



www.3M.EU/Safety

(GB) (IE) (ZA)

3M™ SecureFit™
Safety Helmets 10 - 12

(FR) (CH) (BE)

Les casques de
sécurité 3M™
SecureFit™ 13 - 15

(DE) (CH) (AT)

3M™ SecureFit™
Schutzhelme 16 - 19

(IT) (CH)

Elmetti di Sicurezza
3M™ SecureFit™ 19 - 22

(ES)

Casco de Seguridad
3M™ SecureFit™ 22 - 25

(NL) (BE)

3M™ SecureFit™
Veiligheidshelmen 25 - 28

(SE)

3M™ SecureFit™
skyddshjälm 28 - 31

(DK)

3M™ SecureFit™
Sikkerhedshjelme 31 - 34

(NO)

3M™ SecureFit™
Vernehjelmer 34 - 37

(FI)

3M™ SecureFit™
Kypärä 37 - 40

(IS)

3M™ SecureFit™
Öryggishjálmar 40 - 43

(PT)

3M™ SecureFit™
Capacetes de
Segurança 43 - 46

(GR)

3M™ SecureFit™
Κράνη Ασφαλείας 46 - 49

(PL)

Helmy Ochronne
3M™ SecureFit™ 49 - 52

(HU)

3M™ SecureFit™
védősisakok 52 - 55

(CZ)

3M™ SecureFit™
Ochranné přilby 55 - 58

(SK)

3M™ SecureFit™
Ochranné helmy 58 - 61

(SI)

3M™ SecureFit™
varnostne čelade 61 - 64

(IL)

3M™ מגן תדוף
SecureFit™ 65 - 67

(EE)

3M™ SecureFit™
Kaitsekiivrid 68 - 70

(LV)

SecureFit™ 3M™
Aizsargķiveres 71 - 73

(LT)

3M™ SecureFit™
Apsauginiai šalmi 74 - 76

(RO)

3M™ SecureFit™
Casti de Protectie 77 - 79

(RU) (BY) (AZ)

3M™ SecureFit™
Защитные каски 80 - 83

(UA)

3M™ SecureFit™
Захисні Каски 83 - 86

(HR)

SecureFit™ 3M™
Sigurnosna kaciga 86 - 89

(BG)

3M™ SecureFit™
Защитни каски 89 - 92

(RS)

3M™ SecureFit™
Zaštitni šlemovi 92 - 95

(TR)

SecureFit™ 3M™
Güvenlik Baretleri 95 - 98

(KZ)

3M™ SecureFit™
Қорғаныс
дулығалары 98 - 101

(AU) (NZ)

3M™ SecureFit™
Safety Helmets 102 - 104

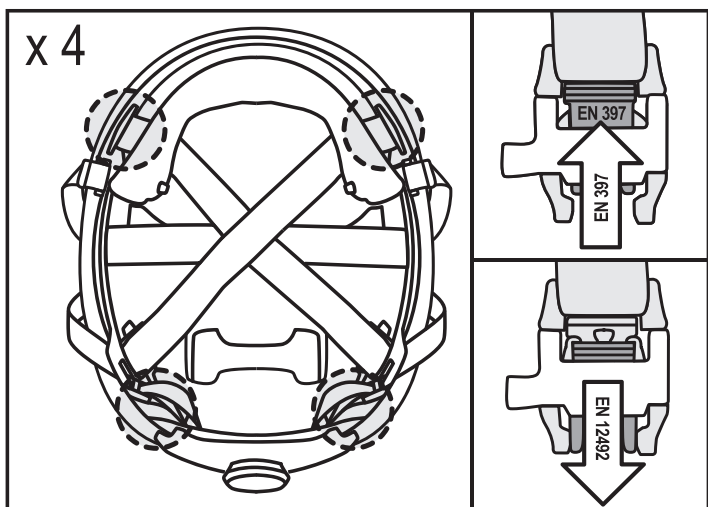
(AE)

3M™ SecureFit™
خوذات السلامة 105 - 107

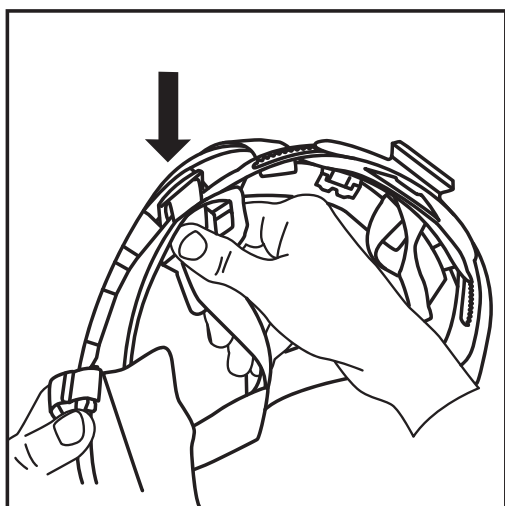


3M United Kingdom PLC, Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 8HT, UK

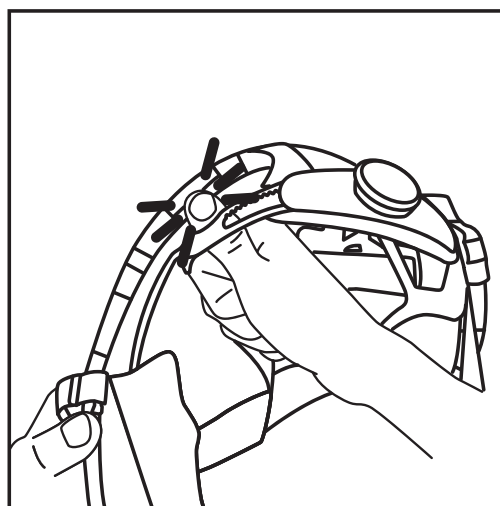
3M Svenska AB, Ernst Hedlunds väg 35, 785 30 Gagnef, Sweden



1



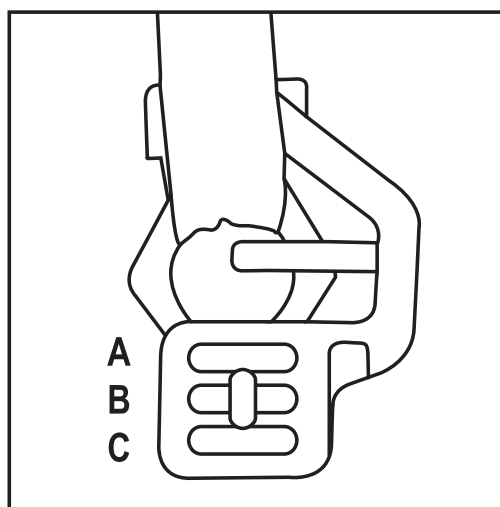
2



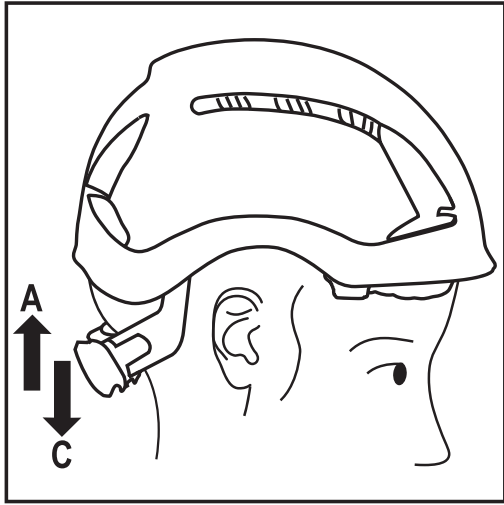
2



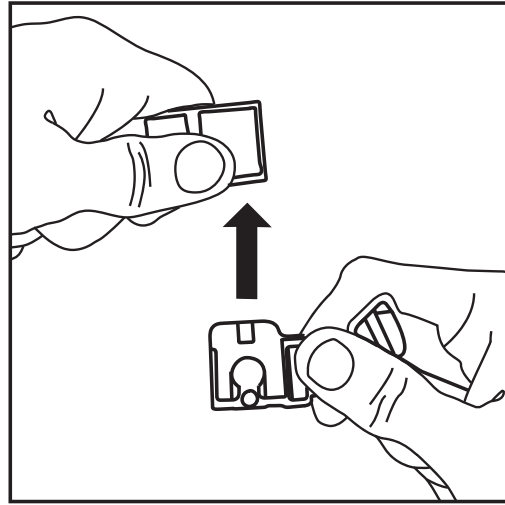
3



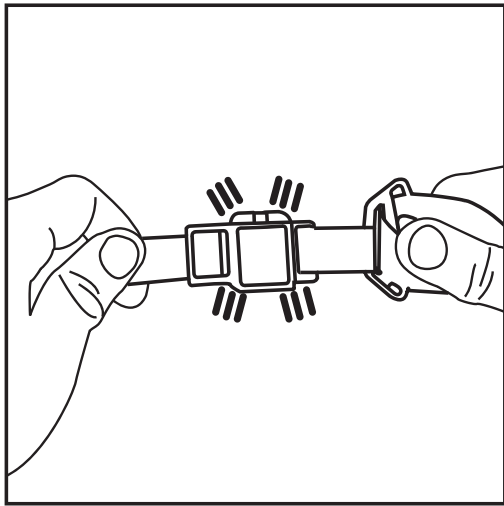
3



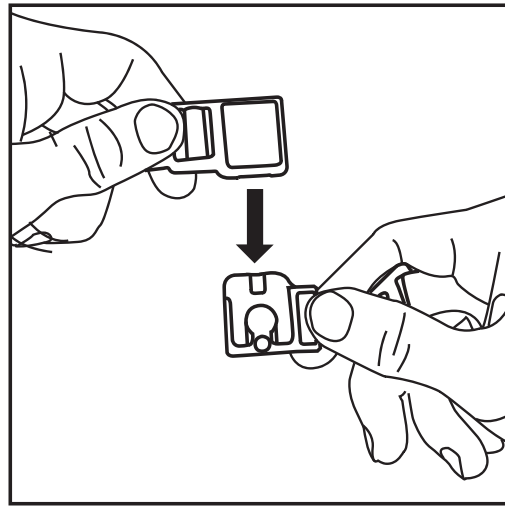
3



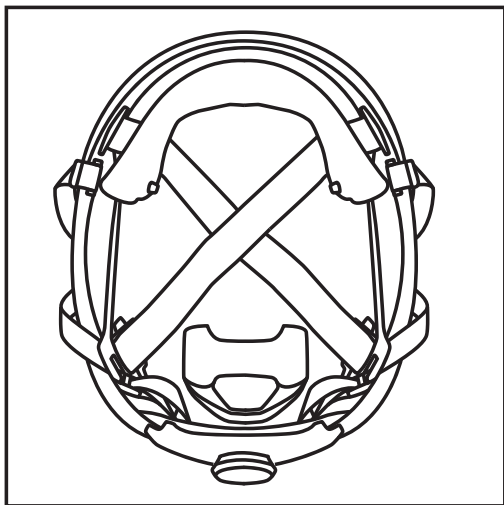
4



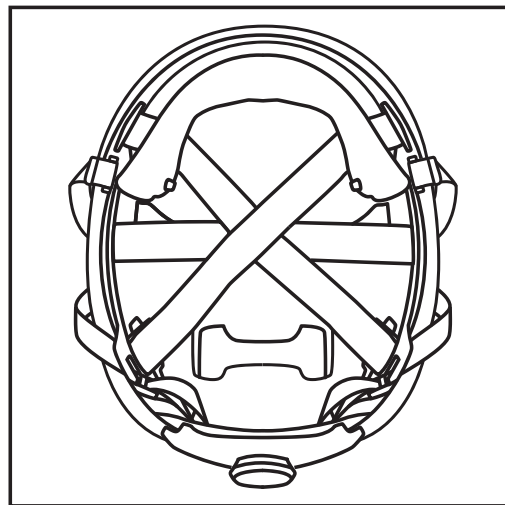
4



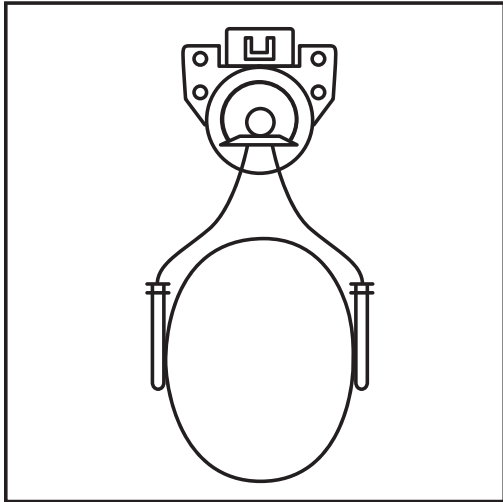
4



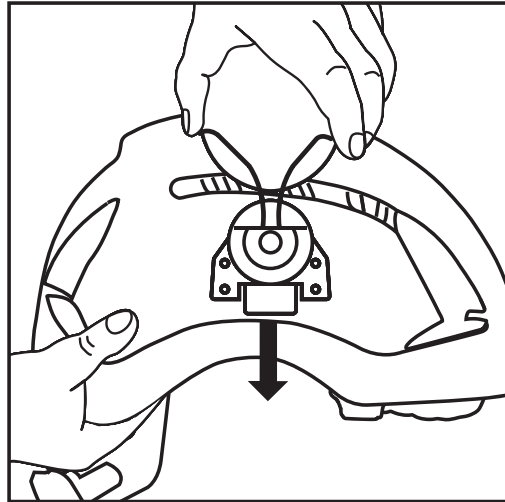
5



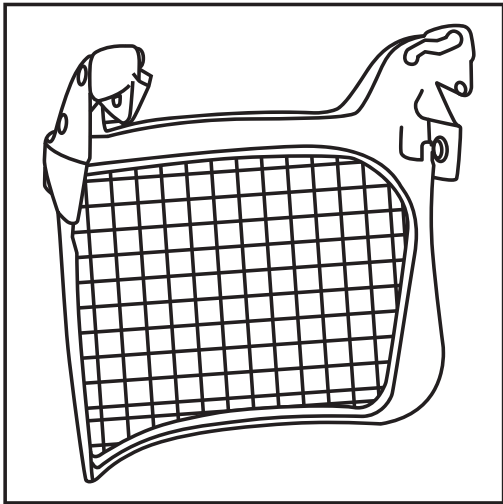
6



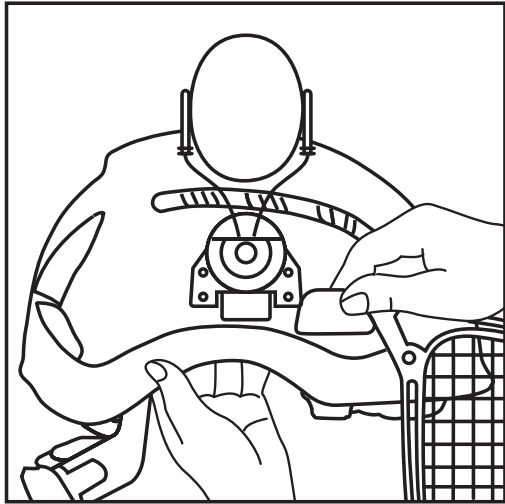
7



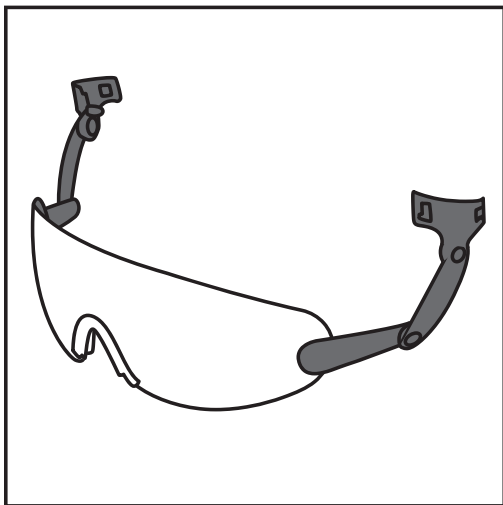
7



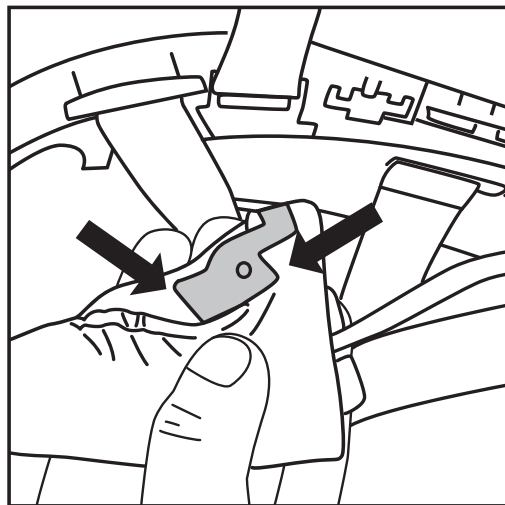
8



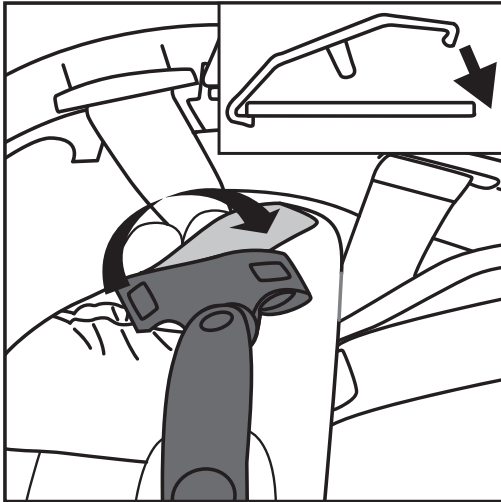
8



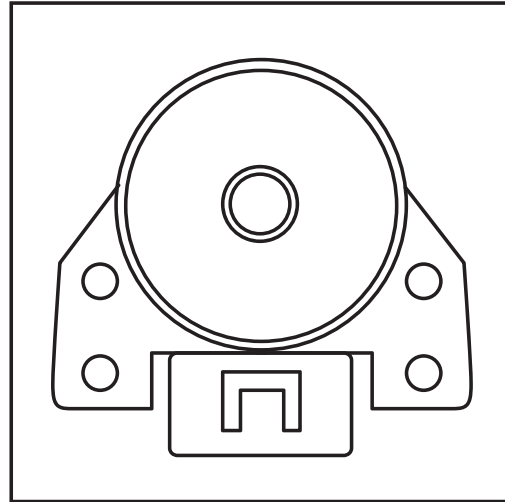
9



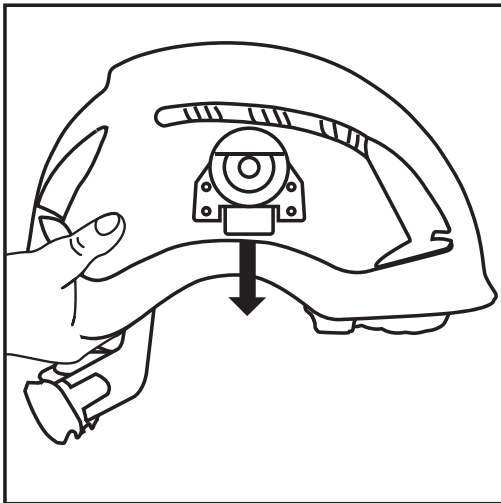
9



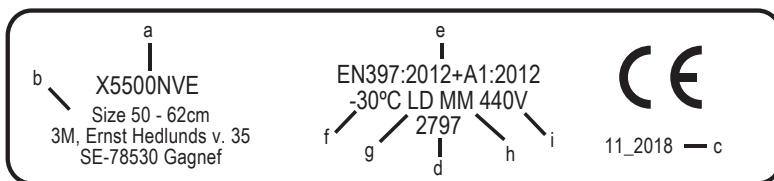
9



10

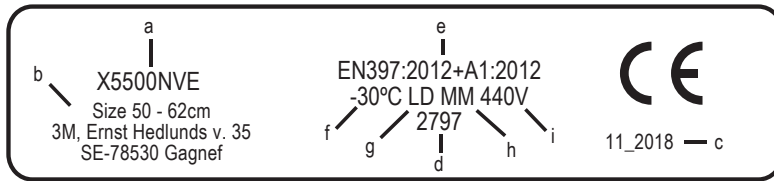


10



(GB) (IE) (ZA)	a) Helmet type designation	b) Size	c) Date of manufacture	d) Notified Body number
(FR) (BE) (CH)	a) Désignation du type de casque	b) Taille	c) Date de fabrication	d) Numéro de l'Organisme Notifié
(DE) (AT) (CH)	a) Typenbezeichnung des Helmes	b) Größe	c) Herstellungsdatum	d) Prüfstellennummer
(IT) (CH)	a) Designazione tipo di elmetto	b) Taglia	c) Data di produzione	d) Numero organismo notificato
(ES)	a) Designación del tipo de casco	b) Talla	c) Fecha de fabricación	d) Número de Organismo Notificado
(NL) (BE)	a) Aanduiding helmtype	b) Maat	c) Productiedatum	d) Keuringsnummer
(SE)	a) Hjälmtypbeteckning	b) Storlek	c) Tillverkningsdatum	d) Anmält organ
(DK)	a) Hjelmens typebetegnelse	b) Størrelse	c) Fremstillingsdato	d) Bemyndiget organnummer
(NO)	a) Typebetegnelse for hjelm	b) Størrelse	c) Produksjonsdato	d) Akkreditert sertifiseringsinstitutt nr.
(FI)	a) Kypärän tyyppimerkintä	b) Koko	c) Valmistuspäivä	d) Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero
(IS)	a) Tegundarheiti hjálms	b) Stærð	c) Framleiðsludagur	d) Nr. tilkynnts aðila
(PT)	a) Designação do tipo de capacete	b) Tamanho	c) Data de fabrico	d) Número de organismo notificado
(GR)	a) Προσδιορισμός τύπου κράνους	b) Μέγεθος	c) Ημερομηνία Κατασκευής	d) Κωδικός Φορέα Πιστοποίησης
(PL)	a) Oznaczenie typu helmu	b) Rozmiar	c) Data produkcji	d) Nr jednostki notyfikowanej
(HU)	a) Védősisak típusa	b) Méret	c) Gyártás dátuma	d) Bejelentett szervezet azonosítója
(CZ)	a) Označení typu přilby	b) Velikost	c) Datum výroby	d) Číslo notifikovaného orgánu
(SK)	a) Označenie typu prilby	b) Veľkosť	c) Dátum výroby	d) Číslo oboznámeného orgánu
(SI)	a) Oznaka vrste čelade	b) Velikost	c) Datum proizvodnje	d) Številka priglašenega organa

e) European standard	f) Very low temperature (-30°C)	g) Lateral deformation	h) Molten metal splash	i) Electrical insulation
e) Norme européenne	f) Basse température (-30°C)	g) Déformation latérale	h) Éclaboussure de métal en fusion	i) Isolation électrique
e) Europäische Norm	f) Sehr niedrige Temperatur (-30°C)	g) Seitliche Verformung	h) Schmelzmetallspritzer	i) Elektrische Isolierung
e) Standard europeo	f) Temperatura molto bassa (-30°C)	g) Deformazione laterale	h) Proiezione di metallo fuso	i) Isolamento elettrico
e) Norma Europea	f) Temperatura muy baja (-30°C)	g) Deformación lateral	h) Salpicadura de metales fundidos	i) Aislamiento eléctrico
e) Europese norm	f) Zeer lage temperatuur (-30°C)	g) Laterale vervorming	h) Spetters van gesmolten metaal	i) Elektrische isolatie
e) Europeisk standard	f) Mycket låg temperatur (-30°C)	g) Deformering från sidan	h) Stänk från gjutmetaller	i) Elektrisk isolering
e) Europäische standard	f) Meget lave temperaturer (-30°C)	g) Lateral deformation	h) Stænk fra smeltede metaller	i) Elektrisk isolering
e) Europeisk standard	f) Lav temperatur (-30°C)	g) Sidedeformering	h) Sprut fra flytende metall	i) Elektrisk isolasjon
e) Eurooppalainen standardi	f) Hyvin alhainen lämpötila (-30°C)	g) Sivuttaisen puristuksen aiheuttamat muutokset	h) Sulat metallirokeet	i) Sähköeristys
e) Evrópustaðall	f) Mjög lágt hitastig (-30 °C)	g) Lárétt aflögun	h) Slettur frá bráðnum málm	i) Rafeinangrun
e) Norma europea	f) Temperatura muito baixa (-30°C)	g) Deformação lateral	h) Salpicos de metal fundido	i) Isolamento eléctrico
e) Ευρωπαϊκό πρότυπο	f) Πολύ χαμηλή θερμοκρασία (-30°C)	g) Πλευρική παραμόρφωση	h) Πιτσιλισμός λυωμένου μετάλλου	i) Ηλεκτρική μόνωση
e) Norma europejska	f) Bardzo niska temperatura (-30°C)	g) Deformacja boczna	h) Kontakt z płynnym metalem	i) Elektroizolacyjność
e) Európai szabvány	f) Nagyon alacsony hőmérséklet (-30°C)	g) Oldalirányú alakváltozás	h) Fémolvadék fröccsenés	i) Villamosan szigetelt
e) Evropská norma	f) Velmi nízká teplota (-30°C)	g) Boční deformace	h) Postřikání roztaveným kovem	i) Elektrická izolace
e) Európska norma	f) Veľmi nízka teplota (-30°C)	g) Priečna deformácia	h) Rozstrek tekutých kovov	i) Elektrická izolácia
e) Evropski standard	f) Izjemno nizka temperatura (-30°C)	g) Bočna deformacija	h) Pljuski taljene kovine	i) Električna izolacija



(IL)	הגדרת סוג הקסדה (a)	גודל (b)	תאריך הייצור (c)	מספר גוף בדיקה (d)
(EE)	a) Kiivri tüübi tähistus	b) Suurus	c) Tootmise kuupäev	d) Teatud rühma number
(LV)	a) Aizsargķiveres tipa apzīmējums	b) Izmērs	c) Izgatavošanas datums	d) Autorizētās institūcijas numurs
(LT)	a) Šalmo tipas	b) Dydis	c) Pagaminimo data	d) Notifikuotosios įstaigos numeris
(RO)	a) Denumirea tipului de casca de protecție	b) Dimensiune	c) Data fabricației	d) Numarul Organismului Notificat
(RU) (BY) (AZ)	a) Обозначение типа каски	b) Размер	c) Дата изготовления	d) Номер уполномоченного органа
(UA)	a) Позначення типу каски	b) Розмір	c) Дата виготовлення	d) Номер уповноваженого органу
(HR)	a) Oznaka vrste kacige	b) Veličina	c) Datum proizvodnje	d) Broj prijavljenog tijela
(BG)	a) Типово обозначение на каската	b) Размер	c) Дата на производство	d) Нотифициращ орган
(RS)	a) Oznaka tipa šlema	b) Veličina	c) Datum proizvodnje	d) Broj sertifikata
(TR)	a) Baret tipi işareti	b) Boyut	c) Üretim tarihi	d) Onaylanmış Kuruluş numarası
(KZ)	a) Дулыға түрінің белгіленуі.	b) Өлшемі	c) Шығарылған күні	d) Хабарланатын орган нөмірі
(AU)	a) Helmet type designation	b) Size	c) Date of manufacture	d) Notified Body number
(AE)	a) الغرض المصمم من أجله نوع الخوذة	b) المقاس	c) تاريخ التصنيع	d) رقم إخطار الهيئة

(i) בידוד חשמלי	(h) התזות מתכת מותכת	(g) עיוות צדדי	(f) טמפרטורה נמוכה מאד (-30 צלסיוס)	(e) תקן אירופי
i) Elektriisolatsioon	h) Sulametalli pritsmed	g) Lateraalne deformatsioon	f) Väga madal temperatuur (-30°C)	e) Euroopa standard
i) Elektroizolācija	h) Izkusuša metāla šļakatas	g) Laterālā deformācija	f) Ļoti zema temperatūra (-30°C)	e) Eiropas standarts
i) Elektros izoliacija	h) Lydyto metalo tiškalai	g) Šoninė deformacija	f) Itin žema temperatūra (-30°C)	e) Europos standartas
i) Izolatie electrica	h) Improscare cu metal topit	g) Deformare laterală	f) Temperatura foarte scazuta (-30°C)	e) Standardul european
i) Электрическая изоляция	h) Брызги металла (БМ)	g) Боковая деформация (БД)	f) Очень низкая температура (-30 °C по EN397:2012, -50°C по TP TC 019/2011)	e) Европейский стандарт
i) Наявність електроізоляції	h) Стійкість до бризок розплавленого металу	g) Запобігання поперечній деформації	f) Стійкість до наднизьких температур (-30°C)	e) Европейський стандарт
i) Električna izolacija	h) Raspršivanje rastaljenog metala	g) Lateralna deformacija	f) Jako niska temperatura (-30°C)	e) Europski standard
i) Электрическа изоляция	h) Пръски от разтопен метал	g) Странична деформация	f) Много ниска температура (-30°C)	e) Европейски стандарт
i) Električna izolacija	h) Prskanje rastopljenog metala	g) Bočna deformacija	f) Veoma niska temperatura (-30°C)	e) Evropski standard
i) Elektrik yalıtımı	h) Erimiş metal sıçraması	g) Yanal deformasyon	f) Çok düşük sıcaklık (-30°C)	e) Avrupa Standardı
i) Электроқшаулау шашырауы	h) Балқыған металдың шашырауы	g) Бүйірлік деформация	f) Өте төмен температура (-30°C)	e) Еуропа стандарты
i) Electrical insulation	h) Molten metal splash	g) Lateral deformation	f) Very low temperature (-30°C)	e) European standard
(i) عزل كهربائي	(h) طرشة المعدن المصهور	(g) التشوه الجانبي	(f) درجة حرارة منخفضة جدا (-30 درجة مئوية)	(e) المقاييس الأوروبية



INTENDED USE

The 3M™ X5000 and X5500 SecureFit™ Safety Helmets are designed to protect the wearer against objects likely to strike the head in industrial and occupational use.

The X5500 is certified to EN397:2012+A1:2012, Industrial Safety Helmets, and is designed to be used for general industrial use. The X5000 is certified to EN12492:2012 Helmets for Mountaineers, and certified to EN397 and is designed to be used for working at height and rescue as well as for general industrial use.

Note that X5000 is either in EN12492 mode or in EN397 mode but cannot meet both EN-standards simultaneously. For specific performance features see section Technical Specification. See all instructions for use and save for continuing reference.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNING

- Always be sure that the complete product is: - Suitable for the application; - Fitted correctly; - Worn during all periods of exposure; - Replaced when necessary.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.**
- **Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- **For suitability and proper use follow local regulations and refer to all information supplied. For more information contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).**
- For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.
- The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the suspension, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.
- Do not apply paints, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.
- Direct contact with sprays, fluids or other substances containing solvents and/or alcohols can reduce the durability of the helmet and should therefore be avoided.
- Do not use helmets for applications other than for general industrial use (EN397), working at height, rescue or mountaineering (EN12492).
- Always ensure that the head suspension is well maintained and correctly adjusted to the user's head.
- If in doubt contact your safety officer or 3M for further advice.

PREPARATION FOR USE

Selection

The selection of the appropriate helmet should be based on a risk assessment of the exposure to hazards in the workplace. For specific performance features of the 3M™ SecureFit™ Safety Helmets see section Technical Specification. If X5000 is selected, the chinstrap EN-standard selector on the X5000 allows for an easy switch between the EN12492 and EN397 standards. Ensure all 4 chinstrap switches have been selected in the correct position before use (Fig 1).

Electrically Insulating Helmets

The double triangle marking on the helmet indicates that this helmet is electrically insulated and approved according to EN50365:2002 for use in low voltage installations up to a nominal value of 1000Vac. The user has to check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that it is likely to encounter during use. The electrically insulating helmet cannot be used alone, it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. Insulating helmets should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Ageing, inappropriate cleaning, and use outside of conditions given in this user instruction may limit the effectiveness

of this product. **A chinstrap with magnetic buckle, available as accessory or spare part, shall not be used for electrically insulating helmets.** When not in use it is recommended that the helmet should be stored in a suitable container in the range of 20 ± 15 °C. If the helmet becomes dirty or contaminated, particularly the external surface, it should be cleaned in accordance with the instructions below. Note, vented helmets do not meet the EN397 electrical rating.

Inspection

Ensure that the head suspension is always attached to the helmet at the appropriate points and securely fitted to the head before it is used. Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts, chemical or mechanical damage and be rejected if these are discovered. In case of doubt, the helmet shall be destroyed. Ensure that the 3M™ UVicator™ disc has not turned completely white, as this indicates that the shell is degraded by UV radiation and the helmet should be replaced.

Fitting

Insert the suspension holders into the helmet grooves (Fig 2). Note that the X5000 is equipped with a 6-point suspension to comply with the impact requirements of EN12492:2012. It is important that the headbands are properly tensioned in their attachments.

Helmet adjustment (Fig 3)

Adjust the nape strap to fit the wearers head correctly. Tighten the nape strap so that the helmet sits securely. The height of the head suspension can be set at a choice of vertical height settings for optimum comfort.

Chinstrap

Helmets complying with EN12492 (see Selection) are fitted with a retention system to retain the helmet on the head. The release buckle of the chinstrap must be engaged correctly. Before use, ensure the strap under the chin is adequately tightened for optimum security.

To close and open the magnetic buckle see Fig 4

IN USE

It is recommended that you replace your helmet within 5 years from date of manufacture dependent on the environment and conditions of use. The key factors for a helmet's 'in use' life are exposure to mechanical force, chemicals and Ultraviolet (UV) radiation. In the event of physical or chemical damage the helmet should be replaced immediately. When fitted, the 3M™ UVicator™ can help you to identify when to change your helmet as a result of exposure to UV radiation.

⚠ The 3M™ UVicator™ and the helmet must be equally exposed to light. The 3M™ UVicator™ disc must not be covered by stickers or removed from the helmet.

SPARE PARTS

Ratchet Suspension

- X5-4PTSUS - 4-point suspension for X5500NV and X5500V (Fig 5)
- X5-6PTSUS - 6-point suspension for X5000V and X5000VE (Fig 6)

X5-P4PTCS2 - 4-point chin strap with magnetic buckle and selector for X5000V X5-S4PTCS2 - 4-point chin strap with plastic buckle and selector for X5000VE

X5-SWBD01 - Plastic Sweat Band

ACCESSORIES

Hearing Protectors (Fig 7) see appropriate product user instruction

Visors and Mesh Visors (Fig 8) see appropriate product user instruction

Integrated Eyewear V9 (Fig 9) see appropriate product user instruction

X5-6PTSUS - 6-point suspension for X5500NV and X5500V

X5-S4PTCS1 - 4-point chin strap with plastic buckle for X5500NV and X5500V X5-P4PTCS1 - 4-point chin strap with magnetic buckle for X5500V

X5-LAMPHLDR - Mining Lamp Holder

X5-IDHLDR - ID Badge Holder

X5-CLIPS - Lamp Strap Clip Kit

Attachment for Visor P3E (Fig 10)

Rain Shield

3M™ SecureFit™ Safety Helmets - Suspension and Chinstrap Overview				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	spare	spare		
X5-6PTSUS	accessory	accessory	spare	spare
X5-S4PTCS1	accessory	accessory		
X5-S4PTCS2			accessory	spare
X5-P4PTCS1		accessory		
X5-P4PTCS2			spare	

CLEANING INSTRUCTIONS

The helmet, head suspension and sweatband should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water. For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the safety helmet in direct sunlight or at high temperatures. When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing. Store in a suitable container to prevent compression. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

MARKING

-  Electrically insulating to EN50365:2002  See instructions for use.
 = Temperature Range  = Packaging not suitable for food contact.
 = Date of Manufacture  Warning triangle
 = Maximum Relative Humidity  Dispose in accordance with local regulations

TECHNICAL SPECIFICATION

Material:

X5000, X5500 = UV stabilised ABS

3M™ SecureFit™ Safety Helmets - Performance Features				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

APPROVALS

These products are type approved and audited annually by either: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797 and / or BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 and applicable local legislation. The applicable European/local legislation and Notified Body can be determined by reviewing the Certificate(s) and Declaration(s) of Conformity at www.3m.com/Head/certs.



UTILISATION

Les casques de sécurité 3M™ X5000 et X5500 SecureFit™ sont conçus pour protéger le porteur contre les objets susceptibles de heurter la tête lors d'une utilisation industrielle et professionnelle.

Le X5500 est certifié EN397:2012+A1:2012, Casques de sécurité industrielle, et est conçu pour être utilisé pour un usage industriel général. Le X5000 est certifié conforme à la norme EN12492:2012 Casques pour Alpinistes, et certifié EN397. Il est conçu pour être utilisé pour le travail en hauteur et le sauvetage ainsi que pour un usage industriel général.

Notez que X5000 est certifié soit EN12492 ou EN397 mais ne peut répondre à la fois aux deux normes EN simultanément. Pour les caractéristiques de performance spécifiques, voir la section Spécification technique. Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

⚠ Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.

⚠ AVERTISSEMENT

- Toujours s'assurer que le produit: - Convient à l'application pour laquelle il est utilisé; - Est correctement porté; - Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque; - Est changé dès que nécessaire.
- **Choix adéquat, bonne formation, bonne utilisation et maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant d'impacts.**
- **Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.**
- **Pour une utilisation adéquate et acceptable, se référer aux recommandations locales en vigueur et aux informations fournies. Pour plus d'information, contacter un professionnel de la sécurité ou votre représentant 3M.**
- Pour offrir une bonne protection, ce casque doit être adapté au tour de tête de l'utilisateur ou être ajusté en fonction.
- Le casque est fait pour absorber l'énergie d'un coup par destruction partielle ou endommagement de la coque et de la suspension, et même si de tels dommages peuvent ne pas être facilement apparents, tout casque soumis à un impact sévère doit être remplacé.
- Le fait de modifier ou de retirer certaines pièces d'origine du casque, ou de les remplacer par des pièces autres que celles recommandées par le fabricant, constitue un danger. Par ailleurs, les casques doivent être attachés conformément aux recommandations du fabricant.
- Ne pas appliquer de peintures, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes autocollantes, sauf mention contraire dans les instructions du fabricant.
- Tout contact direct avec des pulvérisateurs, des fluides ou d'autres substances contenant des solvants et/ou alcools est susceptible de nuire à la durabilité du casque et doit par conséquent être évité.
- Ne pas utiliser de casques pour des applications autres que l'usage industriel général (EN397), le travail en hauteur, le sauvetage ou l'alpinisme (EN12492).
- Assurez-vous toujours que la suspension de la tête est bien entretenue et correctement ajustée à la tête de l'utilisateur.
- En cas de doute, contactez votre responsable de la sécurité ou 3M pour obtenir de plus amples conseils.

INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Sélection

Le choix du casque approprié devrait être basé sur une évaluation des risques de l'exposition aux risques sur le lieu de travail. Pour les caractéristiques de performance spécifiques des casques de sécurité 3M™ SecureFit™, voir la section Spécification technique. Si X5000 est sélectionné, le sélecteur de norme FR de la jugulaire sur le X5000 permet un basculement facile entre les normes EN12492 et EN397. Assurez-vous que les 4 interrupteurs à jugulaire ont été sélectionnés dans la bonne position avant utilisation (Fig 1).

Casques électriquement isolants

Le marquage du double triangle sur le casque indique que ce casque est isolé électriquement et homologué conformément à la norme EN50365: 2002 pour une utilisation dans des installations à basse tension jusqu'à une valeur nominale de 1000Vac. L'utilisateur doit vérifier que les limites électriques des casques correspondent à la tension nominale qu'il est susceptible de rencontrer lors de l'utilisation. Le casque électriquement isolant ne peut pas être utilisé seul, il est nécessaire d'utiliser d'autres équipements de

protection isolants en fonction des risques impliqués dans le travail. Les casques isolants ne doivent pas être utilisés dans des situations où il y a un risque qui peut réduire ses propriétés isolantes. Le vieillissement, le nettoyage inapproprié et l'utilisation en dehors des conditions données dans cette instruction de l'utilisateur peuvent limiter l'efficacité de ce produit. **Une jugulaire avec boucle magnétique, disponible comme accessoire ou pièce de rechange, ne doit pas être utilisée pour les casques isolants électriquement.** Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il est recommandé de stocker le casque dans un récipient approprié dans la plage de 20 ± 15 ° C. Si le casque est sale ou contaminé, en particulier la surface externe, il doit être nettoyé conformément aux instructions ci-dessous. Notez que les casques ventilés ne respectent pas la classification électrique EN397.

Procédure d'Inspection

Assurez-vous que la suspension de la tête est toujours attachée au casque aux points appropriés et solidement fixée à la tête avant qu'elle ne soit utilisée. Avant chaque utilisation, le casque doit être inspecté pour détecter des fissures, des coupures, des dommages chimiques ou mécaniques et être rejeté s'il est détérioré. En cas de doute, le casque doit être détruit. Assurez-vous que le disque 3M™ UVicator™ n'est pas complètement blanc, car cela indique que la coque est dégradée par les rayons UV et que le casque doit être remplacé.

Ajustement

Insérez les supports de suspension dans les rainures du casque (Fig 2). Notez que le X5000 est équipé d'une suspension à 6 points pour répondre aux exigences d'impact de la norme EN12492: 2012. Il est important de tendre correctement les sangles dans leurs fixations.

Ajustement du casque (Fig 3)

Ajuster la courroie de nuque pour s'adapter correctement à la tête du porteur. Serrez la courroie de la nuque de façon à ce que le casque repose solidement. La hauteur de la suspension de tête peut être réglée à différentes hauteurs verticales pour un confort optimal.

Jugulaire

Les casques conformes à la norme EN12492 (voir Sélection) sont équipés d'un système de rétention pour retenir le casque sur la tête. La boucle de déverrouillage de la jugulaire doit être engagée correctement. Avant utilisation, assurez-vous que la sangle sous le menton est bien serrée pour une sécurité optimale. Pour fermer et ouvrir la boucle magnétique, voir la figure 4

UTILISATION

Il est recommandé de remplacer votre casque dans les 5 ans suivant la date de fabrication en fonction de l'environnement et des conditions d'utilisation. Les facteurs clés de la vie «en service» d'un casque sont l'exposition à la force mécanique, aux produits chimiques et au rayonnement ultraviolet (UV). Dans le cas de dommage physique ou chimique, le casque doit être remplacé immédiatement. Le 3M™ UVicator™ peut vous aider à identifier quand changer votre casque suite à une exposition aux rayons UV.

⚠ L'Uvicator™ 3M™ et le casque doivent, de façon égale, être exposés au soleil. L'Uvicator™ 3M™ ne doit pas être recouvert d'autocollants ou retiré du casque.

PIÈCES DETACHEES

Suspension à cliquet

- X5-4PTSUS - suspension à 4 points pour X5500NV et X5500V (Fig 5)
- X5-6PTSUS - suspension à 6 points pour X5000V et X5000VE (Fig 6)
- X5-P4PTCS2 - mentonnière à 4 points avec boucle magnétique et sélecteur pour X5000V
- X5- S4PTCS2 - Mentonnière à 4 points avec boucle en plastique et sélecteur pour X5000VE
- X5-SWBD01 - Bande anti-transpiration en plastique

ACCESSOIRES

Protecteurs auditifs (Fig 7) voir les instructions d'utilisation du produit appropriées

Visières et visières grillagées (Fig 8) voir instructions d'utilisation du produit appropriées

Lunettes intégrées V9 (Fig 9) voir les instructions d'utilisation du produit appropriées

X5-6PTSUS - suspension à 6 points pour X5500NV et X5500V

X5-S4PTCS1 - mentonnière à 4 points avec boucle en plastique pour X5500NV et X5500V

X5-P4PTCS1 - mentonnière à 4 points avec boucle magnétique pour X5500V

X5-LAMPHLDR - support de lampe minière

X5-IDHLDR - Porte-badges d'identification

X5-CLIPS - Kit de clips de lanière de lampe

Attache pour visière P3E (Fig 10)

Bouclier de pluie

Casques de sécurité 3M™ SecureFit™ - Suspension et jugulaire				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	de rechange	de rechange		
X5-6PTSUS	accessoire	accessoire	de rechange	de rechange
X5-S4PTCS1	accessoire	accessoire		
X5-S4PTCS2			accessoire	de rechange
X5-P4PTCS1		accessoire		
X5-P4PTCS2			de rechange	

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Le casque, la suspension de la tête et le bandeau doivent être nettoyés régulièrement à l'aide d'une solution douce de détergent dans de l'eau chaude. Pour le nettoyage, l'entretien ou la désinfection, n'utiliser que des substances qui n'ont pas d'effet néfaste sur le casque et qui ne sont pas susceptibles d'avoir des effets néfastes sur le porteur, lorsqu'elles sont appliquées conformément aux instructions et informations du fabricant.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker le casque de sécurité à l'abri de la lumière directe du soleil et de températures élevées. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être conservé dans un endroit frais et sombre pour éviter au matériau de vieillir. Conserver dans un récipient approprié pour éviter la compression. L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

MARQUAGE

 Electriciquement isolant selon EN50365:2002

 = Intervalle de températures

 = Date de fabrication

 = Humidité relative maximale

 Se référer aux instructions pour l'utilisation.

 = Emballage pas adapté pour un contact alimentaire

 Signal d'avertissement

 = Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Matériau

X5000, X5500 = ABS stabilisé aux UV

Casques de sécurité 3M™ SecureFit™ - Caractéristiques de performance				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

HOMOLOGATIONS

Ces produits sont homologués et audités annuellement par: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, organisme notifié n°2797. et / ou BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, organisme notifié n°0086. Ces produits répondent aux exigences de la réglementation Européenne (EU) 2016/425 et à la législation locale applicable. La législation Européenne/locale applicable et l'organisme notifié peut être identifiés sur le(s) certificat(s) et la (les) déclaration(s) de conformité sur www.3m.com/Head/certs.



VERWENDUNGSZWECK

Die 3M Helme X5000 und X5500 Secure Fit sind dazu bestimmt, den Träger vor herabfallenden Gegenständen und vor Stößen zu schützen, die im beruflichen oder industriellen Arbeitsumfeld auftreten können.

Der Industrieschutzhelm X5500 ist gem. den Vorgaben der EN397:2012+A1:2012 geprüft und zugelassen und eignet sich für den generellen, industriellen Einsatz. Der X5000 ist als Kletterhelm gem. den Vorgaben der EN12492:2012 geprüft und zugelassen. Zusätzlich ist der Helm gem. den Vorgaben der EN397 geprüft und eignet sich sowohl für Arbeiten in Höhen oder der Rettung als auch für den generellen industriellen Einsatz.

Bitte beachten Sie, dass der X5000 je nach Einstellung entweder der EN12492 oder der EN397 entspricht. Es ist nicht möglich, dass der Helm parallel beiden EN Standards entspricht. Für spezifische Einsatzbedingungen beachten Sie bitte das Kapitel "Technische Daten". Bewahren Sie alle Anweisungen / Anleitungen für spätere Nachfragen auf.

⚠ Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit.

⚠ Warnung

- Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt: - geeignet ist für die Anwendung; - richtig passt; - während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird; - ersetzt wird, wenn notwendig.
- **Die gründliche Schulung der Benutzer sowie die richtige Auswahl, Nutzung und Wartung der Ausrüstung sind Voraussetzung für einen effektiven Schutz vor Gefährdungen durch Stöße.**
- **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.**
- Bei Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes befolgen Sie die nationalen Bestimmungen oder wenden Sie sich an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.
- Um einen optimalen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden.
- Der Helm ist dazu ausgelegt, eine Stoßenergie zu absorbieren. Durch die Aufnahme dieser Energie können sowohl die Helmschale als auch das Innenleben des Helmes beschädigt werden. Aus diesem Grund ist ein Helm nach einer solchen Energieaufnahme auszutauschen, auch wenn keine offensichtlichen Beschädigungen am Helm zu sehen sind.
- Ändern oder modifizieren Sie den Helm niemals und benutzen Sie ausschließlich originale Ersatz- und Zubehörteile gemäß Herstellerangaben. An dem Helm dürfen nur solche Zubehörteile angebracht werden, die ausdrücklich vom Hersteller hierfür geprüft und zugelassen sind.
- Auf den Helm dürfen keine Farben, Klebstoffe oder Aufkleber aufgebracht werden, ausser diese sind ausdrücklich in der Bedienungsanleitung des Herstellers zugelassen.
- Direkter Kontakt mit Sprays, Flüssigkeiten oder anderen Lösungsmittel- und/oder alkoholhaltigen Substanzen kann die Haltbarkeit des Helmes beeinträchtigen und sollte daher vermieden werden.
- Bitte benutzen Sie den Helm immer zweckgebunden, d.h. für generelle, industrielle Anwendungen (EN397) bzw. für Arbeiten in Höhen, zum Klettern oder zur Rettung (EN12492).
- Bitte achten Sie immer auf den einwandfreien Zustand des Kopfbandes und die korrekte Größeneinstellung für den jeweiligen Mitarbeiter.
- Im Zweifelsfall bitten Sie Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M um weitere Informationen.

VOR DEM EINSATZ

Auswahl

Die Auswahl eines geeigneten Helmes sollte immer auf einer Gefährdungsanalyse und den möglichen Risiken der Arbeitsumgebung basieren. Für spezifische Einsatzbedingungen der 3M™ SecureFit™ Helme beachten Sie bitte das Kapitel "Technische Daten". Wird der X5000 ausgewählt, kann über eine einfache Einstellung des Kinnbandes zwischen einer Position für EN12492 und EN397 gewechselt werden. Stellen Sie auf jeden Fall vor Gebrauch sicher, dass sich alle 4 Einstellpunkte des Kinnbandes in der richtigen

Position befinden (s. Abb.1).

Helme mit zusätzlichem Schutz vor elektrischen Gefahren.

Die Kennzeichnung des "Doppeldreiecks" weist darauf hin, dass der Helm bezüglich der elektrischen Isolierung gem. den Anforderungen der EN50365:2002 geprüft und für den Einsatz in Niederspannungsbereichen bis zu 1000V Wechselspannung zugelassen ist. Der Anwender muss sicherstellen, dass die elektrischen Grenzwerte des Helmes nicht von den tatsächlich anliegenden Gefahren überschritten werden. Der Elektroschutzhelm kann nicht ohne entsprechend notwendige Zusatzausrüstung eingesetzt werden. Elektroschutzhelme sollten nicht in solchen Bereichen eingesetzt werden, in denen die Gefahr besteht, dass die Schutzwirkung des Helmes teilweise reduziert werden kann. Die Schutzwirkung der vorliegenden Helme kann durch Alterung, unsachgemäße Reinigung oder den Einsatz außerhalb der in dieser Bedienungsanleitung vorgegebenen Bedingungen reduziert werden. **Ein Kinnband mit magnetischem Verschluss, wie es als Ersatz- oder Zubehörteil erhältlich ist, darf nicht mit einem Helm kombiniert werden, der zum Schutz vor elektrischen Gefahren eingesetzt wird.** Wird der Helm nicht genutzt, sollte er in einer geeigneten Verpackung bei einer Temperatur von 20°C +/-15°C gelagert werden. Wird der Helm im Einsatz verschmutzt oder mit Schadstoffen kontaminiert, ist er gemäß den Vorgaben dieser Bedienungsanleitung zu reinigen. ACHTUNG: Helme mit Belüftungsöffnungen entsprechen nicht der Vorgaben für elektrische Isolation nach EN397.

Prüfung

Stellen Sie sicher, dass das Kopfband an allen vorgesehenen Stellen sicher mit dem Helm verbunden ist und auf die Kopfgröße des Anwenders eingestellt ist, bevor dieser eingesetzt wird. Der Helm sollte vor jedem Einsatz auf Brüche, Risse oder andere mechanische oder chemische Beschädigungen geprüft werden und umgehend ausgetauscht werden, wenn entsprechende Beschädigungen festgestellt werden. Bei Zweifeln sollte die Helmschale umgehend unbrauchbar gemacht werden. Stellen Sie sicher, dass der 3M™ UVicator™ sich nicht vollständig von "rot" nach "weiß" verfärbt hat. Dies bedeutet, dass der Helm die maximal zulässige Menge an UV Strahlung aufgenommen hat und umgehend ausgetauscht werden muss.

Anpassung

Führen Sie die Anker der Kopfbänderung in die entsprechenden Öffnungen in der Helmschale (Abb.2). Beachten Sie, dass das Kopfband des X5000 über eine 6-Punkt-Befestigung verfügt, um den Schlaganforderungen der EN12492:2012 zu entsprechen. Die Kopfbänder müssen ordnungsgemäß an ihren Befestigungspunkten eingespannt werden.

Einstellen des Helmes (Abb.3)

Stellen Sie das Nackenband auf die Größe des Anwenders ein. Ziehen Sie Nackenband fest, bis der Helm sicher auf dem Kopf sitzt. Auch die Höheneinstellung des Kopfbandes kann individuell eingestellt werden, um einen optimalen und sicheren Sitz zu erreichen.

Kinnband

Helme, die den Anforderungen der EN12492 entsprechen (s. Auswahl), sind mit einem Haltesystem versehen, dass den Helm auf dem Kopf hält. Die Verriegelung des Kinnbandes muß korrekt geschlossen sein. Stellen Sie vor dem Einsatz sicher, dass der Kinnriemen sicher und fest unter Ihrem Kinn anliegt um einen bestmöglichen Schutz zu erreichen.

Zum Öffnen und Schliessen des Magnetverschlusses beachten Sie bitte die Abb.4

WÄHREND DER ANWENDUNG

Der Helm muß, abhängig von den Umgebungsparametern wie Einsatzhärte und Einsatzhäufigkeit, spätestens nach 5 Jahren (ab Herstellungsdatum) ausgetauscht werden. Die Hauptfaktoren, die die Lebensdauer eines Helmes limitieren sind mechanische und chemische Einwirkungen sowie UV Strahlung. Im Falle einer physikalischen oder chemischen Beschädigung des Helmes ist dieser sofort auszutauschen. Ist der Helm mit einem 3M UVcator Sensor ausgestattet, hilft dieser Ihnen zu erkennen, wann der Helm die maximal zulässige UV-Strahlung aufgenommen hat und gegen einen neuen ausgetauscht werden muß.

⚠ Helmschale und UVcator Sensor müssen immer der gleichen Belastung durch UV-Strahlung ausgesetzt sein. Aus diesem Grund darf der Sensor nicht durch einen Aufkleber verdeckt oder ganz vom Helm entfernt werden.

ERSATZTEILE

Bebänderung mit Ratsche

- X5-4PTSUS - 4-Punkt-Bebänderung für X5500NV und X5500V (Abb.5)
- X5-6PTSUS -6-Punkt-Bebänderung für X5000V und X5000VE (Abb.6)

X5-P4PTCS2 - 4-Punkt Kinnband mit magnetischem Verschuß und Einstellung für X5000V X5-S4PTCS2 - 4-Punkt Kinnband mit Kunststoffverschuß und Einstellung für X5000VE X5-WBD01 - Schweißband aus Kunststoff

ZUBEHÖR

Gehörschutzkapseln (Abb.7) - bitte die entsprechende Bedienungsanleitung beachten
 Klarsicht- und Netzvisiere (Abb.8) - bitte entsprechende Bedienungsanleitung beachten
 Integrierte Schutzbrille (Abb.9) - bitte entsprechende Bedienungsanleitung beachten
 X5-6PTSUS - 6-Punkt-Bebänderung für X5500NV und X5500V
 X5-S4PTCS1 - 4-Punkt-Kinnband mit Kunststoffverschluss für X5500NV und X5500V X5-P4PTCS1 - 4-Punkt-Kinnband mit Magnetverschuß für X5500V
 X5-LAMPHLDR - Lampenhalter
 X5-IDHLDR - Halter für ID Karte
 X5-CLIPS - Halteband für Lampe (Kit)
 Befestigung für Visiere P3E (Abb. 10)
 Regenschutz

3M™ SecureFit™ Schutzhelme - Bebänderungen und Kinnbänder - Übersicht				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	Ersatzteile	Ersatzteile		
X5-6PTSUS	Zubehör	Zubehör	Ersatzteile	Ersatzteile
X5-S4PTCS1	Zubehör	Zubehör		
X5-S4PTCS2			Zubehör	Ersatzteile
X5-P4PTCS1		Zubehör		
X5-P4PTCS2			Ersatzteile	

REINIGUNG

Helm, Innenausstattung und Schweißband sollten regelmäßig mit einer milden Seifenlauge gereinigt werden. Zur Reinigung, Wartung und Desinfektion der Helme dürfen nur solche Substanzen verwendet werden, die weder für die Materialien des Helmes noch für den Anwender schädlich sind.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Das Produkt darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder bei hohen Temperaturen gelagert werden. Bei Nichtgebrauch sollte es an einem kühlen, dunklen Ort aufbewahrt werden, um vorzeitiger Materialalterung vorzubeugen. In einem geeigneten Behälter lagern, um Kompression zu vermeiden. Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

KENNZEICHNUNG

 Elektrische Isolation nach EN50365:2002

 = Temperaturbereich

 = Herstellungsdatum

 = Maximale relative Luftfeuchtigkeit

 Siehe Bedienungsanleitung.

 = Verpackung nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.

 Warndreieck

 = Nach lokalen Vorschriften entsorgen

TECHNISCHE DATEN

Material

X5000, X5500 = UV stabilisiertes ABS

3M™ SecureFit™ Schutzhelme - Schutzigenschaften				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte sind bauartzugelassen und werden jährlich überprüft, entweder durch: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No.2797 und / oder durch BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EU Richtlinie 2016/425 sowie anwendbarer lokaler Gesetzgebung. Details zu Prüfanforderungen und Zulassung der Produkte finden Sie in den CE Zertifikaten und Konformitätserklärungen, die Sie unter dem folgenden Link herunterladen können -www.3m.com/Head/certs.



DESTINAZIONE D'USO

Gli elmetti di sicurezza 3M™ SecureFit™ X5000 e X5500 sono progettati per proteggere conto oggetti che potrebbero colpire la testa dell'utilizzatore nell'ambito industriale e occupazionale.

Il modello X5500 è certificato secondo la EN397:2012+A1:2012, Elmetti di sicurezza industriali, ed è progettato per l'uso in ambiente industriale generico. Il modello X5000 è certificato secondo la EN12492:2012 Caschi per alpinismo, e secondo la EN397 ed è progettato per l'utilizzo in lavori in quota e attività di salvataggio, ma può essere utilizzato anche in ambito industriale generico.

Nota: il modello X5000 può essere utilizzato sia in modalità EN12492 sia in modalità EN397, ma non può soddisfare entrambi gli standard europei contemporaneamente. Per le caratteristiche prestazionali specifiche fare riferimento alla sezione Specifiche Tecniche. Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.

⚠ ATTENZIONE

- Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia: - Adatto all'applicazione - Indossato correttamente - Indossato per tutto il periodo di esposizione - Sostituito quando necessario.
- **Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.**
- **La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.**
- **Per l'adeguatezza e l'uso corretto seguire le normative locali e riferirsi a tutte le informazioni fornite. Per maggiori informazioni contattare una persona esperta in materia di sicurezza sul lavoro o un rappresentante 3M.**
- Per una protezione adeguata, l'elmetto deve essere regolato in base alle dimensioni della testa dell'utilizzatore.
- L'elmetto è progettato per assorbire l'energia dovuta ad un colpo attraverso la parziale distruzione o danneggiamento della calotta e della bardatura e, anche se il danno non fosse immediatamente visibile, gli elmetti che sono stati oggetto di impatti severi devono essere sostituiti.
- Si richiama l'attenzione dell'utilizzatore sul pericolo derivante da modifiche o rimozione dei componenti originali dell'elmetto, se diverse da quelle raccomandate dal produttore. Gli elmetti non devono essere

modificati allo scopo di adattarli ad accessori se non secondo le raccomandazioni del produttore.

- Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, se non in accordo con le istruzioni del produttore.
- Il contatto diretto con spray, fluidi o altre sostanze contenenti solventi e/o alcol può ridurre la resistenza dell'elmetto e deve quindi essere evitato.
- Non utilizzare gli elmetti per applicazioni diverse dall'uso industriale generico (EN397), dai lavori in quota, slvataggio o alpinismo (EN12492).
- Assicurarsi sempre che la bardatura per il capo sia in buone condizioni e regolata in modo corretto in base alle dimensioni del capo dell'utilizzatore.
- In caso di dubbi contattare il referente per la sicurezza o 3M per ricevere una consulenza.

PREPARAZIONE ALL'USO

Selezione

La selezione dell'elmetto più adeguato deve essere effettuata sulla base di una valutazione del rischio di esposizione ai pericoli presenti nell'area di lavoro. Per le caratteristiche prestazionali specifiche degli elmetti di sicurezza 3M™ SecureFit™ fare riferimento alla sezione Specifiche Tecniche. Se si utilizza il modello X5000, il selettore dello standard EN per il sottogola presente sull'elmetto X5000, permette di passare facilmente dalla modalità EN12492 alla modalità EN397. Assicurarsi che tutti e 4 i commutatori del sottogola siano selezionati nella corretta posizione prima dell'utilizzo (Fig1).

Elmetti con isolamento elettrico

Il doppio triangolo riportato sull'elmetto indica che il prodotto è elettricamente isolato e approvato secondo la EN50365:2002 per l'utilizzo durante installazioni a basso voltaggio fino a un valore nominale di 1000Vac. E' responsabilità dell'utilizzatore la verifica che i limiti elettrici degli elmetti corrispondano alla tensione nominale che potrebbe essere presente durante l'attività. L'elmetto con isolamento elettrico non può essere utilizzato da solo, è necessario usarlo in combinazione con altri dispositivi di protezione con isolamento adatti al rischio associato all'attività lavorativa. Gli elmetti isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui sono presenti rischi che possono ridurre le proprietà isolanti. L'invecchiamento, una pulizia inappropriata e l'utilizzo al di fuori delle condizioni specificate in questo manuale di istruzioni, possono comportare una riduzione dell'efficacia di questo prodotto. **Il cinturino sottogola con la chiusura magnetica, disponibile come accessorio e ricambio, non deve essere utilizzato per gli elmetti elettricamente isolati.** Quando non utilizzato si raccomanda di conservare l'elmetto in un contenitore adeguato a una temperatura di 20±15 °C. Se l'elmetto si dovesse sporcare o contaminare, particolarmente sulla superficie esterna, deve essere pulito in accordo alle istruzioni riportate di seguito. Nota: gli elmetti ventilati non soddisfano i requisiti di isolamento elettrico della EN397.

Procedura di controllo

Assicurarsi che la bardatura per il capo sia agganciata all'elmetto negli appositi punti e assicurata in modo fermo al capo dell'utilizzatore prima dell'utilizzo. Prima di ogni utilizzo l'elmetto deve essere ispezionato in cerca di eventuali rotture, tagli, danni chimici o meccanici e sostituito in caso ce ne fossero. In caso di dubbi, l'elmetto deve essere sostituito. Assicurarsi che il dischetto del 3M™ UVicator™ non sia diventato completamente bianco, in quanto questo sta ad indicare che la calotta è stata completamente degradata dalle radiazioni UV e l'elmetto deve essere sostituito.

Regolazione

Inserire i supporti della bardatura nelle scanalature dell'elmetto (Fig 2). Nota: il modello X5000 è equipaggiato con una bardatura a 6 punti per soddisfare i requisiti di impatto della EN12492:2012. È importante che le fasce per la testa siano messe in tensione correttamente tramite gli appositi dispositivi di attacco.

Regolazione dell'elmetto (Fig 3)

Regolare la fascia nucale in modo da farla aderire correttamente al capo. Stringere la fascia nucale in modo che l'elmetto risulti stabile. L'altezza della bardatura può essere modificata scegliendo tra diverse possibili posizioni per un comfort ottimale.

Cinturino sottogola

Gli elmetti certificati secondo la EN12492 (vedi Selezione) sono dotati di un sistema di ritenuta per trattenere l'elmetto sul capo. La fibbia di sgancio del sottogola deve essere inserita correttamente. Prima dell'uso assicurarsi che la cinghia sotto il mento sia adeguatamente stretta per avere la sicurezza ottimale.

Per chiudere ed aprire la fibbia magnetica vedere Figura 4

IN USO

Si raccomanda di sostituire l'elmetto dopo 5 anni dalla data di produzione in funzione dell'ambiente e delle condizioni d'uso. I fattori chiave che determinano la vita in uso di un elmetto sono l'esposizione a forze meccaniche, a sostanze chimiche e alle radiazioni Ultraviolette (UV). In caso di danni fisici o chimici, sostituire immediatamente l'elmetto. Quando presente, l'indicatore 3M™ UVicator™ può aiutare a definire quando è necessario sostituire l'elmetto a causa di un'esposizione prolungata alle radiazioni UV.

⚠ L'indicatore 3M™ UVicator™ e l'elmetto devono essere esposti alla luce in ugual modo.

L'indicatore 3M™ UVicator™ non deve essere quindi coperto con adesivi o rimosso dall'elmetto.

RICAMBI

Bardatura a cricchetto

- X5-4PTSUS - bardatura a 4 punti di sospensione per X5500NV e X5500V (Fig 5)
- X5-6PTSUS - bardatura a 6 punti di sospensione per X5000V e X5000VE (Fig 6)
- X5-P4PTCS2 - sottogola a 4 punti con fibbia magnetica e selettore per X5000V
- X5-S4PTCS2 - sottogola a 4 punti con fibbia in plastica e selettore per X5000VE
- X5-SWBD01 - fascia assorbisudore in plastica

ACCESSORI

Otoprotettori (Fig 7) vedi istruzioni d'uso appropriate

Visiere e visiere a rete (Fig 8) vedi istruzioni d'uso appropriate

Occhiali integrati V9 (Fig 9) vedi istruzioni d'uso appropriate

X5-6PTSUS - bardatura a 6 punti per X5500NV e X5500V

X5-S4PTCS1 - sottogola a 4 punti con fibbia in plastica per X5500NV e X5500V

X5-P4PTCS1 - sottogola a 4 punti con fibbia magnetica per X5500V

X5-LAMPHLDR - porta lampada da miniera

X5-IDHLDR - supporto badge

ID X5-CLIPS - kit di chiusura cinghie per lampada

Attacchi per visiera P3E (Fig 10)

Mantellina parapioggia

Elmetti di sicurezza 3M™ SecureFit™ - panoramica bardature e sottogola				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	ricambi	ricambi		
X5-6PTSUS	accessori	accessori	ricambi	ricambi
X5-S4PTCS1	accessori	accessori		
X5-S4PTCS2			accessori	ricambi
X5-P4PTCS1		accessori		
X5-P4PTCS2			ricambi	

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

L'elmetto, la bardatura e la fascia assorbisudore devono essere puliti regolarmente utilizzando una blanda soluzione di detergente in acqua tiepida. Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione, utilizzare unicamente sostanze che non abbiano effetti negativi sull'elmetto e che non abbiano effetti evversi per l'utilizzatore, quando applicate in accordo con le istruzioni e le informazioni fornite dal produttore.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Non conservare l'elmetto di sicurezza esponendolo alla luce solare diretta o a temperature elevate. Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale. Riporre in un contenitore adatto per prevenire la compressione. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

MARCATURE

 Isolamento elettrico secondo la EN50365:2002

 = Intervallo di temperatura

 = Data di produzione

 = Massima Umidità Relativa

 Vedi istruzioni per l'uso.

 = Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.

 Triangolo di avviso

 = Smaltire in conformità con le normative locali

SPECIFICHE TECNICHE

Materiale

X5000, X5500 = ABS stabilizzato UV

Elmetti di sicurezza 3M™ SecureFit™ - Caratteristiche prestazionali				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

APPROVAZIONI

Questi prodotti presentano l'approvazione di tipo e sono controllati annualmente da: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organismo Notificato N° 2797 e/o BSI Assurance UK Ltd, Ketemerk Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Organismo Notificato N° 0086. Questi prodotti soddisfano i requisiti del Regolamento Europeo (EU) 2016/425 e della normativa locale applicabile. E' possibile prendere visione della normativa europea/locale applicabile e dell'organismo notificato consultando il Certificato e la Dichiarazione di Conformità sul sito www.3m.com/Head/certs

(ES)

UTILIZACIÓN Y USO

Los cascos de seguridad 3M™ X5000 y X5500 SecureFit™ están diseñados para proteger al usuario frente a objetos que puedan golpear la cabeza en un uso industrial y ocupacional.

El casco X5500 está certificado bajo la norma EN397:2012+A1:2012, Cascos de seguridad industrial, y está diseñado para uso general en la industria. El casco X5000 está certificado bajo la norma EN12492:2012, Cascos para montañeros, y certificado bajo la EN397 y está diseñado para ser usado en trabajos en altura y rescate así como para uso general en la industria.

Advierta que el casco X5000 está tanto en modo EN12492 o en modo EN397 pero no puede estar en ambos estándares EN simultáneamente. Para las características específicas de rendimiento ver la sección de Especificaciones Técnicas. Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

 Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.

ADVERTENCIA

- Asegúrese siempre de que el producto: - Es adecuado para el trabajo. - Se ajusta correctamente. - Se lleva puesto durante toda la exposición. - Se cambia cuando es necesario.
- Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador frente al riesgo de impacto.
- No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o incapacidad permanente.
- Para un correcto uso, siga la legislación local y refiérase a la información suministrada. Si necesita

más información, consulte con su Técnico en Prevención o contacte con 3M.

- Para una protección adecuada, este casco debe ajustarse y ser adecuado a la talla de cabeza del usuario.
- El casco está fabricado para absorber la energía de un impacto mediante la destrucción o daño parcial en el casco o en la suspensión e, incluso aunque dicho daño no sea realmente aparente, cualquier casco que haya sufrido un impacto severo debe ser reemplazado.
- El casco no debe modificarse ni utilizar otros componentes de recambio que no sean los indicados por el fabricante. Los cascos no deben intentar adaptarse ni se le deben añadir otros elementos que los recomendados por el fabricante.
- No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas fuera de las indicaciones dadas por el fabricante de los cascos.
- El contacto directo con sprays, líquidos u otras sustancias que contienen disolventes y/o alcoholes puede reducir la durabilidad del casco y por tanto debe evitarse.
- No utilice estos cascos para otras aplicaciones que no sean el uso industrial general (EN397), trabajo en altura, rescate o montañismo (EN12492)
- Asegúrese siempre que la suspensión de cabeza está bien mantenida y correctamente ajustada a la cabeza del usuario.
- En caso de duda, contacte con su supervisor o con 3M.

PREPARACIÓN PARA EL USO

Selección

La selección del casco apropiado debe estar basada en la evaluación de riesgos derivada de la exposición a peligros en el lugar de trabajo. Para ver las características específicas de rendimiento del Casco de seguridad 3M™ SecureFit™ ver la sección de Especificaciones Técnicas. Si se selecciona el X5000, el elección del barbuquejo EN para el X5000 permite un rápido ajuste a la norma EN12492 o a la norma EN397. Asegúrese que todos los 4 conectores del barbuquejo han sido colocados en la posición correcta antes de su uso (Fig.1).

Cascos con Aislamiento Eléctrico

El marcado con doble triángulo en el casco indica que este casco está eléctricamente aislado y aprobado de acuerdo a la norma EN50365:2002 para su uso en instalaciones de bajo voltaje hasta valores nominales de 1000Vac. El usuario debe comprobar que los límites de uso de los cascos corresponden al voltaje nominal con el que se va a realizar la tarea. El casco eléctricamente aislante no debe ser usado solo, es necesario utilizar otros equipos de protección aislantes conformes a los riesgos del trabajo a realizar. Los cascos eléctricamente aislantes no deben ser utilizados donde exista un riesgo que pudiera reducir parcialmente sus propiedades aislantes. El envejecimiento, una limpieza inapropiada y el uso fuera de las condiciones dadas en las Instrucciones de Uso pueden limitar la efectividad de este equipo. **El barbuquejo con cierre magnético, disponible como accesorio o repuesto, no debe ser usado en cascos aislados eléctricamente.** Cuando no se está usando se recomienda guardar el casco en un contenedor adecuado a una temperatura de 20+-15°C. Si el casco se ensucia o se contamina, particularmente la superficie externa, debe ser limpiado según las instrucciones de limpieza que aparecen a continuación. Advierta que los cascos ventilados no cumplen con la clasificación eléctrica de la norma EN397.

Inspección

Asegúrese que la suspensión de cabeza está siempre sujeta al casco en los puntos apropiados y ajustada con seguridad a la cabeza antes de su uso. Antes de cada uso el casco debe ser inspeccionado en busca de grietas, cortes, daño químico o mecánico y rechazado si se descubre alguno. En caso de duda, el casco debe ser destruido. Asegúrese que el disco indicador 3M™ UVicator™ no se ha vuelto completamente blanco, lo que indicaría que el casco ha sido degradado por la radiación UV y debe reemplazarse el equipo.

Ajuste

Inserte los soportes de la suspensión en sus enclaves (Fig. 2). Advierta que el X5000 está equipado con una suspensión de 6 puntos para cumplir con los requisitos de impacto de la norma EN12492:2012. Es importante que las bandas del arnés estén tensadas correctamente dentro de sus dispositivos de sujeción.

Ajuste del casco (Fig. 3)

Coloque la banda de nuca para que ajuste a la cabeza del usuario. Apriétela para que el casco asiente con seguridad. La altura de la suspensión puede ser seleccionada para una óptima comodidad.

Barbuquejo

Los cascos que cumplan con la norma EN12492 (ver apartado de Selección) están equipados con un

sistema de retención para sujetar el casco a la cabeza. Para liberar la hebilla del barbuquejo debe estar correctamente colocado. Antes de su uso, asegúrese que la cinta bajo la barbilla está adecuadamente ajustada para una seguridad óptima.

Para abrir y cerrar la hebilla magnética ver Fig. 4

UTILIZACIÓN

Se recomienda que se sustituya el casco en los 5 años desde su fecha de fabricación en función de las condiciones ambientales y de uso. Los factores clave para la "vida en uso" de un casco son la exposición a fuerzas mecánicas, a químicos y a radiación Ultravioleta (UV). En caso de un daño físico o químico el casco debe reemplazarse inmediatamente. En las referencias disponibles, el sensor 3M™ UVicator™ puede ayudarle a identificar cuando reemplazar el casco como resultado de la exposición a radiación ultravioleta UV.

⚠ El sensor 3M™ UVicator™ y el casco deben estar igualmente expuestos a la luz. El sensor 3M™ UVicator™ no debe cubrirse con pegatinas ni retirarse del casco.

PIEZAS DE REPUESTO

Arnés de suspensión

- X5-4PTSUS - Suspensión de 4 puntos para el X5500NV y X5500V (Fig. 5)
- X5-6PTSUS - Suspensión de 6 puntos para el X5000V y X5000VE (Fig. 6)
- X5-P4PTCS2 - Barbuquejo de 4 puntos con cierre magnético y selector para el X5000V
- X5-S4PTCS2 - Barbuquejo de 4 puntos con cierre plástico y selector para el X5000VE
- X5-SWBD01 - Banda de sudor

ACCESORIOS

Protectores auditivos (Fig. 7) ver las Instrucciones de Uso del producto.

Visores y visores de rejilla (Fig. 8) ver las Instrucciones de Uso del producto.

Gafas de seguridad integradas V9 (Fig. 9) ver las Instrucciones de Uso del producto.

X5-6PTSUS - Suspensión de 6 puntos para el X5500NV y X5500V

X5-S4PTCS1 - Barbuquejo de 4 puntos con cierre plástico para el X5500NV y X5500V

X5-P4PTCS1 - Barbuquejo de 4 puntos con cierre magnético para el X5500V

X5-LAMPHLDR - Soporte para lámpara de minería

X5-IDHLDR - Soporte para distintivo identificador

X5-CLIPS - Kit de clip y banda para lámpara. Accesorio para visor P3E (Fig. 10)

Cubierta para lluvia

3M™ SecureFit™ Casco de seguridad - Resumen de Suspensiones y Barbuquejos				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	recambios	recambios		
X5-6PTSUS	accesorios	accesorios	recambios	recambios
X5-S4PTCS1	accesorios	accesorios		
X5-S4PTCS2			accesorios	recambios
X5-P4PTCS1		accesorios		
X5-P4PTCS2			recambios	

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

El casco, el arnés de suspensión y la banda de sudor deben ser limpiados regularmente usando una solución suave de detergente en agua templada. Para limpieza, mantenimiento o desinfección, use sólo sustancias que no tengan efectos adversos en el casco y que no sean conocidas como perjudiciales para el usuario, cuando se empleen siguiendo las instrucciones e información del fabricante

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

No almacenar el casco con luz solar directa o altas temperaturas. Cuando no se encuentra en uso, debe guardarse en un lugar oscuro y fresco para evitar el envejecimiento del material. Almacenarse en un contenedor adecuado para evitar compresión. El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.

MARCADO

△ Eléctricamente aislante según EN50365:2002.

⏳ = Rango de temperatura

📅 = Fecha de fabricación

☂ = Humedad relativa máxima

📖 Ver instrucciones de uso.

⊗ = El empaquetado no es adecuado para el contacto con alimentos.

⚠ Triángulo de advertencia

🗑 = Desechar conforme a la normativa local

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Material

X5000, X5500 = ABS estabilizado al UV

3M™ SecureFit™ Cascos de seguridad - Características de rendimiento				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

APROBACIONES

Estos productos son aprobados y anualmente auditados por: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797 y / o BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Estos productos cumplen los requisitos del Reglamento Europeo (UE) 2016/425 y la legislación local aplicable. La legislación Europea/legal aplicable y los Organismos notificados pueden consultarse revisando los certificados y declaraciones de conformidad en www.3m.com/Head/certs.



TE GEBRUIKEN BIJVOOR

De 3M™ X5000 en X5500 SecureFit™ Veiligheidshelmen zijn ontworpen om de drager te beschermen tegen voorwerpen die bij industrieel en beroepsmatig gebruik tegen het hoofd kunnen komen.

De X5500 is gecertificeerd voor EN397:2012+A1:2012, industriële veiligheidshelmen, en is ontworpen om te worden gebruikt in de industrie. De X5000 is gecertificeerd voor EN12492:2012 helmen voor bergbeklimmers, en gecertificeerd voor EN397 en is ontworpen om te worden gebruikt voor werken op hoogte, redding en voor algemeen industrieel gebruik.

Merk op dat X5000 zich in EN12492 modus of in EN397 modus bevindt, maar niet tegelijkertijd kan voldoen aan beide EN normen. Voor specifieke prestatiefuncties zie Technische Specificatie. Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

⚠ Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.

⚠ WAARSCHUWING

- Zorg altijd dat het complete product: - Geschikt is voor de toepassing; - Goed past; - Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd; - Vervangen wordt, indien nodig.
- Het juiste product, training en goed onderhoud zijn essentieel om de drager tegen gevaren te kunnen beschermen.
- Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een

negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.

• Voor geschikt en correct gebruik, volg de lokale voorschriften en refereer aan de bijgesloten informatie. Voor meer informatie, neem contact op met een 3M vertegenwoordiger.

• Om een optimale bescherming te bereiken moet men de hoofdkap goed afstemmen op de maat van het hoofd.

• De hoofdkap is gemaakt om de kracht van een klap op te vangen door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de hoofdkap of het hoofdbandenstel. Ook al is de schade niet direct zichtbaar, dienen alle hoofdkappen die op welke wijze dan ook onderworpen zijn aan zware schade te worden vervangen.

• De gebruikers worden ook gewezen op het gevaar van wijzigingen of het verwijderen van een van de originele onderdelen van de hoofdkap, anders dan aanbevolen door de hoofdkappenfabrikant. Hoofdkappen mogen niet worden aangepast om het bevestigen van bepaalde elementen mogelijk te maken, tenzij de fabrikant anders aangeeft.

• Gebruik geen verf, oplosmiddelen, lijm of zelfklevende etiketten, tenzij in overeenstemming met de instructies van de hoofdkappenfabrikant.

• Door direct contact met spray, vloeistoffen of andere substanties met oplosmiddelen en/of alcohol kan de helm minder lang mee gaan. Dit dient dan ook vermeden te worden.

• Gebruik de helm niet voor andere toepassingen dan algemeen industrieel gebruik (EN397), werken op hoogte, redding of bergbeklimmen (EN12492).

• Zorg er altijd voor dat het hoofdarnas goed onderhouden wordt en goed wordt afgesteld op het hoofd van de gebruiker.

• Als u twijfelt, neem dan contact op met uw veiligheidskundige of 3M voor meer advies.

VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Selectie

De selectie van de juiste helm moet gebaseerd zijn op een risicobeoordeling van de blootstelling aan gevaren op de werkplek. Voor specifieke prestatiefuncties van de 3M™ SecureFit™ veiligheidshelmen zie Technische Specificaties. Wanneer X5000 is geselecteerd, kunt u met de kinband EN-norm-selectie eenvoudig schakelen tussen EN12492 en EN397 normen. Zorg ervoor dat alle 4 kinbanden voor gebruik in de juiste positie zijn geselecteerd (Afb. 1).

Elektrisch isolerende helmen

De dubbele driehoekmarkering op de helm geeft aan dat deze helm elektrisch geïsoleerd en goedgekeurd is volgens de EN50365:2002 voor gebruik in laagspanningsinstallaties tot een nominale waarde van 1000 VAC. De gebruiker moet de elektrische grenzen van de helmen controleren of dit overeenkomt met de nominale spanning die waarschijnlijk optreedt tijdens gebruik. De elektrisch isolerende helm kan niet alleen worden gebruikt, het is noodzakelijk andere isolerende beschermende apparatuur te gebruiken volgens de risico's van het werk. Isolerende helmen mogen niet worden gebruikt in situaties waar het risico bestaat dat de isolerende eigenschappen gedeeltelijk kunnen verminderen. Veroudering, onjuiste reiniging, en gebruik buiten de condities in deze gebruikersinstructie kunnen de effectiviteit van dit product beperken. **Een kinband met een magnetische gesp, verkrijgbaar als accessoire of reserveonderdeel, mag niet worden gebruikt voor helmen met elektrische isolatie.** Wanneer niet in gebruik, is het aan te bevelen om de helm te bewaren in een geschikte container binnen een bereik van 20 ± 15°C. Als de helm vuil of verontreinigd is, met name de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de instructies hieronder. Let op, geventileerde helmen voldoen niet aan de EN397 elektrische norm.

Inspectie

Zorg er voor gebruik altijd voor dat het hoofdarnas altijd op de juiste punten aan de helm is bevestigd en dat het goed op het hoofd gepast wordt. Voor elk gebruik moet de helm gecontroleerd worden op barsten, scheuren, chemische of mechanische schade. Indien er schade geconstateerd wordt, moet de helm vervangen worden. In geval van twijfel, moet de helm vernietigd worden. Let erop dat de 3M™ UVicator™ schijf niet volledig wit is geworden, omdat dit aangeeft dat de schaal is versleten onder invloed van UV-straling en de helm moet worden vervangen.

Bevestiging

Steek de harnashouders in de helmgroeven (Afb.2). De X5000 is uitgerust met een 6-punts ophanging om te voldoen aan de impactvereisten van EN12492:2012. Het is belangrijk dat de hoofdbanden goed aangespannen worden.

Helmaanpassing (Afb. 3)

Pas de nekriem aan zodat deze correct om het hoofd van de drager past. Trek de nekriem strak zodat de helm niet kan verschuiven. De hoogte van het hoofdarnas kan worden ingesteld op een keuze uit verticale hoogte-instellingen voor optimaal comfort.

Kinband

Helmen die voldoen aan EN12492 (zie Selectie) zijn uitgerust met een retentiesysteem om de helm op het hoofd te houden. De ontgrendelingsgesp van de kinband moet correct worden aangetrokken. Controleer voor gebruik of de kinband goed gesloten is voor optimale veiligheid.

Voor het openen en sluiten van de magnetische gesp zie afbeelding 4.

IN GEBRUIK

Aanbevolen wordt om uw helm binnen 5 jaar na productiedatum, afhankelijk van de omgeving en gebruiksomstandigheden, te vervangen. De belangrijkste factoren voor een helm 'in gebruik' zijn blootstelling aan mechanische kracht, chemicaliën en Ultraviolette (UV) straling. In geval van fysieke of chemische schade moet de helm onmiddellijk worden vervangen. Wanneer hiermee uitgerust kan de 3M™ UVicator™ u helpen te bepalen wanneer uw helm als gevolg van blootstelling aan UV-straling vervangen moet worden.

⚠ De 3M™ UVicator™ en de helm moeten evenredig worden blootgesteld aan licht. De 3M™ UVicator™ schijf mag niet worden bedekt door stickers of worden verwijderd uit de helm.

RESERVEONDERDELEN

Ophanging met pal

- X5-4PTSUS - 4 punts ophanging voor X5500NV en X5500V (Afb. 5)
- X5-6PTSUS - 6 punts ophanging voor X5000V en X5000VE (Afb. 6)

X5-P4PTCS2 - 4 punts kinband met magnetische gesp en keuze voor X5000V X5-S4PTCS2 - 4 punts kinband met plastic gesp en keuze voor X5000VE

X5-SWBD01 - Plastic zweetband.

ACCESSOIRES

Gehoorbescherming (Afb. 7) zie betreffende gebruikersinstructies.

Vizieren en gaasvizieren (Afb. 8) zie betreffende gebruikersinstructies.

Geïntegreerde oogbescherming V9 (Afb.9) zie betreffende gebruikersinstructies.

X5-6PTSUS - 6 punts ophanging voor X5500NV en X5500V

X5-S4PTCS1 - 4 punts kinband met plastic gesp voor X5500NV en X5500V

X5-P4PTCS1 - 4 punts kinband met magnetische gesp voor X5500V

X5-LAMPHLDR - Mijnlamphouder

X5-IDHLDR - ID-badgehouder

X5-CLIPS - Clipset voor lampriem

Bevestiging voor vizier P3E (Afb.10)

Regenbescherming

3M™ SecureFit™ Veiligheidshelmen - Ophanging en kinband overzicht				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	Reserveonderdelen	Reserveonderdelen		
X5-6PTSUS	Accessoires	Accessoires	Reserveonderdelen	Reserveonderdelen
X5-S4PTCS1	Accessoires	Accessoires		
X5-S4PTCS2			Accessoires	Reserveonderdelen
X5-P4PTCS1		Accessoires		
X5-P4PTCS2			Reserveonderdelen	

REINIGINGSINSTRUCTIES

De helm, het hoofdarnas en de zweetband dienen regelmatig gereinigd te worden met een mild schoonmaakmiddel opgelost in warm water. Gebruik voor reiniging, onderhoud of desinfectie alleen stoffen die geen nadelige invloed op de helm hebben en waarvan niet bekend is dat ze mogelijk een nadelig effect hebben op de drager, indien toegepast in overeenstemming met de instructies en informatie van de fabrikant.

OPSLAG EN TRANSPORT

Bewaar de veiligheidshelm niet in direct zonlicht of bij hoge temperaturen. Als de helm niet gebruikt wordt, moet hij op een koele, donkere plaats opgeborgen worden, zodat het materiaal niet verouderd. In een geschikte container bewaren om compressie te voorkomen. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.

MARKERING

- | | |
|--|---|
| Elektrisch isolerend voor
EN50365: 2002 | Zie gebruiksaanwijzing |
| = Bewaartemperatuur | = Verpakking is niet geschikt
voor contact met voeding. |
| = Productiedatum | Gevarendriehoek |
| = Maximale relatieve
luchtvochtigheid | = Afvalverwerking
overeenkomstig de plaatselijke
voorschriften. |

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Materiaal

X5000, X5500 = UV-gestabiliseerd ABS

3M™ SecureFit™ Veiligheidshelmen - Prestatiefuncties				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

KEURINGEN

Deze producten zijn goedgekeurd en worden jaarlijks gecontroleerd door: BSI Group, Nederland B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland, Keuringsinstantienummer 2797. en/of BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Keuringsinstantienummer 0086. Deze producten voldoen aan de vereisten van de Europese verordening (EU) 2016/425 en toepasselijke lokale wetgeving. De specifieke Europese/lokale wetgeving, en keuringsinstantie kunnen worden bepaald door inzage in het certificaat en de conformiteitsverklaring beschikbaar op de volgende website: www.3m.com/Head/certs.



AVSEDD ANVÄNDNING

Skyddshjälmarna 3M™ X5000 och X5500 SecureFit™ är utformade för att skydda användaren mot föremål som kan slå huvudet i industriell och yrkesmässig användning.

X5500 är certifierade enligt EN397:2012+A1:2012, Skyddshjälmarna för industrin, och är utformade för användning i generell industri. X5000 är certifierade enligt EN12492:2012, Skyddshjälmarna för klättrare, och även EN397 och är utformade för användning vid arbete på hög höjd samt även generell industri.

Observera att X5000 antingen är i läge enligt EN12492 eller i läge enligt EN397, den kan inte uppfylla båda standarderna samtidigt. För specifika prestandafunktioner, se avsnittet Teknisk specifikation. Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.

VARNING

• Se till att produkten är: - Anpassad för användningen; - Korrekt tillpassad; - Använd under hela exponeringstiden; - Utbytt vid behov.

- **Korrekt produktkval, utbildning, användning och underhåll är absolut nödvändigt för att produkten ska kunna skydda bäraren mot risker för slag.**
- **Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.**
- **För lämplighet och korrekt användning följ lokala föreskrifter med hänvisning till medföljande information. För mer information kontakta en säkerhetsansvarig eller 3M representant (se lokal kontaktuppgifter).**
- Denna hjälm måste passa eller anpassas till storleken på användarnas huvud för bästa skydd.
- Hjälmen är gjord för att absorbera rörelseenergi genom partiell förstörelse eller skada på skalet och inredningen, och även om sådan skada inte är synlig ska en hjälm som utsatts för allvarlig påverkan ersättas.
- Det finns risk för skada om hjälmen modifieras eller någon av originaldelarna tas bort, utöver det som rekommenderas av hjälmstillverkaren. Hjälmen ska inte anpassas i syfte att montera tillbehör på annat sätt än de som rekommenderas av hjälmstillverkaren.
- Applicera inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter, annat än i enlighet med instruktioner från hjälmstillverkaren.
- Direktkontakt med sprejer, vätskor eller andra substanser som innehåller lösningsmedel och/eller alkohol kan försämra hjälmens hållbarhet och bör därför undvikas.
- Använd inte hjälmar för andra tillämpningar än för allmän industriell användning (EN397), arbete på hög höjd eller bergsklättring (EN12492).
- Se alltid till att inredningen är väl underhållen och korrekt inställd på användarens huvud.
- Om du har frågor kontakta den säkerhetsansvariga eller 3M för ytterligare rådgivning.

FÖRBEREDELSE

Val

Valet av lämplig hjälm bör baseras på en riskbedömning av exponeringen för risker på arbetsplatsen. För specifik prestanda i 3M™ SecureFit™ skyddshjälm, se avsnittet Teknisk specifikation. Om X5000 väljs, kan standardhakbandet på X5000 genom ett enkelt handgrepp växlas mellan EN12492 och EN397-standarderna. Se till att alla 4fästen till hakbandet har satts fast i rätt läge före användning, se fig 1.

Elektriskt isolerade hjälmar

Dubbel triangel märkningen på hjälmen indikerar att denna hjälm är elektriskt isolerad och godkänd enligt EN50365: 2002 för användning i lågspänningsinstallationer upp till ett nominellt värde på 1000Vac. Användaren måste kontrollera att de elektriska gränserna för hjälmen motsvarar den nominella spänning som det är sannolikt att stöta på under användning. Den elektriskt isolerande hjälmen ska inte användas ensam, det är nödvändigt att använda annan isolerande skyddsutrustning enligt riskerna i arbetet. Isolering hjälmar bör inte användas i situationer där det finns en risk som kan minska hjälmens isolerande egenskaper. Åldrande, olämplig rengöring och användning utanför de villkor som anges i denna bruksanvisning kan begränsa produktens effektivitet. **Ett hakband med magnetisk spänne, tillgänglig som tillbehör eller reservdel, ska inte användas för elektriskt isolerande hjälmar.** När den inte används, rekommenderas att hjälmen förvaras i en lämplig miljö i intervallet $20 \pm 15^\circ \text{C}$. Om hjälmen blir smutsig eller förorenad, särskilt den yttre ytan, ska den rengöras i enlighet med instruktionerna nedan. Obs, ventilerade hjälmar möter inte kraven på elektrisk klassificering i EN397.

Checklista

Se till att hjälminredet alltid är fastsatt på hjälmen på rätt sätt och säkert placerad på huvudet innan den används. Innan varje användning ska hjälmen inspekteras så det inte finns sprickor, skärskador, kemiska eller mekaniska skador och ska kasseras om dessa upptäcks. Vid tveksamheter ska hjälmen kasseras. Se till så att 3M™ UVicator™ -skivan inte har blivit helt vit, eftersom det indikerar att skalet försämras av UV-strålning och hjälmen ska bytas ut.

Tillpassning

Sätt fast hjälminredet i spåren i hjälmen, se fig 2.. Observera att X5000 är utrustad med en 6-punktsinrede för att uppfylla slagtålighetskraven i EN12492:2012. Det är viktigt att huvudbandet är ordentligt fastspänt i fästena.

Hjälm justering, fig 3

Justera nackbygeln så att den passar användarens huvud korrekt. Justera nackbygeln så att hjälmen sitter ordentligt. Höjden på hjälminredet kan ställas in med vertikala höjdinställningar för optimal komfort.

Hakband

Hjälmarna som överensstämmer med EN12492 (se urval) är försedda med ett system som hjälper till att hålla hjälmen på huvudet. Spärrhaken i hakbandet måste vara korrekt ihopkopplad. För bästa säkerhet se till så hakbandet är tillräckligt åtdraget.

För att öppna och stänga magnetlåset, se fig 4.

ANVÄNDNING

Det rekommenderas att du byter hjälm senast 5 år från tillverkningsdatum beroende på miljö och användningsförhållanden. Avgörande faktorer för hjälmens användningstid är exponering för mekanisk kraft, kemikalier och ultraviolett (UV) strålning. Om hjälmen skadas fysiskt eller av kemikalier ska den genast bytas ut. 3M™ UVicator™ hjälper till att bestämma när hjälmen ska bytas ut på grund av UV strålning.

⚠ 3M™ UVicator™ och hjälmen ska bli lika mycket utsatt för ljus. UVicator skivan ska inte täckas över med klistermärke eller tas bort från hjälmen.

RESERVDELAR

Rattjustering

- X5-4PTSUS - 4-punktsupphängning för X5500NV och X5500V, se fig 5
- X5-6PTSUS - 6-punkts suspension för X5000V och X5000VE, se fig 6
- X5-P4PTCS2 - 4-punkts hakrem med magnetisk spänne och väljare för X5000V
- X5-S4PTCS2 - 4-punkts hakband med plastspänne och väljare för X5000VE
- X5-SWBD01 - Svettband i plast

TILLBEHÖR

Hörselskydd, se fig7, se lämplig bruksanvisning.

Visir och närvisir, se fig8, se lämplig bruksanvisning

Integrerade glasögon V9, se fig9, se lämplig bruksanvisning

X5-6PTSUS - 6-punkts inrede till X5500NV och X5500V

X5-S4PTCS1 - 4-punkts hakband med plastspänne till X5500NV och X5500V

X5-P4PTCS1 - 4-punkts hakband med magnetspänne till X5500V

X5-LAMPHLDR - Hållare för gruvlampa

X5-IDHLDR - Hållare för ID-kort

X5-CLIPS - Klips för rem till lampa

Visirhållare P3E, fig10

Regnskydd

3M™ SecureFit™ skyddshjälm - översikt hjälminreden och hakband				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	Reservdel	Reservdel		
X5-6PTSUS	tillbehör	tillbehör	Reservdel	Reservdel
X5-S4PTCS1	tillbehör	tillbehör		
X5-S4PTCS2			tillbehör	Reservdel
X5-P4PTCS1		tillbehör		
X5-P4PTCS2			Reservdel	

RENGÖRNING

Hjälmen, inredet och svettbandet ska rengöras regelbundet med en mild lösning av tvättmedel och varmt vatten. För rengöring, underhåll eller desinfektion, använd endast ämnen som inte har någon negativ inverkan på hjälmen och inte är kända för att de sannolikt kommer att ha negativ effekt på användaren, om de appliceras i enlighet med tillverkarens instruktioner och uppgifter.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Förvara inte skyddshjälmen i direkt solljus eller i höga temperaturer. Förvara produkten i ett svalt och mörkt utrymme när den inte används så att materialet inte åldras. Förvara i en lämplig behållare för att undvika kompression. Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.

MÄRKNING

 Elektriskt isolerande enligt
SS-EN50365:2002

 = Lagringstemperatur

 = Tillverkningsdatum

 = Maximala relativa fuktighet

 Se bruksanvisningen.

 = Förpackningen ska inte användas till
förvaring av mat.

 Varningstriangel

 = Kasseras i enlighet med lokala
bestämmelser.

TEKNISK SPECIFIKATION

Material

X5000, X5500 = UV stabiliserad ABS plast

3M™SecureFit™ skyddshjälm - prestanda				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

GODKÄNNANDEN

Dessa produkter är typgodkända och kontrollerade årligen av någon av dessa: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Anmält organ nummer 2797 och/eller BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Anmält organ nummer 0086. Dessa produkter uppfyller kraven i den europeiska förordningen (EU) 2016/425 och tillämpliga lokala regelverk. De tillämpliga europeiska/lokala regelverken och anmält organ bestäms genom att titta i CE-certifikatet och försäkran om överensstämmelse på www.3m.com/Head/certs.



PÅTÆNKT ANVENDELSE

3M™ X5000 og X5500 SecureFit™ sikkerhedshjelme er beregnet til, at beskytte bæreren mod objekter der kan ramme hovedet under industriel og arbejdsmæssig brug.

X5500 er certificeret jf. EN397:2012+A1:2012 Industrisikkerhedshjelme, og er beregnet til generel industrielt brug. X5000 er certificeret jf. EN12492:2012 Klatrehjelme samt EN397, og er beregnet til arbejde i højden, redning samt generel industrielt brug.

Bemærk at X5000 kan instilles til at overholde enten EN12492 eller EN397, men ikke kan overholde begge standarder samtidigt. Der henvises til de Tekniske specifikationer for oplysninger om specifikke ydeevner.

Læs alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

 Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.

ADVARSEL

- Sørg altid for at produktet: - Er egnet til anvendelsen; - Er korrekt tilpasset; - Bæres under hele eksponeringstiden; - Udskiftes om nødvendigt.

- Korrekt valg, undervisning, brug og vedligeholdelse er alle vigtige faktorer, for at produktet kan beskytte brugeren mod slagpåvirkninger.

- Hvis ikke alle instrukser følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.

- For egnethed og korrekt brug følg lokale regler og referer til vedlagte information. For yderligere information, kontakt en arbejdsmiljøansvarlig eller en 3M repræsentant.

- Denne helm skal tilpasses og justeres efter brugerens hoved for passende beskyttelse.
- Hjelmen er beregnet til at absorbere energien fra genstande eller slag, ved delvist destruktion eller skade på helmskallen eller ophænget. Selvom disse skader ikke umiddelbart er synlige, skal hjelmen kasseres hvis den har været udsat for alvorlige eller kraftige påvirkninger.
- Brugerne bør også være opmærksom på faren ved, at modificere eller fjerne enhver af de originale dele på hjelmen andre end dem der anbefales af helmfabrikanten. Helme bør ikke tilpasses med det formål, at vedhæfte ting der ikke tilrådes af helmfabrikanten.
- Kom ikke maling, opløsningsmidler, klæbestoffer eller selvklebende etiketter på hjelmen medmindre det er i overensstemmelse med helmfabrikantens instruktioner.
- Direkte kontakt med spray, væsker eller andet, som indeholder opløsningsmidler og/eller alkohol, kan forkorte helmens holdbarhed og bør derfor undgås.
- Hjelmen bør ikke anvendes til øvrig brug end generel industriel brug (EN 397), arbejde i højden, redning eller klatring (EN 12492).
- Vær altid sikker på at helmophæng er vedligeholdt og korrekt justeret til brugerens hoved.
- Hvis der opstår tvivl, bedes du kontakte din arbejdsmiljørepræsentant eller 3M for yderligere vejledning.

KLARGØRING TIL BRUG

Valg

Valg af passende helm bør baseres på en analyse af risici for udsættelse for farer på arbejdspladsen (apv). Se afsnittet om Tekniske specifikationer for specifikke funktioner for 3M™ SecureFit™ Sikkerhedshjelme. Hvis X5000 anvendes, kan EN-standard hageremmens omskifter, nemt skiftes mellem EN 12492 og EN 397. Vær sikker på at alle 4 hageremsomskiftere er placeret i korrekt position inden brug (fig. 1).

Hjelme med elektrisk isolation

Mærkningen med dobbelt trekant indikerer at hjelmen er elektrisk isoleret og godkendt jf. EN 50365:2002 til brug i lavspændingsområder op til 1000 Vac. Brugeren skal kontrollere, at helmens elektriske grænser svarer til den nominelle spænding, der kan opstå under brug. Den elektrisk isolerende helm kan ikke benyttes alene. Det er nødvendigt at bruge andet isolerende udstyr i forbindelse med de risici, der er forbundet med arbejdet. Isolerede helme bør ikke bruges, i situationer hvor der er risiko for, at dets isolerende egenskaber delvis bliver reduceret. Ældning, uhensigtsmæssig rengøring og brug udenfor de beregnede betingelser kan nedsætte produktets ydeevne. **Hageremmen med magnetisk spænde (fås som tilbehør), må ikke anvendes på elektrisk isolerede isolerende helme.** Det anbefales at opbevare hjelmen i en passende beholder i området 20 ±15 °C, når den ikke anvendes. Hvis hjelmen bliver beskidt eller forurenet, især den ydre overflade, skal den rengøres i overensstemmelse med instrukserne nedenfor. Bemærk: Ventilerede helme opfylder ikke krav til elektrisk isolering jf. EN 397.

Inspektion

Tjek at hovedophænget altid er fæstnet i de dertil indrettede punkter, og tilpasset hovedet inden brug. Før hvert brug skal hjelmen inspiceres for revner, snit, kemiske eller mekaniske skader og bortskaffes hvis disse findes. I tvivlstilfælde skal hjelmen bortskaffes. 3M™ UVicator™ må ikke være helt hvid, da dette indikerer at helmskallen er nedbrudt af UV-stråling. Er dette tilfældet skal hjelmen udskiftes.

Tilpasning

Indsæt ophængets holder i helmens rille (fig. 2). Bemærk at X5000 er forsynet med et 6-punktsophæng for overholdelse af kravet til anslag i EN12492:2012. Det er vigtigt, at hovedbåndene er spændt rigtigt til i deres befæstelse.

Justering af hjelmen (fig. 3)

Juster nakkespændet for bedste tilpasning til brugerens hoved. Stram spændet så hjelmen sidder sikkert. Højden af hovedophænget justeres efter valg af ønsket lodret position for bedste komfort og placering på hovedet.

Hagerem

Hjelme godkendt efter EN 12492 (se Valg) er forsynet med et ophængssystem, der tilbageholder hjelmen fra hovedet. Hageremmens udløsningspænde skal være isat korrekt. Tjek at hageremmen sidder tilstrækkelig stramt for optimal sikkerhed.

For at lukke og åbne det magnetiske spænde - se fig. 4

I BRUG

Afhængig af omstændighederne for brug, anbefales det at udskifte hjelmen senest 5 år efter

produktionsdatoen. Mekaniske og kemiske påvirkninger samt UV-stråling (sollys) er afgørende faktorer for hjelmens forventede levetid. I tilfælde af fysisk- eller kemisk skade skal hjelmen udskiftes straks. 3M™ UVicator™ viser hvornår hjelmen skal udskiftes som følge af UV stråling.

⚠ 3M Uvicator og hjelm skal udsættes for samme mængde lys. 3M Uvicator må ikke tildækkes eller fjernes fra hjelmen.

Reserve dele

Stilleskrue

- X5-4PTSUS. 4-punkt ophæng til X5500NV og X5500V (fig. 5)
- X5-6PTSUS. 6-punkt ophæng til X5000V og X5000VE (fig. 6) X5-P4PTCS2. 4-punkt hagestroop med magnetisk spænde og vælger til X5000V

X5-S4PTCS2. 4-punkt hagestroop med plastikspænde og vælger til X5000VE

X5-SWBD01. Plastik svedbånd

TILBEHØR

Høreværn (fig. 7) se brugsanvisning for relevant produkt.

Visirer og netvisirer (fig. 8) se brugsanvisning for relevant produkt.

V9 integrerede beskyttelsesbriller (fig. 9) se brugsanvisning for relevant produkt.

X5-6PTSUS. 6-punkt ophæng til X5500NV og X5500V

X5-S4PTCS1. 4-punkt hagestroop med plastikspænde til X5500NV og X5500V

X5-P4PTCS1. 4-punkt hagestroop med magnetisk spænde til X5500V

X5-LAMPHLDR. Lampeholder

X5-IDHLDR. ID-kortholder

X5-CLIPS. Lampestroop kit

P3E hjelmfæste til visir (fig. 10)

Regnslag

3M™ SecureFit™ sikkerhedshjelme - overblik over ophæng og hageremme				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	reservedel	reservedel		
X5-6PTSUS	tilbehør	tilbehør	reservedel	reservedel
X5-S4PTCS1	tilbehør	tilbehør		
X5-S4PTCS2			tilbehør	reservedel
X5-P4PTCS1		tilbehør		
X5-P4PTCS2			reservedel	

RENGØRING

Hjelm, hovedbånd og svedbånd skal rengøres jævnligt med varmt vand i en mild sæbeopløsning. Brug kun midler der ikke har en negativ effekt på produktets ydeevne eller brugeren til rengøring og vedligeholdelse.

Rengøring skal ske jf. anvisninger.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Sikkerhedshjelmen må ikke opbevares i direkte sollys eller ved høje temperaturer. Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares på et køligt, mørkt sted for at undgå nedbrydning af materialet. Opbevares i en egnet beholder for at forhindre sammentrykning. Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

MÆRKNING

 Elektrisk isolation i.h.t. EN50365:2002

 = Opbevaringstemperatur

 = Fabrikationsdato

 = Maksimal relativ fugtighed

 Se brugsanvisningen.

 = Emballagen er ikke egnet til fødevarer.

 Advarselstrekant

 = Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Materiale

X5000, X5500 = UV stabil ABS

3M™ SecureFit™ Sikkerhedshjelme - funktioner/ydeevne				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

GODKENDELSER

Produkterne er typegodkendt og auditeres årligt af enten: BSI Group, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, NL-1066 EP Amsterdam, Holland, bemyndiget organ nr. 2797 og/eller BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, England, bemyndiget organ nr. 0086. Produkterne efterlever kravene i EU's forordning 2016/425 om personlige værnemidler og tilhørende lokal lovgivning. Den relevante Europæiske og lokale lovgivning og bemyndiget organ kan ses i de tilhørende certifikater og overensstemmelseserklæringer (DoC) på www.3m.com/Head/certs.

(NO)

BRUKSOMRÅDE

3M™ X5000 og X5500 SecureFit™ Vernehjelmer er utviklet for å beskytte brukeren mot fallende objekter i industrielle miljøer.

X5500 er sertifisert i henhold til EN397:2012+A1:2012, industrielle Vernehjelmer, og er beregnet på generell industriell bruk. X5000 er sertifisert i henhold til EN12492:2012, Klatrehjelmer, og sertifisert i henhold til EN397. Hjelmen kan brukes både ved arbeide i høyden, ved redning og i generell industriell virksomhet. Merk at X5000 enten er i EN12492 modus eller i EN397 modus. Hjelmen er ikke godkjent i henhold til begge standarder samtidig. Se Tekniske Spesifikasjoner for ytterligere informasjon. Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

⚠ Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.

⚠ ADVARSEL

- Vær alltid sikker på at produktet: - er egnet for oppgaven - er riktig tilpasset - blir brukt i hele eksponeringstiden - blir byttet ut når det er nødvendig
- **Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold er en forutsetning for at produktet skal beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet.**
- **Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.**
- **Følg nasjonale/lokale bestemmelser for riktig og sikker bruk, og les gjennom all informasjon som følger produktet. For ytterligere informasjon, kontakt verneleder eller 3M.**
- Denne hjelmen må tilpasses brukerens hode for å gi god beskyttelse.
- Hjelmen er laget for å absorbere energien fra slag/støt ved delvis ødeleggelse på hjelmskall og hjelminnredning. Hvis hjelmen har vært utsatt for slik påvirkning må den kastes, selv om det ikke er synlige skader.
- Hjelmen skal ikke modifiseres og det må ikke fjernes deler fra hjelmen uten det som anbefales fra produsent. Det må ikke benyttes hjelpemidler for tilpasning av hjelmen utover det som godkjent av produsent.
- Ikke bruk maling/lakk, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter på hjelmen unntatt i samsvar med instruksjoner fra produsent.

- Direkte kontakt med spray, væsker eller andre stoffer som inneholder løsemidler og/eller alkohol, kan redusere holdbarheten til hjelmen, og skal derfor unngås.
- Ikke bruk hjelmene til andre formål enn generell industriell bruk (EN397), eller ved arbeide i høyden, redning eller klatring (EN12492).
- Pass alltid på at hjelminnredningen er godt vedlikeholdt og riktig justert til brukerens hode.
- Hvis du er i tvil, kontakter du verneleder eller 3M.

KLARGJØRING FØR BRUK

Valg av hjelmmodus

Valg av riktig type hjelm utføres ved hjelp av en risikovurdering som avdekker farene på arbeidsplassen. Se Tekniske Spesifikasjoner for ytterligere informasjon om 3M™ SecureFit™ Vernehjelmer. Hvis X5000 velges, kan hakestroppen som avgjør hvilken EN-standard hjelmen har, enkelt endres mellom EN12492 og EN397. Pass på at alle 4 festene til hakestroppen sitter i riktig posisjon før bruk (fig. 1).

Elektrisk isolerte hjelmer

Det doble triangelmerket på hjelmen viser at denne hjelmen er elektrisk isolert og godkjent i henhold til EN50365:2002. Den kan brukes i lavspenningsinstallasjoner opp til en normalverdi på 1000 Vac. Brukeren må kontrollere at begrensningene på hjelmen er i samsvar med spenningen som kan forventes å oppstå under arbeid. Den elektrisk isolerte hjelmen kan ikke brukes alene, men må brukes sammen med annet verneutstyr som er isolert i forhold til risikoen som er tilstedet. Hjelmer med isolering må ikke brukes i situasjoner/områder der det er fare for at isoleringen kan skades/ødelegges. Aldring, feil rengjøring og bruk utenfor det som er spesifisert i denne bruksanvisningen, kan redusere beskyttelsen til dette produktet.

Hakestropp med magnetisk spenne, tilgjengelig som tilbehør eller reservedel, må ikke brukes på elektrisk isolerte hjelmer. Når hjelmen ikke er i bruk anbefales det at den lagres på et egnet lukket sted med temperatur på 20 ± 15 °C. Hvis hjelmen blir utsatt for forurensning eller blir skitten, særlig på utsiden, må hjelmen rengjøres i henhold til instruksjonene under. Merk: Ventilerte hjelmer møter ikke EN397 for elektriske krav.

Inspeksjon

Pass på at hjelminnredningen alltid er montert i riktig posisjon i hjelmen, og at den sitter sikkert på hodet før den taes i bruk. Før hver gangs bruk skal hjelmen undersøkes for sprekker, kutt, kjemiske- eller mekaniske skader. Hvis slike skader oppdages må hjelmen kastes og ny taes i bruk. Ved tvil skal hjelmen kastes og ny taes i bruk. Pass på at UV skiven på 3M™ UVicator™ hjelmen ikke er blitt helt hvit. Dette viser at hjelmskallet er utsatt for store mengder UV stråling, og at hjelmen må kastes.

Tilpassing

Sett festene på innredningen inn i sporene på hjelmen (fig.2). Merk at X5000 er utstyrt med 6-punkts innredning for å samsvare med støt/slag kravene i EN12492:2012. Det er viktig at hodestroppene er riktig strammet.

Hjelmjustering (fig. 3)

Juster og stram til nakkestrammingen for best mulig tilpassning. Høyden på hodeinnredningen kan justeres vertikalt for best mulig komfort.

Hakestropp

Hjelmer godkjent i henhold til EN12492 (se utvalg) er utstyrt med et etterstrammingssystem for å holde hjelmen på hodet. Utløsningsspenningen på hakestroppen må håndteres riktig. Pass på at stroppen under haken er tilstrekkelig strammet til for å oppnå optimal sikkerhet.

For å lukke eller åpne den magnetiske spennen, se fig.4

BRUK

Det anbefales at hjelmen byttes ut innen 5 år fra produksjonsdato, avhengig av bruk og bruksområde. Brukstiden til en hjelm påvirkes av mekaniske påkjenninger, kjemikalier og ultraviolett stråling (UV). Hvis hjelmen utsettes for fysisk eller kjemisk skade må den byttes ut med en gang. 3M™ UVicator™ vil hjelpe deg med å bestemme når hjelmen må byttes ut med tanke på eksponering fra UV stråler.

⚠ 3M™ UVicator™ og hjelmskallet må eksponeres likt for lys. 3M™ UVicator™ må ikke dekkes av klisterlapper etc. eller fjernes fra hjelmskallet.

RESERVEDELER

Hjelminnredning med rattjustering

- X5-4PTSUS: 4-punkts hjelminnredning til X5500NV og X5500V (fig. 5)
- X5-6PTSUS: 6-punkts hjelminnredning for X5500NV og X5500V (fig. 6) X5-P4PTCS2: 4-punkts

hakestropp med magnetisk spenne og velger til X5500V

X5-S4PTCS2: 4-punkts hakestropp med spenne i plastmateriale og velger til X5500VE

X5-SWBD01: Svettebånd i plastmateriale

TILBEHØR

Hørselvern (fig. 7), se aktuell bruksanvisning til produktet.

Visirer og nettingvisirer (fig. 8, se aktuell bruksanvisning til produktet.

Integrerte vernebriller (fig. 9), se aktuell bruksanvisning til produktet.

X5-6PTSUS: 6-punkts hjelminnredning for X5500NV og X5500V

X5-S4PTCS1: 4-punkts hakestropp med spenne i plastmateriale til X5500NV og X5500V

X5-P4PTCS1: 4-punkts hakestropp med magnetisk spenne til X5500V

X5-LAMPHLDR: Lykteholder ved gruvedrift

X5-IDHLDR: Holder for ID kort

S5-CLIPS: Sett for lykteholder

Feste for visir P3E (fig. 10)

Regnbeskyttelse

3M™ SecureFit™ Vernehjelmer - Oversikt over hjelminnredninger og hakestroppe				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	Reservedel	Reservedel		
X5-6PTSUS	Tilbehør	Tilbehør	Reservedel	Reservedel
X5-S4PTCS1	Tilbehør	Tilbehør		
X5-S4PTCS2			Tilbehør	Reservedel
X5-P4PTCS1		Tilbehør		
X5-P4PTCS2			Reservedel	

RENGJØRING

Hjelmen, hjelminnredningen og svettebåndet må rengjøres regelmessig ved bruk av mildt rengjøringsmiddel i varmt vann. For rengjøring, vedlikehold og desinfeksjon må det kun brukes stoffer som ikke skader hjelmen, og som ikke er kjent for å være skadelig for brukeren, når det gjøres som beskrevet i bruksanvisningen.

LAGRING OG TRANSPORT

Ikke oppbevar vernehjelmen i direkte sollys eller ved høye temperaturer. Når produktet ikke brukes, skal det oppbevares på et kjølig, mørkt sted for at materialet ikke skal eldes. For å unngå komprimering må hjelmen lagres i passende oppbevaringsboks. Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

MERKING PÅ UTSTYRET

 Elektrisk isolert i henhold til
EN50365:2002

 = Temperaturområde

 = Produksjonsdato

 = Maksimal relativ luftfuktighet

 Se instruksjonene for bruk.

 = Forpakning er ikke egnet for kontakt
med matvarer.

 Advarselstrekant

 = Avhendes i samsvar med
nasjonale/lokale regler

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Materialer

X5000, X5500 = UV stabilisert ABS

3M™ SecureFit™ Vernehjelmer - Tekniske egenskaper				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

GODKJENNINGER

Disse produktene er typegodkjente og årlig kontrollert av enten: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 2797 og / eller BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0086. Disse produktene møter kravene i den Europeiske Forordningen (EU) 2016/425 og aktuell lokal lovgivning. Aktuell Europeisk/lokal lovgivning, og henvisning til Akkreditert Sertifiseringsinstitutt, er tilgjengelig på Sertifikatet og Samsvarserklæringen som finnes på www.3m.com/Head/certs.



KÄYTTÖTARKOITUS

3M™ X5000 ja X5500 SecureFit™ suojakypärät on tarkoitettu suojaamaan käyttäjää teollisuudessa ja ammattikäytössä mahdollisesti päähän osuville iskuilta.

X5500 on sertifioitu standardin EN397:2012+A1:2012– teollisuudessa käytettävät suojakypärät – mukaisesti ja tarkoitettu yleiseen teollisuuskäyttöön. X5000 on sertifioitu putoamisvaarallisten alueiden standardin EN12492:2012 ja standardin EN397 mukaisesti ja tarkoitettu työskentelyyn korkealla, pelastustyöhön sekä yleiseen teollisuuskäyttöön.

Huomaa, että X5000 tarjoaa joko EN12492 tai EN397-standardin mukaisen käyttötilan, mutta se ei voi täyttää samanaikaisesti molempien EN-standardien vaatimuksia. Katso tarkat suorituskykyominaisuudet kohdasta Tekniset tiedot. Säädä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

⚠ Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin.

⚠ VAROITUS

• Varmista aina, että tuote - soveltuu kyseiseen työtehtävään - asetetaan oikein - on käytössä koko työjakson ajan - vaihdetaan tarvittaessa uuteen.

• **Suojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen huolto on välttämätöntä, jotta tuote suojaa käyttäjää iskujen aiheuttamilta tapaturmilta.**

• Näiden henkilösuojaimeiden ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaimen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan.

• **Varmista suojaimen sopivuus ja oikea käyttötapa paikallisten määräysten ja suojaimen mukana toimitettujen tietojen perusteella. Lisätietoja saat työsuojeluvastaavalta tai Suomen 3M Oy:stä.**

• Riittävän suojauksen varmistamiseksi kypärän on oltava sopiva tai se on säädettävä sopivaksi käyttäjän päähän.

• Kypärä on valmistettu vaimentamaan iskua osittaisen tuhoutumisen tai kuoren ja päänauhaston vaurioitumisen avulla. Vaikka tällainen vaurio ei ole helposti nähtävissä, kaikki kypärät, joihin on osunut voimakas isku, on vaihdettava.

• Käyttäjille korostetaan myös, että kypärään ei saa tehdä mitään muutoksia tai poistaa sen alkuperäisiä osia, ellei kypärävalmistaja suosittele tekemään niin. Kypärää ei saa mukauttaa tiettyyn käyttötarkoitukseen asentamalla lisäosia ilman kypärävalmistajan nimenomaista suositusta.

• Kypärään ei saa levittää maalia, liuottimia, liimoja tai tarroja muutoin kuin kypärävalmistajan ohjeiden mukaisesti.

- Vältä suihkeiden, nesteiden ja muiden liuotainaineita ja/tai alkoholia sisältävien aineiden joutumista kypärälle, sillä ne voivat heikentää se kestävyyttä.
- Kypäriä ei saa käyttää muuhun käyttötarkoitukseen kuin yleiseen teollisuuskäyttöön (EN 397), työskentelyyn korkealla, pelastustyöhön tai työskentelyyn putoamisvaarallisilla alueilla (EN 12492).
- Varmista aina, että päänauhasto on huollettu hyvin ja säädetty oikein käyttäjän pään mukaisesti.
- Jos olet epävarma, pyydä lisäohjeita turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä tai 3M:ltä.

KÄYTÖN VALMISTELUT

Valinta

Oikean kypärän valinta perustuu aina riskienarviointiin, joka suoritetaan niiden vaarojen perusteella, joille työntekijä altistuu työpaikalla. Katso 3M™ SecureFit™-suojakypärien tarkat suorituskykyominaisuudet kohdasta Tekniset tiedot. Jos X5000 valitaan, X5000:n leukahihnan EN-standardin mukainen valitsin mahdollistaa helpon vaihdon standardin EN 12492 ja EN 397 välillä. Varmista ennen käyttöä, että kaikki 4 leukahihnan valitsinvipua ovat oikeassa asennossa (kuva 1).

Sähköisesti eristävät kypärät

Kypärän kaksoiskolmiomerkintä osoittaa, että kypärä on sähköisesti eristetty ja hyväksytty standardin EN 50365:2002 mukaisesti käytettäväksi pienjänniteasennuksissa 1000 Vac nimellisjännitteeseen asti. Käyttäjän on varmistettava, että kypärän sähköiset raja-arvot vastaavat nimellisjännitettä, joka on odotettavissa käytön aikana. Sähköisesti eristävää kypärää ei saa käyttää yksin, vaan sen kanssa on käytettävä muita eristäviä suojarusteita työhön liittyvien riskien edellyttämällä tavalla. Eristäviä kypäriä ei saa käyttää tilanteissa, joissa on olemassa riski eristysominaisuuksien osittaisesta heikkenemisestä. Vanheneminen, epäasianmukainen puhdistus ja käyttö muuhun kuin tässä käyttöohjeessa määritettyyn tarkoitukseen vähentävät suojaamisen tehoa. **Magneettisolfella varustettua leukahihnaa, joka on saatavana lisävarusteena tai varaosana, ei saa käyttää sähköisesti eristävissä kypäriissä.** Kun kypärää ei käytetä, suosittelemme säilyttämään sitä soveltuvassa kotelossa lämpötila-alueella 20 ± 15 °C. Jos kypärä likaantuu tai saastuu epäpuhtauksista, erityisesti sen ulkopinta, se on puhdistettava seuraavien ohjeiden mukaisesti. Huomaa: ilmastoidut kypärät eivät täytä standardin EN 397 sähköluokitusta.

Tarkastus

Varmista aina ennen käyttöä, että päänauhasto on kiinnitetty kypärään oikeista kiinnityspisteistä ja istuu luotettavasti päässä. Kypärä tulee tarkastaa aina ennen käyttöä halkeamien, lovien, kemiallisen tai mekaanisen vaurion varalta ja poistaa käytöstä, jos näitä havaitaan. Jos epäilet kypärän turvallisuutta, hävitä kypärä. Varmista, ettei 3M™ UVicator™-levy ole muuttunut täysin valkoiseksi, koska se on merkki siitä, että UV-säteily on heikentänyt kuorta ja kypärä tulee vaihtaa.

Sovittaminen

Aseta päänauhaston kiinnikkeet kypärän uriin (kuva 2). Huomaa, että X5000 on varustettu 6-pisteisellä päänauhastolla ja täyttää standardin EN 12492:2012 iskunvaimennusvaatimukset. On tärkeää, että päähihnat on kiristetty kunnolla kiinnityskohdistaan.

Kypärän sovitus (kuva 3)

Säädä niskahihnaa niin, että kypärä istuu päässä oikein. Kiristä niskahihnaa niin, että kypärä istuu luotettavasti. Päänauhaston korkeus voidaan valita korkeussäädön asetuksista, mikä takaa optimaalisen käyttömukavuuden.

Leukahihna

Standardin EN 12492 vaatimukset täyttävät kypärät (ks. Valinta) on varustettu pidätinjärjestelmällä, mikä estää kypärän putoamisen käyttäjän päästä. Leukahihnan lukkosalvan on kytkeydyttävä oikein. Ennen käyttöönottoa, varmista, että leukahihna on riittävän tiukalla jotta kypärä pysyy turvallisesti paikoillaan. Hihnan magneettisolfen avaaminen ja sulkeminen: Katso kuva 4

KÄYTÖN AIKANA

Suosittellemme vaihtamaan kypärän viimeistään 5 vuoden kuluttua valmistuspäivämäärästä, käyttöympäristöstä ja -olosuhteista riippuen. Tärkeimmät kypärän käyttöikäen vaikuttavat tekijät ovat altistuminen mekaanisille voimille, kemikaaleille ja ultraviolettii (UV) -säteilylle. Fyysisen iskun tai kemiallisen altistuksen sattuessa, on kypärä välittömästi vaihdettava. Oikein käytettynä 3M™ Uvicator™ voi auttaa arvioimaan milloin kypärä on saanut siedetyn enimmäismäärän UV-säteilyä ja se on vaihdettava.

⚠ 3M™ Uvicator™ ja kypärä on altistuttava valolle saman verran. 3M™ Uvicator™ -levyettä ei saa peittää tarroilla tai irrottaa kypärästä.

VARAOSAT

Päänauhasto

- X5-4PTSUS - 4-pisteinen päänauhasto X5500NV ja X5500V-kypäriin (kuva 5)
- X5-6PTSUS - 6-pisteinen päänauhasto X5000V ja X5000VE-kypäriin (kuva 6)

X5-P4PTCS2 - 4-pisteleukahihna varustettuna magneettisoljella ja valitsimella X5000V-kypäriin

X5-S4PTCS2 - 4-pisteleukahihna varustettuna muovisoljella ja valitsimella X5000VE-kypäriin

X5-SWBD01 - Muovinen hikinauha

LISÄVARUSTEET

Kuulonsuojaimet (kuva 7), katso asianomaisen tuotteen käyttöohje

Visiirit ja verkkovisiirit (kuva 8), katso asianomaisen tuotteen käyttöohje

Integroidut silmiensuojaimet V9 (kuva 9), katso asianomaisen tuotteen käyttöohje

X5-6PTSUS - 6-pisteinen päänauhasto X5500NV ja X5500V-kypäriin

X5-S4PTCS1 - 4-pisteleukahihna muovisoljella X5500NV ja X5500V-kypäriin

X5-P4PTCS1 - 4-pisteleukahihna magneettisoljella X5500V-kypäriin

X5-LAMPHLDR - Valaisimen pidike kaivosteollisuuteen

X5-IDHLDR - Henkilökortin pidike

X5-CLIPS - Lampun johdon kiinnityssarja

P3E-visiirin kiinnike (kuva 10)

Sadesuoja

3M™ SecureFit™ -suojakypärät - päänauhastojen ja leukahihnien yleisetiedot				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	varaosat	varaosat		
X5-6PTSUS	tarvikkeet	tarvikkeet	varaosat	varaosat
X5-S4PTCS1	tarvikkeet	tarvikkeet		
X5-S4PTCS2			tarvikkeet	varaosat
X5-P4PTCS1		tarvikkeet		
X5-P4PTCS2			varaosat	

PUHDISTUSOHJEET

Kypärä, päänauhasto ja hikinauha on puhdistettava säännöllisesti miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä. Puhdistukseen, ylläpitoon tai desinfiointiin saa käyttää vain aineita, joilla ei ole haitallista vaikutusta kypäriin, ja joilla ei ole tiedossa olevia haittavaikutuksia käyttäjälle, kun aineita käytetään valmistajan ohjeiden ja tietojen mukaisesti.

SÄILYTYS ja KULJETUS

Älä säilytä kypärää suorassa auringonpaisteessa tai korkeissa lämpötiloissa. Kun tuotetta ei käytetä, sitä on säilytettävä viileässä ja pimeässä paikassa, jotta materiaali ei vanhene. Säilytä sopivassa astiassa kokoonpuristumisen estämiseksi. Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

MERKINNÄT

 Sähköisesti eristävä standardin EN

50365:2002 mukaisesti

 = Varastotilan lämpötila-alue

 = Valmistuspäivä

 = Varastotilan suurin suhteellinen kosteus

 Lue käyttöohje.

 = Pakkaus ei sovellu kontaktiin elintarvikkeiden kanssa.

 Varoituskolmio

 = Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Materiaali

X5000, X5500=UV stabiilitu ABS

3M™ SecureFit™ -suojakypärät - suorituskyky				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet on tyyppi hyväksynyt ja niiden vuosittaisesta auditoinnista vastaa joko: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Ilmoitettu Laitos No.2797 ja / tai BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Ilmoitettu Laitos No. 0086. Nämä tuotteet vastaavat Eurooppalaisen Asetuksen vaatimuksia (EU) 2016/425 sekä asianomaisia paikallisia säännöstöjä. Asianomaiset Eurooppalaiset/paikalliset lait sekä Ilmoitettu Laitos ilmenevät Sertifikaateista ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta jotka löytyvät osoitteesta www.3m.com/Head/certs.



TILÄETLUÐ NOTKUN

3M™ X5000 og X5500 SecureFit™ öryggishjálmar eru hannaðir til að verja notandann gegn hlutum sem gætu fallið á höfuð hans við notkun í iðnaði eða á vinnustaði.

X5500-hjálmar eru vottaðir samkvæmt EN397:2012+A1:2012, Öryggishjálmar fyrir vinnustaði, og eru hannaðir fyrir almenna notkun í iðnaði. X5000-hjálmar eru vottaðir samkvæmt EN12492:2012, hjálmar fyrir fjallgöngumenn, og EN397, og eru hannaðir fyrir notkun í mikilli hæð og við björgun ásamt almennri notkun í iðnaði.

Athugið að X5000 er annaðhvort vottaður samkvæmt EN12492 eða EN397 en getur ekki uppfyllt báða EN-staðlana samtímis. Upplýsingar um sérstaka frammistöðueiginleika má finna í hlutanum „Tæknilýsing“. Lesið allar leiðbeiningar um notkun og geymið til notkunar síðar meir.

⚠ Veitið viðvörðunaryfirlýsingum sérstaka athygli þar sem í þær er vísað.

⚠ VIÐVÖRUN

• Gangið ávallt úr skugga um að varan í heild sinni: – henti notkun hverju sinni, – passi vel, – sé notuð allan váhrifatímann og – sé endurnýjuð eftir þörfum.

• Rétt val, þjálfun, notkun og viðeigandi viðhald eru allt nauðsynlegir þættir til að varan geti varið notandann fyrir hættu vegna högga.

• Ef öllum notkunarleiðbeiningum þessara persónuhlífa er ekki fylgt og/eða ef persónuhlífarnar eru ekki notaðar rétt í heild sinni allan váhrifatímann getur það haft skaðleg áhrif á heilsufar notandans og leitt til alvarlegra eða lífshættulegra sjúkdóma eða varanlegrar fötlunar.

• Til að varan henti og sé notuð rétt skal fylgja staðbundnum reglugerðum og fara eftir öllum upplýsingum sem með henni fylgja. Frekari upplýsingar er hægt að nálgast hjá öryggissérfræðingi/fulltrúa 3M (upplýsingar um tengiliði á staðnum).

• Til að hjálmurinn veiti fullnægjandi vernd verður hann að passa á eða vera aðlagður höfði notandans.

• Hjálmurinn er hannaður til að deyfa högg sem veldur eyðileggingu eða skemmdum á hjálminum að hluta eða í heild og jafnvel þótt slíkar skemmdir sjáist ekki í fljótu bragði ætti að endurnýja alla hjálma sem verða fyrir þungu höggi.

• Einnig er notanda bent sérstaklega á að það getur verið hættulegt að breyta eða fjarlægja einhverja af upprunalegum íhlutum hjálmsins, nema framleiðandi ráðleggi það sérstaklega. Ekki ætti á neinn hátt að aðlaga hjálminn til notkunar með festibúnaði, nema framleiðandi ráðleggi það sérstaklega.

- Setjið ekki málningu, leysiefni, límefti eða sjálflímandi merkimiða á hjálminn nema í samræmi við leiðbeiningar frá framleiðanda.
- Bein snerting við úða, vökva eða önnur efni sem innihalda leysiefni og/eða alkóhól getur skert endingu hjálmsins og því ætti að forðast notkun þeirra.
- Notið hjálmana aðeins til almennrar notkunar í iðnaði (EN 397), fyrir vinnu í mikilli hæð, björgun eða fjallaklifur (EN 12492).
- Gætið þess ævinlega að höfuðbeislið sé í góðu ásigkomulagi og rétt stillt fyrir höfuð notandans.
- Hafið samband við öryggisfulltrúa eða 3M ef eitthvað er óljóst og frekari ráðlegginga er þörf.

UNDIRBÚNINGUR FYRIR NOTKUN

Val

Val á viðeigandi hjálmi skal byggjast á áhættumati á hættum á vinnustað. Upplýsingar um sérstaka frammistöðueiginleika 3M™ SecureFit™ öryggishjálma má finna í hlutanum „Tæknilýsing“. Ef X5000 er valinn má nota valbúnað fyrir hökuólar, sem uppfyllir EN-staðla, til að breyta samhæfi hjálmsins á milli staðlanna EN 12492 og EN 397 með auðveldum hætti. Gangið úr skugga um að allar 4 hökuólanar séu í réttari stöðu fyrir notkun (mynd 1).

Rafeinangraðir hjálmar

Hjálmurinn er merktur með tveimur þríhyrningum sem bendir til þess að hann sé rafeinangraður og vottaður í samræmi við EN50365:2002, og hentar því til notkunar í lágspennubúnaði upp að nafngildi 1000 VAC. Notandi þarf að athuga að rafmagnsmörk hjálmsins samsvari málspennunni sem gæti orðið til við notkunaraðstæður. Ekki er hægt að nota rafeinangraða hjálminn stakan; nauðsynlegt er að nota annan einangrandi hlífðarbúnað í samræmi við þá áhættu sem vinnan felur í sér. Einangrandi hjálma ætti ekki að nota í aðstæðum þar sem hætta er á því að dregið sé úr einangrunareiginleikum þeirra. Öldrun, óviðeigandi hreinsun og notkun við aðrar aðstæður en þær sem gefnar eru upp í þessum notkunarleiðbeiningum kann að draga úr virkni vörunnar. **Ekki skal nota hökuól með segulmagnaðri sylgju, sem er í boði sem aukabúnaður eða varahlutur, fyrir rafeinangraða hjálma.** Þegar hjálmurinn er ekki í notkun er ráðlegt að geyma hann í viðeigandi íláti við $20 \pm 15^\circ\text{C}$. Ef hjálmurinn verður skítugur eða mengast, sérstaklega yfirborð hans, skal þrifa hann samkvæmt leiðbeiningunum hér að neðan. Athugið að hjálmar með loftopum uppfylla ekki EN 397-rafmagnsvottunina.

Skoðun

Gætið þess að höfuðbeislið sé alltaf fest við hjálminn á réttum stöðum og passi vel við höfuðið áður en hjálmurinn er notaður. Fyrir hverja notkun ætti að skoða hjálminn til að kanna hvort hann er sprunginn, rispaður eða hafi hlotið efna- eða aflfræðilegar skemmdir. Ef slíkt kemur í ljós ætti að hætta notkun hans. Ef vafi leikur á skal farga hjálminum. Gætið þess að 3M™ UVicator™-skífan sé ekki orðin alhvít því það bendir til þess að skelin sé orðin slitin vegna útfjólublárrar geislunar og að skipta ætti út hjálminum.

Rétt ásetning

Setjið beislisöldurnar inn í raufarnar á hjálminum (mynd 2). Athugið að X5000 er búinn sex punkta beisli til að uppfylla höggkröfur EN 12492:2012. Það er afar mikilvægt að ennisböndin séu rétt strekkt í festingunum.

Stilling hjálmsins (mynd 3)

Stillið hnakkaólina þannig að hún passi rétt á höfuð notandans. Herðið hnakkaólina þannig að hjálmurinn sitji þétt. Til að tryggja mestu þægindi er hægt að stilla hæð höfuðbeislisins í mismunandi lóðréttar stillingar.

Hökuól

Hjálmar sem uppfylla EN 12492 (sjá „Val“) eru búnir festibúnaði til að halda hjálminum á höfðinu. Festa þarf sylgjuna á hökuólinni rétt. Fyrir notkun skal tryggja að ólin undir hokunni sé hert á viðeigandi hátt fyrir hámarksöryggi.

Mynd 4 sýnir hvernig á að opna og loka segulmögnuðu sylgjunni

Í NOTKUN

Ráðlagt er að skipta hjálminum út innan 5 ára eftir framleiðsludag í samræmi við umhverfisaðstæður og notkunarskilyrði. Helstu þættir hvað varðar endingartíma hjálms sem er „í notkun“ eru váhrif frá vélrænu afli, iðefnum og útfjólublárra geislun. Hjálminum skal skipta strax út ef hann verður fyrir beinum skemmdum eða skemmdum vegna iðefna. 3M™ UVicator™-skynjarinn, ef hann er til staðar, hjálpar til við að ákvarða hvenær tími er kominn til að skipta hjálminum út vegna váhrifa frá útfjólubláum geislum.

⚠ Sólarljós þarf að skína jafnt á 3M™ UVicator™-skynjarann og hjálminn. Ekki má fjarlægja 3M™ UVicator™-skífuna af hjálminum né hylja hana með límmiðum.

VARAHLUTIR

Höfuðbeisli með stilliskrúfu

- X5-4PTSUS – fjögurra punkta beisli fyrir X5500NV og X5500V (mynd 5)
- X5-6PTSUS – sex punkta beisli fyrir X5000V og X5000VE (mynd 6)

X5-P4PTCS2 – fjögurra punkta hökuól með segulmagnaðri sylgju og valbúnaði fyrir X5000V X5- S4PTCS2 – fjögurra punkta hökuól með plastsylgju og valbúnaði fyrir X5000VE X5-SWBD01 – Svitaband úr plasti

AUKAHLUTIR

Heyrnarhlífir (mynd 7), sjá viðeigandi notendaleiðbeiningar

Skyggni og skyggni með neti (mynd 8), sjá viðeigandi notendaleiðbeiningar

Innbyggð öryggisgleraugu V9 (mynd 9), sjá viðeigandi notendaleiðbeiningar

X5-6PTSUS – sex punkta beisli fyrir X5500NV og X5500V

X5-S4PTCS1 – fjögurra punkta hökuól með plastsylgju fyrir X5500NV og X5500V X5-P4PTCS1 – fjögurra punkta hökuól með segulmagnaðri sylgju fyrir X5500V X5- LAMPHLDR – ljósfesting fyrir námugróft

X5-IDHLDR – festing fyrir nafnspjald

X5-CLIPS – smellusett fyrir ljós

Festing fyrir skyggni P3E (mynd 10)

Regnskjól

3M™ SecureFit™ öryggishjálmar – yfirlit yfir beisli og hökuól				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	varahlutir	varahlutir		
X5-6PTSUS	aukabúnaður	aukabúnaður	varahlutir	varahlutir
X5-S4PTCS1	aukabúnaður	aukabúnaður		
X5-S4PTCS2			aukabúnaður	varahlutir
X5-P4PTCS1		aukabúnaður		
X5-P4PTCS2			varahlutir	

LEIÐBEININGAR UM HREINSUN

Hjálminn, höfuðbeislið og svitabandið ætti að hreinsa reglulega með mildri sápu og volgu vatni. Fyrir hreinsun, viðhald og sótthreinsun skal aðeins nota efni sem hafa engin neikvæð áhrif á hjálminn eða sem ekki er vítað til að líklegt sé að hafi neikvæð áhrif á notandann þegar þau eru notuð samkvæmt upplýsingum og leiðbeiningum framleiðanda.

GEYMSLA OG FLUTNINGUR

Geymið ekki öryggishjálminn í beinu sólarljósi eða við hátt hitastig. Þegar varan er ekki í notkun ætti að geyma hana á köldum, dimmum stað til að koma í veg fyrir að efnið í henni eldist of hratt. Geymið í viðeigandi umbúðum til að koma í veg fyrir þjöppun. Upprunalegar umbúðir henta til flutninga á vörunni um öll Evrópusambandsríkin.

MERKINGAR

 Rafeinangrun samkvæmt EN 50365:2002

 = Hitasvið

 = Framleiðsludagur

 = Hámarksrakastig

 Sjá notkunarleiðbeiningar.

 = Umbúðirnar henta ekki fyrir vöru sem er ætluð til neyslu.

 Viðvörðunarprihyrningur

 = Fargið í samræmi við staðbundnar reglugerðir.

TÆKNILÝSING

Efni

X5000, X5500 = UV-stöðgað ABS

3M™ SecureFit™ öryggishjálmar – frammistöðueiginleikar				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

VIÐURKENNINGAR

Þessar vörur eru gerðarviðurkenndar og skoðaðar árlega af: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandi, tilkynntur aðili nr. 2797 og/eða BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Bretlandi, tilkynntur aðili nr. 0086. Þessar vörur uppfylla kröfur Evrópureglugerðar (ESB) 2016/425 og gildandi laga. Upplýsingar um gildandi Evrópulöggjöf / staðbundna löggjöf og tilkynntan aðila má finna með því að skoða vottanir og samræmisýfirlýsingar sem finna má á www.3m.com/Head/certs.



USO PREVISTO

Os capacetes de segurança 3M™ SecureFit™ X5000 e X5500 são concebidos para proteger o utilizador contra objetos suscetíveis de atingir a cabeça em uso industrial e profissional.

OX5500 está certificado de acordo com a norma EN397:2012+A1:2012, Capacetes de Segurança Industrial, e é concebido para se utilizar na indústria em geral. OX5000 está certificado de acordo com a norma EN12492:2012 Capacetes para Montanhistas, e está certificado de acordo com a norma EN397 e é concebido para se utilizar durante o trabalho em altura ou resgate e também na indústria em geral. Tenha em conta que o capacete X5000 cumpre os requisitos da norma EN12492 ou da norma EN397 mas não cumpre os requisitos das duas normas EN em simultâneo. Para características específicas de desempenho veja a secção Especificações Técnicas Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

⚠ Deverá ser dada particular atenção aos Avisos (quando existam).

⚠ AVISO

- Assegure-se sempre que o produto é: - o indicado para o trabalho; - se ajusta correctamente; - utilizado durante todo o tempo de exposição; - substituído sempre que necessário.
- **Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra impactos perigosos, é essencial proceder a uma selecção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada.**
- **Caso não siga todas as instruções de uso deste equipamento de protecção pessoal e/ou não seleccionar e utilizar a protecção adequadamente durante a exposição, pode resultar em efeitos adversos para a saúde, incluindo incapacidade permanente, doença grave ou potencialmente mortal.**
- **Para instruções adequadas de uso, siga os regulamentos locais e toda a informação indicada. Para mais informação, contacte um profissional de segurança/ou a sua 3M Local.**
- Para uma protecção adequada este capacete deve ajustar-se ao tamanho de cabeça do utilizador.
- O capacete é concebido para absorver a energia de um golpe pela destruição parcial ou dano ao capacete e ao arnês, e mesmo que tal dano não seja prontamente aparente, qualquer capacete submetido a impacto severo deve ser substituído.
- É perigoso alterar ou remover peças originais do capacete. O capacete não deve ser modificado para servir com suportes que não sejam os recomendados pelo fabricante.
- Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas adesivas, excepto de acordo com instruções do fabricante do capacete.

- O contacto directo com pulverizadores, fluidos ou outras substâncias que contenham solventes e/ou álcoois pode reduzir a durabilidade do capacete pelo que deve ser evitado.
- Não use capacetes para aplicações que não sejam de uso na indústria em geral (EN397), trabalhos em altura, resgate ou montanhismo (EN12492).
- Certifique-se sempre de que o arnês de cabeça está bem conservado e ajustado corretamente à cabeça do utilizador.
- Em caso de dúvida, contacte o responsável da segurança ou a 3M para obter aconselhamento.

PREPARAÇÃO PARA USO

Seleção

A seleção do capacete apropriado deve ser baseada numa avaliação do risco da exposição a perigos no local de trabalho. Para características de desempenho específicas dos Capacetes de Segurança 3M™ SecureFit™, consulte a secção Especificações Técnicas. Caso selecionado o capacete X5000, o selector de francalete de acordo com as normas EN para o X5000 permite um intercâmbio fácil entre as normas EN12492 e EN397. Certifique-se de que todos os 4 francaletes foram selecionados na posição correta antes de usar (Fig. 1).

Capacetes de Isolamento Eléctrico

A marcação do triângulo duplo no capacete indica que este capacete tem isolamento elétrico e é aprovado de acordo com a norma EN50365:2002 para uso em instalações de baixa tensão até um valor nominal de 1000Vac. O utilizador terá que verificar que os limites de isolamento eléctrico, correspondem à Voltagem Nominal que se prevê encontrar durante a utilização. O capacete de isolamento eléctrico não pode ser utilizado isoladamente, deverá ser utilizado outro equipamento de isolamento eléctrico, seleccionado de acordo com os riscos identificados no local de trabalho. Os capacetes de isolamento eléctrico não devem ser usados em situações onde existe o risco de que possam reduzir parcialmente as suas propriedades de isolamento. A degradação, limpeza inadequada e uso fora das condições dadas nestas instruções de utilização podem limitar a eficácia deste produto. **O francalete com fivela magnética, disponível como acessório ou peça de reposição, não deve ser usado para capacetes de isolamento eléctrico.** Quando não estiver a ser utilizado, recomenda-se que o capacete seja armazenado num recipiente adequado no intervalo de $20 \pm 15^\circ \text{C}$. Caso o capacete fique sujo ou contaminado, principalmente a superfície exterior, deverá ser limpo de acordo com as instruções abaixo. Tenha em conta que os capacetes ventilados não atendem à classificação eléctrica da norma EN397.

Inspecção

Certifique-se de que o arnês da cabeça esteja sempre preso ao capacete nos pontos apropriados e firmemente fixado à cabeça antes de ser usado. Antes de cada utilização, o capacete deve ser inspecionado quanto a fendas, cortes, danos químicos ou mecânicos e ser rejeitado caso algum dos danos anteriores for detetado. Em caso de dúvida, o capacete deve ser eliminado. Certifique-se de que o disco 3M™ UVicator™ não ficou completamente branco, pois isso indica que o revestimento está degradado pela radiação UV e o capacete deve ser substituído.

Encaixe

Insira os suportes do arnês nas ranhuras do capacete (Fig. 2). Tenha em conta que o capacete X5000 está equipado com um arnês de 6 pontos para atender aos requisitos de impacto da norma EN12492:2012. É importante que as correias do arnês tenham a tensão correcta nos respectivos encaixes.

Ajuste do Capacete (Fig 3)

Ajuste a banda de nuca para a cabeça do utilizador encaixar corretamente. Aperte a banda de nuca para que o capacete fique bem seguro. A altura do arnês de cabeça pode ser definida numa escolha de configurações de altura vertical para o máximo conforto.

Francalete

Os capacetes de acordo com a norma EN12492 (ver Seleção) são equipados com um sistema de retenção para reter o capacete na cabeça. A fivela de libertação do francalete deve estar engatada corretamente. Antes de usar, assegure-se de que o francalete sob o queixo esteja adequadamente apertado para maior segurança.

Para abrir e fechar a fivela magnética ver Fig 4

EM UTILIZAÇÃO

É recomendado que substitua o seu capacete dentro de 5 anos a partir da data de fabrico, dependendo do

ambiente e das condições de uso. Os fatores-chave para a vida útil de um capacete são a exposição à força mecânica, produtos químicos e radiação ultravioleta (UV). Em caso de danos físicos ou químicos, o capacete deverá ser imediatamente substituído. Quando ajustado, o 3M™ UVicator™ pode ajudar a identificar o momento de substituição do capacete, como resultado da exposição à radiação UV.

⚠ O 3M™ UVicator™ e o capacete deverão estar igualmente expostos à luz. O disco 3M™ UVicator™ não deverá estar coberto por autocolantes nem deverá ser removido do capacete.

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

Arnês de Roleta

- X5-4PTSUS - arnês de 4 pontos para X5500NV e X5500V (Fig 5)
- X5-6PTSUS - arnês de 6 pontos para X5000V e X5000VE (Fig 6)

X5-P4PTCS2 - francalete de 4 pontos com fecho magnético e selector para X5000V X5-S4PTCS2 - francalete de 4 pontos com fivela de plástico e selector para X5000VE X5-SWBDO1 - Banda de suor de plástico

ACESSÓRIOS

Protetores auditivos (Fig 7) ver instruções da utilização apropriada do produto

Viseiras e Viseiras de Malha (Fig 8) ver instruções da utilização apropriada do produto

Proteção Ocular Integrada V9 (Fig 9) ver instruções da utilização apropriada do produto

X5-6PTSUS - arnês de 6 pontos para X5500NV e X5500V

X5-S4PTCS1 - francalete de 4 pontos com fivela de plástico para X5500NV e X5500V X5-P4PTCS1 - francalete de 4 pontos com fivela magnética para X5500V

X5-LAMPHLDR - Suporte para lâmpada para indústria mineira

X5-IDHLDR - Crachá de identificação

X5-CLIPS - Kit de Presilha para Lâmpada

Encaixe para Viseira P3E (Fig 10)

Protetor de Chuva

3M™ SecureFit™ Capacetes de Segurança - Arnês e Francalete				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	Peças	Peças		
X5-6PTSUS	Acessório	Acessório	Peças	Peças
X5-S4PTCS1	Acessório	Acessório		
X5-S4PTCS2			Acessório	Peças
X5-P4PTCS1		Acessório		
X5-P4PTCS2			Peças	

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

O capacete, o arnês da cabeça e a banda de suor devem ser limpos regularmente usando uma solução suave de detergente em água morna. Para limpeza, manutenção ou desinfecção, use somente substâncias que não tenham efeito adverso no capacete e que não sejam conhecidas por terem qualquer efeito adverso sobre o utilizador, quando aplicadas de acordo com as instruções e informações do fabricante.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Não guarde o capacete de segurança num local sujeito a luz solar directa ou temperaturas elevadas.

Quando não estiver a ser utilizado, deve ficar guardado num local fresco e escuro para evitar o envelhecimento do material. Guarde num recipiente adequado, para evitar a compressão. A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

MARCAÇÃO

⚠ Isolamento Eléctrico de acordo com a norma EN50365:2002

↓ = Limites de temperatura

📅 = Data de Fabrico

☂ = Humidade relativa máxima

📖 Ver instruções de uso

⊗ = Embalagem não adequada para contacto com alimentos.

⚠ Triângulo de Aviso

📋 = Elimine de acordo com os regulamentos locais

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Material

X5000, X5500 = ABS com UV estabilizado

3M™ SecureFit™ Capacete de Segurança - Características de Desempenho				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

APROVAÇÕES

Estes produtos possuem aprovação de tipo e são anualmente auditados: Grupo BSI, The Netherlands B. V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body N° 2797 e/ ou BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body N° 0086. Estes produtos cumprem os requisitos do Regulamento Europeu (EU) 2016/425 e applicable local legislation. A legislação Europeia/ local aplicável e Organismo Notificado pode ser determinado pela revisão do(s) Certificado (s) e Declarações de Conformidade em www.3m.com/Head/certs.



ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα κράνη ασφαλείας 3M™ X5000 και X5500 SecureFit™ έχουν σχεδιαστεί για να προστατεύουν τον χρήστη από αντικείμενα που ενδέχεται να χτυπήσουν το κεφάλι σε βιομηχανική και επαγγελματική χρήση. Το X5500 είναι πιστοποιημένο σύμφωνα με το EN397:2012+A1:2012 Κράνη Ασφαλείας για βιομηχανική χρήση και έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται για γενική βιομηχανική χρήση. Το X5000 είναι πιστοποιημένο σύμφωνα με το EN12492:2012 Κράνη για Ορειβάτες και πιστοποιημένο σύμφωνα με το EN397 και έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται για εργασία σε ύψος και διάσωση, καθώς και για γενική βιομηχανική χρήση.

Λάβετε υπόψη ότι το X5000 είναι είτε σε λειτουργία EN12492 ή σε λειτουργία EN397 αλλά δεν μπορεί ταυτόχρονα να πληροί και τα δύο πρότυπα EN. Για συγκεκριμένες λειτουργίες απόδοσης, ανατρέξτε στην ενότητα Τεχνικές προδιαγραφές. Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επισημαίνονται

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν: - Είναι κατάλληλο για τη χρήση που το χρειάζεστε. - Έχει εφαρμόσει σωστά. - Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης. - Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.
- Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητα, προκειμένου το προϊόν να προστατεύει το χρήστη από τους κινδύνους λόγω κρούσεων.
- Εάν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων ατομικής προστασίας ή/και εάν δεν φορεθεί σωστά το πλήρες προϊόν σε όλη τη διάρκεια της έκθεσης μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η υγεία του χρήστη, ή και να προκληθεί σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη αναπηρία.
- Για την καταλληλότητα και την ορθή χρήση ακολουθήστε τοπικούς κανονισμούς και αναφέρεστε σε όλες τις πληροφορίες που παρέχονται. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον ειδικό για θέματα ασφαλείας /τον αντιπρόσωπο της 3M (Τοπικός Διανομέας).
- Για σωστή προστασία, το κράνος αυτό θα πρέπει να εφαρμόζεται ή να προσαρμοστεί στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη.
- Το κράνος φτιάχνεται για να απορροφά την ενέργεια ενός χτυπήματος με μερική καταστροφή ή βλάβη στο κέλυφος και την ανάρτηση και παρόλο που η ζημιά αυτή μπορεί να μην είναι άμεσα εμφανής, κάθε κράνος που έχει υποστεί σοβαρό κτύπημα πρέπει να αντικατασταθεί.

- Εφιστάται η προσοχή των χρηστών στους κινδύνους της τροποποίησης ή της κατάρνησης οποιουδήποτε από τα αρχικά συστατικά του κράνους, εκτός αυτών που συνιστάται από τον κατασκευαστή κράνους. Τα κράνη δεν πρέπει να προσαρμόζονται με τρόπους που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους.
- Μην εφαρμόζεται βαφές, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αυτών που είναι σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του κράνους
- Η απευθείας επαφή με σπρέι, υγρά ή άλλες ουσίες που περιέχουν διαλυτικά ή/και αλκοόλες ενδέχεται να μειώσει την αντοχή του κράνους και, συνεπώς, θα πρέπει να αποφεύγεται.
- Μη χρησιμοποιείτε κράνη για άλλες εφαρμογές εκτός από γενική βιομηχανική χρήση (EN397), εργασία σε ύψος, διάσωση ή ορειβασία (EN12492)
- Πάντα βεβαιωθείτε ότι η ανάρτηση κεφαλής είναι καλά συντηρημένη και προσαρμόζεται σωστά στο κεφάλι του χρήστη.
- Εάν αμφιβάλλετε επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο ασφαλείας ή με την 3M, για περαιτέρω συμβουλές.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Επιλογή

Η επιλογή του κατάλληλου κράνους θα πρέπει να βασίζεται σε εκτίμηση επικινδυνότητας της έκθεσης σε κινδύνους στο χώρο εργασίας. Για συγκεκριμένες λειτουργίες απόδοσης των προστατευτικών κρανών ασφαλείας 3M™ SecureFit™, ανατρέξτε στην ενότητα Τεχνικές προδιαγραφές. Εάν επιλεγεί το X5000, ο ιμάντας πιγουνιού EN-standard στο X5000 επιτρέπει την εύκολη εναλλαγή μεταξύ των προτύπων EN12492 και EN397. Βεβαιωθείτε ότι έχουν επιλεγεί και οι 4 διακόπτες ιμαντών πιγουνιού στη σωστή θέση πριν από τη χρήση (Εικ. 1).

Ηλεκτρικά Μονωμένα Κράνη

Η διπλή σήμανση τριγώνου στο κράνος δείχνει ότι το κράνος είναι ηλεκτρικά μονωμένο και εγκεκριμένο σύμφωνα με το EN50365: 2002 για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης μέχρι ονομαστική τιμή 1000Vac. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγξει ότι τα ηλεκτρικά όρια των κρανών αντιστοιχούν με την ονομαστική τάση που είναι πιθανόν να αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση. Το Ηλεκτρικό μονωμένο κράνος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο του, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε και άλλο εξοπλισμό προστασίας μονωμένο ανάλογα με τους κινδύνους που έχετε στην εργασία. Μονωμένα κράνη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος και που θα μπορούσε να μειώσει τις μονωτικές του ιδιότητες. Η γήρανση, ο ακατάλληλος καθαρισμός και η χρήση εκτός των συνθηκών που αναφέρονται σε αυτήν την οδηγία χρήσης μπορεί να περιορίσουν την αποτελεσματικότητα αυτού του προϊόντος. **Ο ιμάντας πιγουνιού με μαγνητική πόρπη, διαθέσιμος ως εξάρτημα ή ανταλλακτικό, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για ηλεκτρικά μονωτικά κράνη.** Όταν δεν χρησιμοποιείται, συνιστάται η κράτηση του κράνους σε κατάλληλο δοχείο στην περιοχή των $20 \pm 15^\circ \text{C}$. Εάν το κράνος λερωθεί ή μολυνθεί, ιδίως στην εξωτερική επιφάνεια, θα πρέπει να καθαρίζεται σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες. Σημειώστε ότι τα κράνη με εξαιρεισμό δεν πληρούν τις προδιαγραφές EN397.

Έλεγχος

Βεβαιωθείτε ότι η ανάρτηση της κεφαλής είναι πάντα προσαρτημένη στο κράνος στα κατάλληλα σημεία και έχει τοποθετηθεί με ασφάλεια στην κεφαλή πριν τη χρήση. Πριν από κάθε χρήση, το κράνος πρέπει να επιθεωρείται για ρωγμές, κοψίματα, χημικές ή μηχανικές βλάβες και να απορρίπτεται. Σε περίπτωση αμφιβολίας, το κράνος θα καταστραφεί. Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος 3M™ UVicator™ δεν έχει γίνει τελείως λευκός, καθώς αυτό δείχνει ότι το κέλυφος υποβαθμίζεται με υπεριώδη ακτινοβολία και το κράνος πρέπει να αντικατασταθεί.

Εφαρμογή

Τοποθετήστε τα στηρίγματα ανάρτησης στις αυλακώσεις του κράνους (Εικ. 2). Λάβετε υπόψη ότι το X5000 είναι εφοδιασμένο με ανάρτηση 6 σημείων για να συμμορφωθεί με τις απαιτήσεις κρούσης του EN12492: 2012. Είναι σημαντικό να τεντωθούν σωστά οι ιμάντες κεφαλής στα σημεία στερέωσής τους.

Ρύθμιση κράνους (Εικ. 3)

Ρυθμίστε τον ιμάντα για να εφαρμόσει σωστά στο κεφάλι. Σφίξτε τον ιμάντα έτσι ώστε το κράνος να κάθεται σταθερά. Το ύψος της ανάρτησης της κεφαλής μπορεί να ρυθμιστεί σε μια επιλογή από κάθετες ρυθμίσεις ύψους για βέλτιστη άνεση.

Ιμάντας Πηγουνιού

Τα κράνη σύμφωνα με το πρότυπο EN12492 (βλ. Επιλογή Προϊόντος) είναι εφοδιασμένα με σύστημα συγκράτησης για τη συγκράτηση του κράνους στο κεφάλι. Η πόρπη απελευθέρωσης του ιμάντα πιγουνιού πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένη. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας κάτω από το πηγούνι

είναι σφιχτά δεμένος για βέλτιστη ασφάλεια.

Για να κλείσετε και να ανοίξετε τη μαγνητική πόρπη, δείτε Σχήμα 4

ΧΡΗΣΗ

Συνιστάται να αντικαταστήσετε το κράνος σας εντός 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής ανάλογα με το περιβάλλον και τις συνθήκες χρήσης. Οι βασικοί παράγοντες για τη ζωή της «χρήσης» του κράνους είναι η έκθεση σε μηχανική δύναμη, χημικά και υπεριώδη ακτινοβολία (UV). Σε περιπτώσεις φυσικής ή χημικής καταστροφής, το κράνος θα πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα. Όταν τοποθετηθεί, το 3M™ UVicator™ μπορεί να σας βοηθήσει να προσδιορίσετε πότε πρέπει να αλλάξετε το κράνος σας, ως αποτέλεσμα της έκθεσης σε υπεριώδη ακτινοβολία UV.

⚠ Το 3M™ UVicator™ και το κράνος πρέπει να είναι εξίσου εκτεθειμένα στο φως. Ο Δίσκος 3M™ UVicator™ δεν πρέπει να καλύπτεται από αυτοκόλλητα ή να αφαιρείται από το κράνος.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Ανλάρτηση με Κοχλία

- X5-4PTSUS - Ανάρτηση 4 σημείων για X5500NV και X5500V (Εικ. 5)

- X5-6PTSUS - Ανάρτηση 6 σημείων για X5000V και X5000VE (Εικ. 6)

X5-P4PTCS2 - Ιμάντα Πηγουνιού 4 ιντσών με μαγνητική πόρπη και επιλογέα για X5000V X5-S4PTCS2 -

Ιμάντα Πηγουνιού 4 ιντσών με πλαστική πόρπη και επιλογέα για X5000VE X5-SWBD01 - Πλαστική αντι ιδρωτική ζώνη

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Προστατευτικά ακοής (Εικ. 7) ανατρέξτε στην κατάλληλη οδηγία χρήστη

Προσωπίδες και τα Πλέγματα Προσωπίδων (Εικ. 8) βλέπε οδηγίες χρήσης του προϊόντος

Τα Ενσωματωμένα Γυαλιά V9 (Εικ. 9) βλέπε οδηγίες χρήσης του προϊόντος

X5-6PTSUS - Ανάρτηση 6 σημείων για X5500NV και X5500V

X5-S4PTCS1 - Ιμάντα Πηγουνιού 4 ιντσών με πλαστική πόρπη για X5500NV και X5500V X5-P4PTCS1 -

Ιμάντα Πηγουνιού 4 ιντσών με μαγνητική πόρπη για X5500V X5-LAMPHLDR - Υποδοχή για Φακό

X5-IDHLDR - Υποδοχή για ταυτότητα

X5-CLIPS - Κλιπ για το λουράκι

Υποδοχή για το P3E Visor (Εικ. 10)

Ασπίδα βροχής

Κράνη ασφαλείας 3M™ SecureFit™ - Επισκόπηση αναστολής και Ιμάντα Πηγουνιού				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	εφεδρικό	εφεδρικό		
X5-6PTSUS	αξεσουάρ	αξεσουάρ	εφεδρικό	εφεδρικό
X5-S4PTCS1	αξεσουάρ	αξεσουάρ		
X5-S4PTCS2			αξεσουάρ	εφεδρικό
X5-P4PTCS1		αξεσουάρ		
X5-P4PTCS2			εφεδρικό	

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Το κράνος, η ανάρτηση κεφαλής και η ταινία εφελκυσμού πρέπει να καθαρίζονται τακτικά με ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού σε ζεστό νερό. Για καθαρισμό, συντήρηση ή απολύμανση, χρησιμοποιείτε μόνο ουσίες που δεν έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στο κράνος και δεν είναι γνωστό ότι ενδέχεται να έχουν δυσμενείς επιπτώσεις στον χρήστη, όταν εφαρμόζονται σύμφωνα με τις οδηγίες και τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Να μην αποθηκεύετε το κράνος ασφαλείας σε άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες. Όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό, σκοτεινό χώρο, για να αποφευχθεί η φθορά του υλικού. Αποθηκεύστε σε κατάλληλο δοχείο για την αποφυγή συμπίεσης. Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΣΗΜΑΝΣΗ

 Ηλεκτρική Μόνωση EN50365:2002

 = Διαβάθμιση Θερμοκρασίας

 = Ημερομηνία Κατασκευής

 = Ανώτατη Σχετική Υγρασία

 Δείτε τις Οδηγίες Χρήσεως.

 = Η συσκευασία δεν είναι κατάλληλη για επαφή με τροφές.

 Προειδοποιητικό Τρίγωνο

 = Να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Υλικό

X5000, X5500 = UV stabilised ABS

Κράνη ασφαλείας 3M™ SecureFit™ - Χαρακτηριστικά απόδοσης				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι εγκεκριμένα και ελεγμένα ετήσια από τους κάτωθι: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No.2797 και / ή Τα προϊόντα αυτά πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και της ισχύουσας τοπικής νομοθεσίας. Η ισχύουσα Ευρωπαϊκή / τοπική νομοθεσία και ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορούν να καθοριστούν με την αναθεώρηση των πιστοποιητικών και των δηλώσεων συμμόρφωσης στην ιστοσελίδα www.3m.com/Head/certs.



WŁAŚCIWE UŻYCIĘ

Hełmy ochronne 3M™ X5000 and X5500 SecureFit™ są przeznaczone do zastosowań przemysłowych i zawodowych, do ochrony przed przedmiotami mogącymi uderzyć w głowę.

Przemysłowe hełmy ochronne X5500 spełniające wymagania normy EN397:2012+A1:2012 są przeznaczone do użytku przemysłowego. Przemysłowe hełmy ochronne X5000 spełniają wymagania normy EN12492:2012 lub EN397 i jest przeznaczony do pracy na wysokości i w ratownictwie, jak również do ogólnego użytku przemysłowego.

Należy zauważyć, że przemysłowe hełmy ochronne X5000 spełniają wymagania EN12492 lub EN397, ale nie spełniają jednocześnie obu standardów EN. W celu sprawdzenia szczegółowych parametrów należy sprawdzić w Specyfikacji Technicznej. Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

 Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.

OSTRZEŻENIE

- Należy zawsze upewnić się, że produkt jest: - Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia; - Właściwie dopasowany; - Noszony przez cały czas narażenia; - Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.
- **Właściwą ochronę przed uderzeniami zapewni odpowiedni dobór produktu, przeszkolenie użytkownika w zakresie obsługi produktu oraz właściwe użytkowanie i konserwacja produktu.**
- **Nie przestrzeganie wszystkich zaleceń instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnej i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie**

czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.

- W celu właściwego użycia, należy przestrzegać wszystkie lokalne przepisy oraz stosować się do załączonych informacji. W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt ze służbami BHP lub przedstawicielem firmy 3M.

- Dla zapewnienia odpowiedniej ochrony hełm musi być w odpowiednim rozmiarze lub posiadać regulację rozmiaru.

- Hełm ma za zadanie pochłaniać energię uderzenia przez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i więźby. Każdy hełm poddany silnemu uderzeniu powinien zostać wymieniony.

- Należy zwrócić uwagę na zagrożenia związane z przerabianiem lub usuwaniem oryginalnych części hełmu, jeśli nie jest to zalecane przez producenta. Nie należy stosować przeróbek hełmu w celu dołączenia akcesoriów w sposób niezgodny z zaleceniami producenta.

- Nie wolno malować hełmu, czyścić rozpuszczalnikami, używać kleju lub naklejek, z wyjątkiem zgodnych z zaleceniami producenta.

- Należy unikać wystawiania hełmu na bezpośrednie działanie substancji w sprayu, płynów lub innych substancji zawierających rozpuszczalniki oraz/lub alkohol, ponieważ może to obniżyć trwałość hełmu.

- Nie używaj przemysłowych hełmów ochronnych do zastosowań innych niż do ogólnego użytku przemysłowego (EN397), pracy na wysokości, ratownictwa lub wspinaczki górskiej (EN12492).

- Zawsze upewnij się, że więźba jest nieuszkodzona i prawidłowo dopasowana do głowy użytkownika.

- W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z inspektorem BHP lub przedstawicielem firmy 3M, który udzieli bliższych informacji.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Dobór

Dobór odpowiedniego hełmu ochronnego powinien być przeprowadzony na podstawie oceny ryzyka zawodowego na stanowisku pracy. W celu weryfikacji szczegółowych cech hełmów ochronnych 3M™ SecureFit™ należy skorzystać z sekcji Specyfikacja Techniczna. Dla hełmów ochronnych X5000 dostępny jest selektor umożliwiający przełączenie paska podbródkowego tak, aby spełniał wymagania normy EN 12492 lub EN397. Przed użyciem upewnij się czy wszystkie 4 przełączniki paska podbródkowego ustawione są w poprawnej pozycji (Rys.1).

Hełmy elektroizolacyjne

Oznaczenie w postaci podwójnego trójkąta oznacza, że hełm ochronny jest izolowany elektrycznie oraz spełnia wymagania normy EN50365:2002 w zakresie dopuszczenia do prac o niskim napięciu do wartości nominalnej 1000Vac. Użytkownik powinien upewnić się czy nominalna wartość napięcia prądu na stanowisku pracy nie przekracza wartości dopuszczalnej dla hełmu. Hełm ochronny izolowany elektrycznie nie może być stosowany samodzielnie, konieczne jest zastosowanie dodatkowych środków ochrony indywidualnej izolowanych elektrycznie zgodnie z zagrożeniami związanymi z pracą. Hełmy ochronne izolowane elektrycznie nie powinny być stosowane w sytuacjach, gdzie istnieje ryzyko częściowego obniżenia, właściwości elektroizolacyjnych. Starzenie się produktu, niewłaściwe jego czyszczenie oraz użytkowanie w warunkach innych niż opisane w instrukcji użytkowania mogą obniżać skuteczność tego produktu. **Pasek podbródkowy z klamrą magnetyczną, który jest dostępny jako wyposażenie dodatkowe lub część zamienna, nie może być stosowany do hełmów izolowanych elektrycznie.** Gdy hełm ochronny nie jest użytkowany to zaleca się przechowywanie go w odpowiednim pojemniku w temperaturze $20 \pm 15^\circ \text{C}$. Jeśli hełm zabrudzi się lub jest zanieczyszczony, w szczególności powierzchnia zewnętrzna, powinien być czyszczony zgodnie z poniższymi instrukcjami. Uwaga, wentylowane hełmy ochronne nie spełniają wymagań normy EN397 w zakresie elektroizolacyjności.

Przegląd

Upewnij się przed użyciem, że więźba jest zawsze przymocowana do skorupy hełmu w odpowiednich miejscach oraz bezpiecznie dopasowana do głowy. Przed każdym użyciem hełm ochronny powinien zostać sprawdzony pod kątem pęknięć, rozcięć, uszkodzeń chemicznych lub mechanicznych, a w przypadku ich wykrycia wycofany z użytkowania. W przypadku wątpliwości, hełm ochronny powinien być zniszczony. Upewnij się, że wskaźnik 3M™ UVicator™ nie jest całkowicie biały, ponieważ oznacza to, że powłoka jest zniszczona przez promieniowanie UV, a hełm powinien zostać wymieniony.

Dopasowanie

Dopasuj uchwyty więźby w rowki hełmu (Rys. 2). Zwróć uwagę, że hełm ochronny X5000 jest wyposażony w 6-punktową więźbę, w celu spełnienia wymagań normy EN12492: 2012. Ważne, aby taśmy były właściwie naprężone w uchwytach.

Regulowanie hełmu (Rys. 3)

Dopasuj pasek na karku tak, aby był dopasowany do głowy osoby noszącej. Napnij pasek na karku tak, aby hełm był bezpiecznie dopasowany. Wysokość umieszczenia więźby może być regulowana poprzez wybór wysokości zawieszenia, w celu uzyskania optymalnego komfortu.

Pasek podbródkowy

Hełmy ochronne zgodne z normą EN12492 (patrz Dobór) są wyposażone w system retencji, który utrzymuje hełm na głowie. Klamra zwalnająca paską podbródkową musi być prawidłowo zapięta. Przed użyciem upewnij się, że pasek podbródkowy jest odpowiednio dopasowany w celu zapewnienia optymalnego poziomu bezpieczeństwa.

W celu zapięcia i rozpięcia klamry magnetycznej sprawdź Rys. 4

PODCZAS UŻYTKOWANIA

W zależności od środowiska i warunków użytkowania zaleca się wymianę hełmu w ciągu 5 lat od daty produkcji. Kluczowymi czynnikami wpływającymi na czas użytkowania hełmu jest ekspozycja na naprężenia mechaniczne, chemikalia i promieniowanie ultrafioletowe (UV). W przypadku uszkodzeń fizycznych lub chemicznych, hełm należy bezwzględnie wymienić. Wskaźnik 3M™ UVicator™ pozwala określić kiedy hełm należy wymienić na nowy, ze względu na oddziaływanie promieniowania ultrafioletowego (UV).

⚠ Wskaźnik 3M™ UVicator™ i hełm muszą być w takim samym stopniu wystawione na oddziaływanie światła. Tarcza wskaźnika 3M™ UVicator™ nie powinna być zaklejana lub usuwana z powierzchni hełmu.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Więźba z regulacją śrubową

- X5-4PTSUS - 4-punktowa więźba dla X5500NV i X5500V (Rys. 5)

AKCESORIA

Ochronniki słuchu (Rys. 7) patrz odpowiednia instrukcja użytkowania produktu.

Pełne i siatkowe osłony twarzy (Rys. 8) patrz odpowiednia instrukcja użytkowania produktu.

Zintegrowane okulary ochronne V9 (Rys. 9) patrz odpowiednia instrukcja użytkowania produktu.

X5-6PTSUS - 6-punktowa więźba do X5500NV i X5500V

Dodatek do osłony twarzy P3E (Rys. 10)

Osłona przeciwdeszczowa

Hełmy ochronne 3M™ SecureFit™ - przegląd więźb i pasków podbródkowych				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	części zamienne	części zamienne		
X5-6PTSUS	akcesoria	akcesoria	części zamienne	części zamienne
X5-S4PTCS1	akcesoria	akcesoria		
X5-S4PTCS2			akcesoria	części zamienne
X5-P4PTCS1		akcesoria		
X5-P4PTCS2			części zamienne	

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Hełm ochronny, więźba i potnik powinny być regularnie czyszczone z użyciem roztworu łagodnego detergentu i ciepłej wody. Do czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji należy używać wyłącznie substancji, które nie wywierają niekorzystnego wpływu na hełm ochronny i nie ma informacji, że mogą wywierać niekorzystny wpływ na użytkownika, gdy są stosowane zgodnie z instrukcjami i informacjami producenta.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Hełmu ochronnego nie należy przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych ani w wysokiej temperaturze. Jeżeli produkt nie jest używany należy go przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu, aby zapobiec starzeniu się materiału. Przechowywać w odpowiednim pojemniku, aby zapobiec zgniataniu.

Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.

OZNACZENIA

Elektroizolacyjność zgodna z EN50365:2002

= Zakres temperatur

= Data produkcji

= Maksymalna wilgotność względna

Zapoznaj się z instrukcjami użytkowania.

= Opakowanie nie nadaje się do kontaktu z żywnością.

Trójkąt ostrzegawczy.

= Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Material

X5000, X5500- ABS stabilizowany UV

Helmy ochronne 3M™SecureFit™ - cechy produktu				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

ZATWIERDZENIA

Te produkty są kontrolowane i zatwierdzane co roku przez: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia, jednostka notyfikowana nr2797 i / lub BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Jednostka Notyfikowana nr 0086. Produkty te spełniają wymagania Rozporządzenia Europejskiego (UE) 2016/425 i obowiązujących przepisów lokalnych. Obowiązujące szczegółowe wymagania prawne jakie spełniają te produkty mogą być ustalone na podstawie przeglądu Certyfikatu i Deklaracji Zgodności dostępnych na stronie internetowej www.3m.com/Head/certs.



ALKALMAZHATÓSÁG

3M™ X5000 és X5500 SecureFit™ védősisakok védelmet nyújtanak a viselő számára a fejet veszélyeztető tárgyaktól az ipari alkalmazások során.

Az X5500 megfelel az EN397:2012+A1:2012 szabvány ipari védősisakokra vonatkozó előírásainak, általános ipari alkalmazásokra tervezve. Az X5000 megfelel az EN12492:2012 hegymászó sisakokra vonatkozó előírásoknak és megfelel az EN397 szabvány magasban végzett munkákra és mentésre, illetve az általános ipari felhasználásra vonatkozó előírásainak is.

Az X5000 védősisak a különböző beállítással megfelel az EN12492 és EN397 szabványoknak, de vegye figyelembe, hogy azonos időben, azonos beállítással nem felel meg mindkét EN szabványnak. A speciális teljesítmény jellemzők a Műszaki Specifikációkban találhatóak. Az összes utasítást/leírást őrizze meg a későbbi hivatkozás céljára!

Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.

FIGYELEM

• Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék: - alkalmas a feladatra; - megfelelően illeszkedik; - a munka teljes ideje alatt viselik; - amikor szükséges, kicserélik.

• A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat és a megfelelő karbantartás elengedhetetlenek ahhoz, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson viselőjének a külső behatásokkal szemben.

• A termékek használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz

viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.

• A megfelelő és szabályszerű használatban kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon munkavédelmi vezetőjével vagy a 3M helyi képviselőjével. (A címeket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)

• A megfelelő védelem érdekében a sisaknak jól kell illeszkednie, a használó fejméretéhez kell igazítani. A sisak arra lett tervezve, hogy elnyelje az ütés energiáját és csökkentse a sisak és a fejkosár károsodását. Bármely káros hatásnak kitett sisak cseréje szükséges attól függetlenül, hogy láthatóak-e rajta a sérülések.

• A felhasználó számára veszélyt okozhat a sisak eredeti alkatrészeinek módosítása vagy eltávolítása, kivéve akkor, ha a gyártó javasolja azt. A sisakok illesztése nem alkalmazható a gyártó által nem javasolt módon.

• Ne alkalmazzon festéket, oldószereket, ragasztót vagy öntapadó matricákat, kivéve, ha az megfelel a gyártó által javasoltaknak.

• Az oldószereket és/vagy alkoholt tartalmazó permetekkel, folyadékokkal és egyéb anyagokkal történő közvetlen érintkezés csökkentheti a védősisak tartósságát, ezért kerülni kell.

• A védősisakok kizárólag az általános ipari (EN397), magasban végzett, mentési vagy hegymászó (EN12492) alkalmazásokhoz használhatóak!

• Minden esetben bizonyosodjon meg arról, hogy a fejkosár megfelelően lett felszerelve és illesztve a felhasználó fejéhez.

• Amennyiben további információra, tanácsra van szüksége, kérjük, forduljon munkavédelmi vezetőjéhez vagy a 3M helyi képviselőjéhez!

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Kiválasztás

A megfelelő sisak kiválasztása során a munkahelyen végzett kockázatértékelést vegye figyelembe. A 3M™ SecureFit™ védősisakok speciális teljesítmény jellemzői a Műszaki Specifikációkban találhatóak.

Amennyiben az X5000 típust választotta ki, az EN-szabványon alapuló állsúly kiválasztó segítségével könnyen változtathat az EN12492 és EN397 szabványoknak való megfelelésség között. A használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy mind a 4 állsúly kapcsoló a megfelelő pozícióba került (1. ábra).

Villamosan szigetelt sisakok

A sisakon található dupla háromszög jelölés azt jelzi, hogy a sisak villamosan szigetelt és megfelel az EN50365:2002 szabványnak a kisméretű használatra vonatkozóan, 1000Vac névleges értékig. A felhasználónak meg kell bizonyosodnia, hogy a sisakon feltüntetett névleges feszültség megfelel-e a használat során jelentkező értéknek. A villamosan szigetelt sisak önmagában nem használható, más szigetelő védőeszközök alkalmazása is szükséges a munka során jelentkező kockázatoknak megfelelően. Szigetelő védősisak nem használható olyan esetben, ahol részben csökkenhet a szigetelő tulajdonsága. Az öregedés, a nem rendeltetésszerű használat és a jelen használati utasításban meghatározott körülményektől eltérő alkalmazás csökkentheti a termék hatékonyságát. **A mágneses csattal ellátott állsúly kiegészítőként vagy pótalkatrészként kapható, és nem használható a villamosan szigetelt védősisakokhoz.** Ha nem használja, a sisakot tárolja egy arra megfelelő tárolóban, 20±15 °C-os hőmérsékleten. Ha a sisak piszkos vagy szennyezett, különösen a külső felület, az alábbi utasításoknak megfelelően kell tisztítani. Vegye figyelembe, hogy a szellőzőnyílással rendelkező védősisakok nem felelnek meg az EN397 szerinti villamos besorolásnak.

Ellenőrzési eljárás

Minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a fejkosár mindig a megfelelő rögzítési pontokon csatlakozik a védősisakhoz és biztonságosan van illesztve a fejhez. Minden használat előtt a sisakot vizsgálja meg, hogy látható-e rajta repedés, vágás, kémiai vagy mechanikai károsodás. Ha a védősisakon sérülés látható, le kell cserélni. Kétség esetén a védősisakot el kell dobni. Bizonyosodjon meg arról, hogy a 3M™ UVicator™ színe nem változott teljesen fehérré, mivel az azt jelzi, hogy a sisak túl sok UV sugárzásnak lett kitéve és annak cseréje szükséges.

Méretre állítás

Helyezze be a fejkosár tartókat a sisak belső csatlakozójába (2. ábra). Vegye figyelembe, hogy az X5000 6-pontos fejkosárral lett ellátva annak érdekében, hogy megfeleljen az EN12492:2012 szabványnak a becsapódásra vonatkozóan. Fontos, hogy a fejpántok megfelelően feszüljenek a bekötési pontok között.

A sisak beállítása (3. ábra)

Állítsa be a tarkópántot úgy, hogy az megfelelően illeszkedjen a viselőjéhez. Szorítsa meg a tarkópántot egészen addig, amíg a sisak nem illeszkedik biztonságosan. A fejkosár magassága a függőleges magasság beállítással választható ki az optimális kényelem elérése érdekében.

Állszij

Az EN12492 szabványnak megfelelő védősisakok (lásd Kiválasztás) visszatartó rendszerrel rendelkeznek, így a fejen tartják a sisakot. Az állszij kioldó csatját megfelelően kell csatlakoztatni. Használat előtt ellenőrizze, hogy a szij az áll alatt megfelelően szoros-e, az optimális biztonság érdekében.

A mágneses csat zárását és nyitását lásd a 4. ábrán.

HASZNÁLAT KÖZBEN

A sisak cseréje a gyártástól számított 5 évben belül ajánlott, mely függ a használati környezettől és feltételektől. A sisak használati ideje függ a mechanikai behatásoknak és vegyi anyagoknak való kitettségétől és az ultraibolya (UV) sugárzástól. A sisakot ért fizikai vagy vegyi anyag okozta sérülés esetén azonnal cserélni kell! Az 3M™ Uvicator™ segítségével ellenőrizheti, hogy mikor kell cserélni a védősisakot az UV sugárzásnak való kitettség miatt.

⚠ A 3M™ Uvicator™ szenzort és a sisakot ugyanannyi fénynek kell kitenni. A 3M™ Uvicator™ korongot nem takarhatja matrica, és tilos eltávolítani a sisakról.

PÓTALKATRÉSZEK

Racsnis fejkosár

- X5-4PTSUS - 4-pontos fejkosár X5500NV és X5500V védősisakokhoz (5. ábra)
- X5-6PTSUS - 6-pontos fejkosár X5000V és X5000VE védősisakokhoz (6. ábra)

X5-P4PTCS2 - 4-pontos állszij mágneses csattal és kiválasztóval, X5000V védősisakhoz X5-S4PTCS2 - 4-pontos állszij műanyag csattal és kiválasztóval az X5000VE védősisakhoz X5-SWBD01 - műanyag izzadságszalag

KIEGÉSZÍTŐK

Hallásvédők (7. ábra) tekintse meg a megfelelő termék használati utasítását

Arcvédők és hálós arcvédők (8. ábra) tekintse meg a megfelelő termék használati utasítását

V9 integrált védőszemüveg (9. ábra) tekintse meg a megfelelő termék használati utasítását

X5-6PTSUS - 6-pontos fejkosár X5500NV és X5500V védősisakokhoz

X5-S4PTCS1 - 4-pontos állszij műanyag csattal X5500NV és X5500V védősisakokhoz X5-P4PTCS1 -

4-pontos állszij mágneses csattal X5500V védősisakhoz

X5-LAMPHLDR - Bányáslámpa tartó

X5-IDHLDR - Azonosító jelzés tartó

X5-CLIPS - Lámpatartó pánt készlet

Csatlakozó P3E arcvédőhöz (10. ábra)

Esővédő

3M™ SecureFit™ védősisakok - fejkosár és állszij áttekintés				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	pótalkatrész	pótalkatrész		
X5-6PTSUS	kiegészítő	kiegészítő	pótalkatrész	pótalkatrész
X5-S4PTCS1	kiegészítő	kiegészítő		
X5-S4PTCS2			kiegészítő	pótalkatrész
X5-P4PTCS1		kiegészítő		
X5-P4PTCS2			pótalkatrész	

TISZTÍTÁS

A sisakot, fejkosarat és izzadságszívó betétet rendszeresen tisztítsa meleg vízben, enyhe mosószeres oldattal. A tisztításhoz, karbantartáshoz vagy fertőtlenítéshez kizárólag olyan anyagokat használjon, amelyek nincsenek hatással a sisakra és a gyártó utasításainak megfelelően nem valószínű, hogy hatással lennének a viselőre.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ne tárolja a védősisakot közvetlen napfénynek vagy magas hőmérsékleteknek kitett helyen! Használaton kívül tárolja a terméket hűvös, sötét helyen, hogy megelőzhető legyen az anyag öregedése. Tárolja egy megfelelő tartóban, hogy elkerülje az összenyomását. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Unió területén történő szállításra.

JELÖLÉSEK

Villamosan szigetelt az EN 50365:2002 szerint.

= Tárolási hőmérséklet

= Gyártás dátuma

= Maximális relatív páratartalom

Lásd a használati utasítást!

= A csomagolás nem alkalmas élelmiszerekkel való érintkezésre.

Figyelmeztető háromszög

= A helyi szabályzásoknak megfelelően semmisítse meg!

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Anyag

X5000, X5500 = UV-álló ABS

3M™ SecureFit™ védősisakok - Teljesítmény jellemzők				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

MINŐSÍTÉSEK

A termékeket évente bevizsgálta és típusvizsgálati tanúsítvánnyal ellátta: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollandia, azonosítószám: 2797 és / vagy BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Egyesült Királyság, azonosítószám: 0086. Ezek a termékek megfelelnek az (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek és a vonatkozó helyi szabályozásoknak. A vonatkozó európai/helyi szabályozások és a bejelentett szervezet a Típusvizsgálati tanúsítvány és a Megfelelőségi nyilatkozat alapján állapíthatók meg, amelyek az alábbi weboldalon találhatóak: www.3m.com/Head/certs.



ÚČEL POUŽITÍ

3M™ X5000 a X5500 SecureFit™ Ochranné přilby jsou navrženy tak, aby chránily uživatele před objekty, které by je mohly v průmyslových a pracovních podmínkách udeřit do hlavy.

Model X5500 má certifikaci EN397:2012+A1:2012, Průmyslové ochranné přilby, a je určen pro všeobecné průmyslové použití. Model X5000 má certifikaci EN12492:2012, Přilby pro horolezce, a certifikaci EN397. Je určen pro práci ve výškách a při záchranných pracích i pro všeobecné průmyslové použití.

Model X5000 má buď certifikaci EN12492 nebo EN397, ale nemůže splňovat obě normy EN zároveň.

Specifické výkonové parametry naleznete v části Technická specifikace. Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.

VAROVÁNÍ

• Vždy se ujistěte, že kompletní výrobek je: - vhodný pro danou aplikaci; - správně nasazen; - nošen po celou dobu expozice; - vyměněn, když je potřeba.

- Pouze při správném výběru produktu, zaškolení, používání a odpovídající údržbě produktu může být uživatel chráněn před rizikem úrazu,
- Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných prostředků jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k vážnému či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé invaliditě.
- Pro vhodné a správné použití je třeba dodržovat místní předpisy a řídit se dle všech poskytnutých informací. Pro více informací kontaktujte bezpečnostního technika, příp. obchodního zástupce 3M.
- Pro přiměřenou ochranu, tato přilba musí odpovídat, nebo být nastavena na velikost hlavy uživatelů.
- Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii nárazu částečným zničením nebo poškozením skořepiny a upevnění. Ačkoliv toto poškození nemusí být ihned zřejmé, každou přilbu, která byla vystavena silnému nárazu, je třeba vyměnit.
- Pozornost uživatelů by měla být věnována také nebezpečí, které hrozí při pozměňování nebo odstranění původní součásti přilby jinak, než doporučuje její výrobce. Výrobce nedoporučuje, aby přilba byla jakkoli upravována za účelem montáže příslušenství.
- Neaplikujte barvy, ředidla, lepidla nebo samolepící etikety. (Kromě aplikací, které jsou v souladu s pokyny od výrobce přilby.)
- Přímý kontakt se spreji, kapalinami nebo jinými látkami s obsahem rozpouštědel nebo alkoholů může snížit trvanlivost přilby, proto takovým kontaktům zamezte.
- Přilby nepoužívejte k jiným účelům, než je všeobecné průmyslové použití (EN397), práce ve výškách, záchranné práce nebo horolezectví (EN12492).
- Vždy zajistěte správnou údržbu upevnění na hlavu a správné nasazení na hlavu uživatele.
- Máte-li dotazy, vyžádejte si konzultaci pracovníka bezpečnostního úseku nebo přímo společnosti 3M.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Výběr

Výběr vhodné přilby musí vycházet z posouzení rizika vystavení nebezpečím na pracovišti. Konkrétní charakteristiky výkonu 3M™ SecureFit™ Ochranných přileb naleznete v části Technické specifikace. Pomocí voliče bradového popruhu podle normy EN lze u modelu X5000 snadno přecházet mezi normou EN12492 a normou EN397. Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny 4 bradové popruhy nastavené ve správné poloze (obr. 1).

Elektricky izolující přilby

Označení dvojitého trojúhelníku na přilbě znamená, že je daná přilba elektricky izolovaná a schválená podle normy EN50365:2002 pro použití v zařízeních s nízkým napětím až do jmenovité hodnoty 1000 V střídavého napětí. Uživatel musí zkontrolovat, že hodnoty elektrických limitů na přilbě souhlasí s nominální hodnotou napětí, se kterým se setká při práci. Elektricky izolující přilby nesmí být používány samostatně. Je nezbytné použití dalších elektroizolačních ochranných prostředků v závislosti na rizicích spojených s danou prací. Elektroizolační přilby nesmí být používány v situacích, kdy je riziko částečného snížení izolačních vlastností. Stárnutí, nesprávné čištění a používání mimo podmínky udané v pokynech pro uživatele může negativně ovlivnit funkčnost tohoto produktu. **Podbradní páska s magnetickou přezkou, který je dostupný jako volitelné příslušenství nebo náhradní díl, nesmí být používán s elektricky izolujícími přilbami.** Když se přilba nepoužívá, doporučujeme ji skladovat ve vhodné nádobě v teplotním rozmezí 20±15 °C. Pokud je přilba částečně znečištěna či kontaminována z vnější strany, postupujte při čištění dle následujících instrukcí. Odvětrávané přilby nesplňují elektrické podmínky normy EN397.

Kontrola

Zajistěte, aby před použitím bylo upevnění na hlavu k přilbě vždy připojené ve správných bodech a dobře nasazené na hlavu. Před každým použitím je třeba zkontrolovat, zda na přilbě nejsou praskliny, řezy nebo chemické či mechanické poškození, a v případě, že jsou, nepoužívat ji. V případě pochybností musí být přilba zničena. Zkontrolujte, zda 3M™ UVicator™ kotouč zcela nezbělel, protože to znamená, že skořepina vinou UV záření degradovala a přilbu je třeba vyměnit.

Usazení přilby

Do drážek přilby vložte držáky upevnění (obr.2). Model X5000 je vybaven šestibodovým upevněním, aby splňoval požadavky na náraz podle normy EN12492:2012. Je důležité, aby hlavové popruhy byly řádně napnuté v úchytech.

Nastavení přilby (obr. 3)

Nastavte týlní popruh, aby dobře padl na hlavu uživatele. Týlní popruh utáhněte tak, aby přilba pevně držela.

Výšku upevnění na hlavu pro optimální pohodlí lze nastavit pomocí svislých prvků nastavení výšky.

Podbradní páska

Přilby splňující normu EN12492 (viz část Výběr) jsou vybaveny záchytným systémem, aby přilba nespadla z hlavy. Uvolňovací přezka bradového popruhu musí být správně zapojena. Pro optimální zabezpečení se před použitím ujistěte, že je podbradní páska dostatečně utažená.

Uzavření a otevření magnetické spony viz Obr.4

POUŽÍVÁNÍ

Doporučujeme, abyste přilbu vyměnili do 5 let od data výroby. Tato doba se liší podle prostředí a podmínek používání. Klíčové faktory při určování životnosti používané přilby jsou mechanická síla, chemické látky a ultrafialové (UV) záření. V případě fyzického či chemického poškození je nutné přilbu ihned vyměnit. 3M™ UVicator™ Vám pomůže identifikovat, kdy přilbu vyměnit z důvodu absorbovaného maximálního množství UV záření.

⚠ 3M UVicator i přilba musí být vystavovány UV záření stejnoměrně. 3M™ UVicator nesmí být zakryt nálepkami či odstraněn z přilby.

NÁHRADNÍ DÍLY

Upevnění se západkou

- X5-4PTSUS – čtyřbodové upevnění pro modely X5500NV a X5500V (obr. 5)

- X5-6PTSUS – šestibodové upevnění pro modely X5000V a X5000VE (obr. 6)

X5-P4PTCS2 – čtyřbodová podbradní páska s magnetickou přezkou a voličem pro model X5000V

X5-S4PTCS2 – čtyřbodová podbradní páska s plastovou přezkou a voličem pro model X5000VE

X5-SWBD01 – Plastická potítka

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Ochrana sluchu (obr. 7) – viz příslušné pokyny pro uživatele produktu

Zorníky a zorníky ze síťoviny (obr. 8) – viz příslušné pokyny pro uživatele produktu

Integrované brýle V9 (obr. 9) – viz příslušné pokyny pro uživatele produktu

X5-6PTSUS – šestibodové upevnění pro modely X5500NV a X5500V

X5-S4PTCS1 – čtyřbodová podbradní páska s plastovou přezkou pro model X5000VE X5-P4PTCS1 –

čtyřbodová podbradní páska s magnetickou přezkou pro model X5000V X5-LAMPHLDR – držák čelovky

X5-IDHLDR – držák jmenovky

X5-CLIPS – sada spony popruhu čelovky

Uchycení zorníku P3E (obr. 10)

Štít proti dešti

3M™ SecureFit™ Ochranné přilby – Přehled upevnění a podbradní pásky				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	náhradní díl	náhradní díl		
X5-6PTSUS	příslušenství	příslušenství	náhradní díl	náhradní díl
X5-S4PTCS1	příslušenství	příslušenství		
X5-S4PTCS2			příslušenství	náhradní díl
X5-P4PTCS1		příslušenství		
X5-P4PTCS2			náhradní díl	

INSTRUKCE PRO ČIŠTĚNÍ

Přilba, upevnění na hlavu a potítka je třeba pravidelně čistit pomocí slabého roztoku čisticího prostředku s teplou vodou. Při čištění, údržbě a dezinfekci používejte pouze látky, které při použití podle pokynů a informací výrobce nemají nepříznivý vliv na přilbu a není o nich známo, že by mohly mít nepříznivý vliv na uživatele.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Neskladujte ochrannou přilbu na přímém slunečním světle ani při vysokých teplotách. Když produkt nepoužíváte, uložte jej na chladném, tmavém místě, aby se materiál neopotřeboval. Zabraňte stlačení skladováním ve vhodné nádobě. Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.

ZNAČENÍ

Elektrická izolace dle normy EN50365:2002

= Teplota

= Datum výroby

= Maximální relativní vlhkost

Pročtěte si prosím přiložený návod k použití.

= Obal není vhodný pro kontakt s potravinami.

Výstražný trojúhelník

= Zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Materiál

X5000, X5500 = UV stabilizační ABS

3M™ SecureFit™ Ochranné přilby – Výkonové parametry				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

SCHVÁLENÍ

Tyto produkty jsou typově schváleny a každý rok prověřovány následujícími institucemi: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M.Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, oznámený subjekt č.2797 a / nebo BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton, Keynes MK5 8PP, UK, oznámený subjekt č. 0086. Tyto produkty splňují požadavky Evropské normy (EU) 2016/425 a souvisejících lokálních předpisů. Související Evropské / lokální předpisy a oznámený subjekt naleznete v Certifikátech a Prohlášeních o shodě na www.3m.com/Head/certs.



PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Ochranné helmy 3m™ X5000 a X5500 SecureFit™ sú navrhnuté na ochranu nositeľa pred predmetmi ktoré môžu zasiahnuť hlavu v priemyselnom a pracovnom použití.

X5500 je certifikovaná normou EN397:2012+A1:2012, o Priemyselných ochranných helmách, a je navrhnutá pre všeobecné priemyselné použitie. Model X5000 je certifikovaný pre EN12492:2012 Prilby pre horolezcov, a pre EN397 a je navrhnutý pre prácu vo výškach a záchranu, rovnako ako pre všeobecné priemyselné použitie.

Všimnite si, že X5000 je buď v móde EN12492 alebo v móde EN397 ale nemôže spĺňať obidva EN-štandardy zároveň. Pre špecifické výkonové funkcie si pozrite časť Technické Špecifikácie. Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.

UPOZORNENIE

- Pred použitím sa vždy uistite, či je výrobok: - vhodný pre zamýšľané použitie; - správne nasadený; - používaný počas celej doby, kedy ste vystavený nebezpečnému prostrediu; - nahradený novým, ak je to potrebné.
- **Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nárazom.**
- **Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných pracovných prostriedkov, respektíve ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže**

mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.

• **V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia a využite všetky dostupné informácie. Pre viac informácií kontaktujte bezpečnostného technika alebo zástupcu 3M (pozri kontaktné údaje).**

- Pre adekvátnu ochranu je nutné prilbu prispôbiť veľkosti hlavy užívateľa, aby dobre sedela.
- Prilba je vyrobená tak aby absorbovala energiu úderu čiastočným zničením alebo poškodením kostry a závesu, a aj keď takéto škody nemusia byť zdanlivé, každá prilba vystavená silnému nárazu by sa mala vymeniť.
- Pozornosť je potrebné venovať i nebezpečenstvu, ktoré prináša úprava alebo odstránenie originálnych komponentov prilby, ktoré nie sú odporúčané výrobcom prilby. Prilby neupravujte pre účely, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
- Neaplikujte na produkt farby, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace štítky, ktoré nie sú v súlade s inštrukciami od výrobcu prilby.
- Priamy kontakt so sprejmi, tekutinami alebo inými látkami obsahujúcimi rozpúšťadlá alebo alkohol môže znížiť trvácnosť prilby, a preto by ste mu mali zabrániť.
- Nepoužívajte prilby pre iné aplikácie ako pre všeobecné priemyselné použitie (EN397), prácu vo výškach, záchranu alebo horolezectvo (EN12492).
- Vždy sa uistite, že hlavový záves je dobre udržiavaný a správne nastavený pre hlavu používateľa.
- Ak máte pochybnosti, ďalšie rady vám poskytne bezpečnostný technik alebo spoločnosť 3M.

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Výber

Výber správnej prilby by mal byť založený na základe posúdenia rizika vystavenia sa riziku na pracovisku. Pre špecifické vlastnosti funkcií 3M™ SecureFit™ Bezpečnostných prilb si pozrite časť Technické Špecifikácie. Ak je vybraný X5000, bradový EN-štandard prepínač na X5000 povoľuje ľahké prepínanie medzi štandardmi EN12492 a EN 397. Zaisťte aby všetky 4 bradové prepínače boli v správnej pozícii pred použitím. (Obr.1).

Elektricky izolačné prilby

Dvojitý trojuholníkové označenie na helme poukazuje na to, že táto helma je elektricky izolovaná a schválená podľa EN50365:2002 pre použitie v nízkonapäťových inštaláciách do menovitej hodnoty 1000Vac. Užívateľ musí overiť, že elektrické limity prilieb zodpovedajú menovitému napätiu, s ktorým sa pravdepodobne stretnete počas používania. Elektricky izolačná prilba nemôže byť použitá samostatne, je nutné použiť iné izolačné ochranné prostriedky podľa rizík zahrnutých v práci. Elektroizolačné prilby sa nemôžu používať v situáciách, kde hrozí riziko čiastočného zníženia izolačných vlastností. Starnutie, nevhodné čistenie, a používanie pri podmienkach nezodpovedajúcich používateľským pokynom môžu obmedziť účinnosť tohto produktu. **Bradový popruh s magnetickou prackou, dostupný ako doplnok alebo náhradný diel, by nemal byť použitý pre elektricky izolované helmy.** Ak sa helma nepoužíva, je odporúčané helmu skladovať vo vhodnej nádobe v rozpätí $20 \pm 15^{\circ}\text{C}$. Ak sa prilba znečistí alebo kontaminuje, najmä jej vonkajší povrch, mala by byť vyčistená v súlade s nižšie uvedenými inštrukciami. Poznámka, vetrané helmy nespĺňajú EN397 elektrické hodnotenie.

Prehliadka

Uistite sa, že záves hlavy je vždy pripojený na helmu príslušnými bodmi a bezpečne namontovaný na hlavu, pred použitím. Pred každým použitím by mala byť helma skontrolovaná na trhliny, rezy, chemické a mechanické poškodenie a v tomto prípade by mala byť vyradená (zamietnutá). V prípade pochybností, by mala byť helma zničená. Uistite sa, že 3M™ UVicator™ disk nie je kompletne biely, čo indikuje, že kostra je znehodnotená UV radiáciou, a helma by mala byť vymenená.

Nasadenie

Vložte džiaky do drážok helmy. (Obr. 2). Všimnite si, že X5000 je vybavený 6-bodovým závesom, aby splnil požiadavky EN12492:2012. Dôležité je, aby boli čelové pásky správne napnuté v nastavcoch.

Nastavenie helmy (Obr. 3)

Nastavte popruh tak, aby správne sedel na hlavu nositeľa. Utiahnite popruh tak aby helma bezpečne sedela. Výška závesu hlavy môže byť nastavená podľa voľby vertikálnej výšky nastavení pre optimálny komfort.

Remienok

Helmy spĺňajúce EN12492 (pozri Ponuku) sú vybavené retenčným systémom pre udržanie helmy na hlave.

Uvoľňovacia spona remienka musí byť zapojená správne. Pred použitím sa uistite, že popruh pod bradou je primerane utiahnutý pre optimálnu bezpečnosť.

Pre zapnutie a odopnutie magnetickej spony si pozrite Obr. 4

POUŽITIE

Je odporúčané vymieňať helmu do doby 5 rokov od dátumu výroby závislej od prostredia a podmienok používania. Kľúčové faktory pre životnosť helmy sú vystavené mechanickej sile, chemikáliám a Ultrafialovému (UV) žiareniu. V prípade fyzického či chemického poškodenia je nutné prilbu ihneď vymeniť. 3M™ UVicator™ umožňuje identifikovať, kedy je potrebné vymeniť prilbu z dôvodu maximálneho absorbovaného množstva UV žiarenia.

⚠ 3M™ UVicator™ aj prilba musia byť vystavované UV žiareniu rovnako dlho. 3M™ UVicator™ nesmie byť zakrytý nálepkou, alebo odstránený z prilby.

NÁHRADNÉ DIELY

Západkové zavesenie

• X5-4PTSUS - 4-bodový záves pre X5500NV a X5500V (Obr. 5)

• X5-6PTSUS - 6-bodový záves pre X5000V a X5500VE (Obr. 6)

X5-P4PTCS2 - 4-bodový bradový remienok s magneticou prackou a voličom pre X5000V

X5-S4PTCS2 - 4-bodový bradový remienok s plastickou prackou a voličom pre X5000VE

X5-SWBD01 - Plastové potné pásy

PRÍSLUŠENSTVO

Chrániče sluchu (Obr. 7) pozrite si príslušné pokyny používateľa

Chrániče a Mriežky (Obr. 8) pozri vhodné pokyny pre používateľa produktu

Integrované okuliare V9 (Obr. 9) pozrite si príslušné pokyny používateľa

X5-6PTSUS - 6-bodový záves pre X5500NV a X5500V

X5-S4PTCS1 - 4-bodový bradový remienok s plastickou prackou pre X5500NV a X5500V X5-P4PTCS1 -

4-bodový bradový remienok s magneticou prackou X5500V X5-LAMPHLDR - banický držiak lampy

X5-IDHLDR - ID držiteľ odznaku

X5-CLIPS - súprava na svorky na svetidlá

Príloha pre Chránič P3E (Obr. 10)

Dažďový štít

3M™ SecureFit™ Bezpečnostné prilby - Prehľad závesu a bradového popruhu				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	náhradná súčiastka	náhradná súčiastka		
X5-6PTSUS	príslušenstvo	príslušenstvo	náhradná súčiastka	náhradná súčiastka
X5-S4PTCS1	príslušenstvo	príslušenstvo		
X5-S4PTCS2			príslušenstvo	náhradná súčiastka
X5-P4PTCS1		príslušenstvo		
X5-P4PTCS2			náhradná súčiastka	

POKYNY NA ČISTENIE

Prilba, záves hlavy a potítka by mali byť čistené pravidelne použitím jemného roztoku saponátu v teplej vode. Pre čistenie, údržbu alebo dezinfekciu, používajte látky, ktoré nemajú nepriaznivý účinok na prilbu a nie je pravdepodobné, že budú mať nejaký nepriaznivý účinok na nositeľa, ak sa použijú v súlade s inštrukciami a informáciami výrobcu.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Ochrannú prilbu neskladujte na priamom svetle alebo pri vysokých teplotách. Ak výrobok nepoužívate, uskladnite ho na chladnom a tmavom mieste, aby ste zabránili starnutiu materiálu. Skladujte vo vhodnej nádobe, ktorá zabráňuje stlačeniu. Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej únie je vhodné originálne balenie od výrobcu.

ZNAČENIA NA VÝROBKU

⚡ Elektricky izolačná podľa
EN50365:2002

↓ = Teplotné rozpätie

📅 = Dátum výroby

☂ = Maximálna relatívna vlhkosť

📖 Vid' návod na použitie.

☒ = Obaly nie sú vhodné pre styk
s potravinami.

⚠ Výstražný trojuholník.

🗑 = Likvidujte v súlade s
miestnymi nariadeniami.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Materiál

X5000, X5500= UV stabilizované ABS

3M™ SecureFit™ Bezpečnostné prilby - Funkcie				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

SCHVÁLENIA

Tieto produkty sú typovo schválené a ročne auditované jednou zo spoločností: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holandsko, číslo 2797 a / alebo BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, číslo 0086. Tieto produkty spĺňajú požiadavky európskej regulácie (EU) 2016/425 a miestnu legislatívu. Príslušné európske / miestne právne predpisy a notifikované teleso môžu byť určené na základe preskúmania osvedčenia a vyhlásení o zhode na www.3m.com/Head/certs.



NAMEN UPORABE

Varnostne čelade 3M™ X5000 in X5500 SecureFit™ so zasnovane tako, da zaščitijo uporabnika pred predmeti, ki bi lahko udarili delavca v glavo pri industrijski in poklicni uporabi.

X5500 je certificiran po EN397:2012+A1:2012, varnostne čelade za industrijsko rabo, so oblikovane za splošno uporabo v industriji. Model X5000 je certificiran po EN12492:2012 alpinistične čelade in certificiran po EN397 in je oblikovan za delo na višini in reševanje ter za splošno uporabo v industriji.

Upoštevajte, da je X5000 v načinu EN12492 ali v načinu EN397, vendar ne more istočasno izpolnjevati obeh standardov EN. Za podrobne funkcije zmogljivosti, glejte razdelek Tehnične specifikacije. Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

⚠ Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.

⚠ OPOZORILO

- Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek: - primeren za uporabo; - pravilno nameščen; - nošen skozi celoten čas izpostavljenosti; - zamenjan, ko je to potrebno.
- **Pravilna izbira, usposabljanje, uporaba in vzdrževanje izdelka so ključni elementi za zaščito osebe, ki nosi varovalno opremo, pred nevarnostmi kot so trki.**
- **V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in/ali ne nosite zaščite skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih vplivov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.**
- **Za primernost in pravilno uporabo sledite lokalnim regulativam in upoštevajte dane informacije. Za**

podrobnejše informacije kontaktirajte varnostnega inženirja ali 3M predstavnika.

- Za ustrezno zaščito se mora čelada dobro prilegati uporabnikovi glavi.
- Čelada je narejena tako, da absorbira energijo udarca z delnim uničenjem ali poškodbami školjke in oglavlja, čeprav takšna poškodba morda ni očitna, je potrebno zamenjati čelado, ki je bila izpostavljena močnejši sili/udarcu.
- Modificiranje čelade ali odstranjevanje katerekoli od originalnih komponent je nevarno, razen če tako priporoča proizvajalec čelade. Razen upoštevanja navodil proizvajalca o pravilnem prilagajanju, uporabnik čelade ne sme spreminjati.
- Ne nanašajte barv, topil, lepil ali samolepilnih etiket, razen v skladu z navodili proizvajalca čelade.
- Neposreden stik z razpršili, tekočinami ali ostalimi snovmi, ki vsebujejo topila in/ali alkohole, lahko zmanjša vzdržljivost čelade in se jim je zato treba izogibati.
- Čelade uporabljate zgolj za sledeče namene: za splošno uporabo v industriji (EN397), delo na višini, reševanje ali alpinizem (EN12492).
- Vedno poskrbite, da bo oglavje dobro vzdrževano in pravilno nameščeno na glavo uporabnika.
- Če ste v dvomih, se za nadaljnjo pomoč obrnite na varnostnega inženirja ali na 3M.

PRIPRAVA ZA UPORABO

Izbor

Izbira ustrezne čelade mora temeljiti na oceni tveganja izpostavljenosti nevarnostim na delovnem mestu. Za podrobne funkcije zmogljivosti 3M™ SecureFit™ varnostnih čelad, glejte razdelek Tehnične specifikacije. Če je izbrana možnost X5000, EN-standard izbirnik podbradni trakovi za X5000, omogoča enostavno preklapljanje med standardi EN12492 in EN397. Pred uporabo se prepričajte, da so vsa 4 izbrana stikala podbradnih trakov v pravilnem položaju (slika 1).

Električno izolirane čelade

Oznaka dvojnega trikotnika na čeladi označuje, da je ta čelada električno izolirana in odobrena v skladu z EN50365:2002 za uporabo v nizkonapetostnih inštalacijah do nominalne vrednosti 1000Vac. Uporabnik mora preveriti, da so električne omejitve čelade v skladu z nominalno napetostjo, s katero se uporabnik srečuje med delom. Električno izolirana čelada se ne sme uporabljati samostojno, nujna je uporaba druge izolacijske zaščitne opreme glede na tveganje, ki je povezano z delom. Izolirane čelade se ne smejo uporabljati v situacijah, kjer obstaja tveganje, da se izolirne lastnosti čelade zmanjšajo. Staranje, neprimerno čiščenje in neupoštevanje pogojev uporabe podanih v tem navodilu za uporabnike, lahko omejijo učinkovitost izdelka. **Podbradni trak z magnetno sponko, ki je na voljo kot dodatna oprema ali rezervni del, se ne sme uporabljati za električno izolacijske čelade.** Ko čelada ni v uporabi, je priporočljivo, da se shranjuje v ustrezni posodi pri temperaturi razponu $20 \pm 15^\circ\text{C}$. V primeru, da čelada postane umazana ali kontaminirana, še posebej na zunanji strani, jo je treba očistiti glede na navedena navodila. Upoštevajte, da ozračevane čelade ne ustrezajo električni EN397.

Pregled

Pred uporabo zagotovite, da je oglavje vedno pritrjeno na čelado na ustreznih točkah in je čelada varno pritrjena na glavi. Pred vsako uporabo je potrebno čelado pregledati za možne razpoke, ureznine, kemične ali mehanske poškodbe in jo lahko zavrnite, če zaznate katerokoli od naštetih napak. V primeru dvoma, se čelada uniči. Poskrbite, da 3M™ UVicator™ disk ni popolnoma bel, kar nakazuje da je školjka degradirana od UV-sevanja in je čelado potrebno zamenjati.

Nameščanje

Nosilce oglavlja vstavite v reže čelade (slika 2). Upoštevajte, da je X5000 opremljen s 6-točkovno suspenzijo, ki ustreza zahtevam po EN12492: 2012. Pomembno je, da so paščki v svojih nastavkih pravilno napeti.

Nameščanje čelade (slika 3)

Prilagodite trak na zatilju, da se pravilno prilega glavi uporabnika. Zategnite trak za zatilje tako, da je čelada varno nameščena. Višina oglavlja se lahko nastavi z izbiro navpičnih nastavitev višine za optimalno udobje.

Podbradni trak

Čelade, ki so v skladu s standardom EN12492 (glejte izbor), so opremljene z zadrževalnim sistemom, ki obdrži čelado na glavi. Da odpnete sponko podbradnega traku, mora biti pravilno vstavljen. Pred uporabo, se prepričajte, da je podbradni trak dovolj zategnjen za optimalno zaščito.

Slika 4 nakazuje kako se odpre in zapre magnetna spona.

V UPORABI

Priporočljivo je, da zamenjate čelado v roku 5 let od datuma izdelave, odvisno od okolja in pogojev uporabe. Ključni dejavniki življenjske dobe uporabe čelade so izpostavljenost mehanskim silam, kemikalijam in ultravijoličnemu (UV) sevanju. Če se čelada fizično poškoduje ali je poškodba posledica izpostavljenosti kemikalijam, se mora takoj zamenjati. 3M™ Uvicator™ vam pomaga določiti pravi čas za zamenjavo čelade, kot rezultat poškodb zaradi izpostavljenosti UV sevanju.

⚠ 3M™ Uvicator™ in čelada morata biti enakomerno izpostavljena svetlobi. 3M Uvicator ne sme biti prekrit z nalepkami, prav tako se ga ne sme odstraniti s čelade.

REZERVNI DELI

Zaskočka oglavja

- X5-4PTSUS - 4-točkovno oglavje za X5500NV in X5500V (slika 5)
- X5-6PTSUS - 6-točkovno oglavje za X5000V in X5000VE (slika 6)

X5-P4PTCS2 - 4-točkovni podbradni trak z magnetno sponko in izbirnikom za X5000V X5-S4PTCS2 -

4-točkovni podbradni trak s plastično zaponko in izbirnikom za X5000VE X5-SWBD01 - Plastični trak za znoj

DODATNA OPREMA

Zaščita sluha (slika 7) glejte ustrezna navodila za uporabo izdelka

Vizirji in mrežasti vizirji (slika 8) glejte ustrezna navodila za uporabo izdelka

Integrirana očala V9 (slika 9) glejte ustrezna navodila za uporabo izdelka

X5-6PTSUS - 6-točkovno oglavje za X5500NV in X5500V

X5-S4PTCS1 - 4-točkovni podbradni trak s plastično zaponko za X5500NV in X5500V X5-P4PTCS1 -

4-točkovni podbradni trak z magnetno sponko za X5500V

X5-LAMPHLDR - držalo za rudarsko lučko Identifikacijska oznaka

X5-IDHLDR - ID X5-CLIPS - Komplet za lučko

Nastavek za vizir P3E (slika 10)

Ščit pred dežjem

3M™ SecureFit™ zaščitne čelade - oglavje in podbradni trak				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	rezervni del	rezervni del		
X5-6PTSUS	dodatna oprema	dodatna oprema	rezervni del	rezervni del
X5-S4PTCS1	dodatna oprema	dodatna oprema		
X5-S4PTCS2			dodatna oprema	rezervni del
X5-P4PTCS1		dodatna oprema		
X5-P4PTCS2			rezervni del	

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Čelado, oglavje in trak za znoj je potrebno redno čistiti z rahlo raztopino detergenta v topli vodi. Za čiščenje, vzdrževanje ali dezinfekcijo uporabite samo snovi, ki nimajo škodljivega učinka na čelado in za katere ni znano, da bi imeli škodljiv vpliv na uporabnika, če jih uporabljate v skladu z navodili in informacijami proizvajalca.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ne shranjujte zaščitne čelade na neposredni sončni svetlobi ali pri visokih temperaturah. Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite na hladnem in temnem mestu ter tako preprečite staranje materiala. Shranite v primerno embalažo, da preprečite stiskanje. Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.

OZNAKE

⚡ Električno izolirano glede na
SIST EN 50365:2002.

⏏ = Temperaturni razpon

📅 = Datum proizvodnje

☂ = Maksimalna relativna vlaga

📖 Glejte navodila za uporabo.

🚫 = Pakiranje ni primerno, da pride v kontakt s hrano.

⚠ Opozorilni trikotnik

🗑 = Odstranite v skladu z lokalno zakonodajo.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Material

X5000, X5500= UV stabiliziran ABS

3M™ SecureFit™ varnostne čelade - značilnosti zmogljivosti				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

ODOBRITVE

Ti izdelki so odobreni in revidirani vsako leto s strani: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, številka priglašene organa 2797. in / ali BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, številka priglašene organa 0086. Ti izdelki izpolnjujejo zahteve evropske regulative (EU) 2016/425 in veljavne lokalne zakonodaje. Veljavno evropsko / lokalno zakonodajo in priglašeni organ se lahko določi s pregledom certifikata in izjave o skladnosti na spletni strani www.3m.com/Head/certs.

מטרות השימוש

קסדות הבטיחות 3M™ X5000 & X5500 SecureFit™ מעוצבות להגן על הלוכל מפני חפצים העלולים להכות בראשו בשימוש תעשייתי ומקצועי.
ה-X5500 מאושר EN397:2012+A1:2012, קסדות בטיחות תעשייתיות, ומעוצב לשימוש בתעשיות כלליות. ה-X5000 מאושר EN12492:2012, קסדות למטפסי הרים, ומאשר גם EN397, מעוצב לשימוש לעבודה בגובה והצלה כמו גם לשימוש בתעשייה כללית.

שים לב כי X5000 מאושר EN12492 או EN397 אך אינו יכול לעמוד בשני התקנים (EN) בו זמנית. לקבלת תכונות ביצועים ספציפיות, עיין בסעיף מפרט טכני. עיין בכל ההוראות לשימוש ושומר אותן להתייחסות בהמשך.
⚠ תשומת לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השונות היכן שמצויין.

⚠ אזהרה

- יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו: - מתאים ליישום המיועד; - מורכב כראוי; - נלבש לכל אורך החשיפה; - מוחלף בעת הצורך.
- חיוני להבטיח בחירה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נאותים כדי שהמוצר יסייע בהגנה על המשתמש מפני סיכונים פגיעה פיזית.
- אי מילוי הוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.
- להתאמה ושימוש נכונים יש למלא אחר הוראות ותקנים רלוונטיים. למידע נוסף יש לפנות לממונה הבטיחות או נציג 3M.
- להגנה אופטימלית הקסדה חייבת להיות מותאמת למידת ראש המשתמש.
- הקסדה יוצרה על מנת לספוג את האנרגיה של מכה על ידי הרס או נזק חלקי לקליפה ולמגן הראש, ואף על פי שנזק זה עלול שלא להיות ברור לעין, יש להחליף כל קסדה הנתונה לפגיעה חזקה.
- יש לשים לב שלא להוסיף לקסדה אביזרים שאינם מומלצים על ידי היצרן. כל תוספת כזו יכולה לשנות או להפחית את המיגון.
- אין להשתמש בחומרים ממיסים, צבע, דבקים או מדבקות על גבי הקסדה, ראה גם בהוראות למשתמש.
- מגע ישיר עם רססים, נוזלים או חומרים אחרים המכילים ממיסים ו/או אלכוהול עלול לפגוע בעמידותה של הקסדה ולפיכך יש להימנע ממגע כזה.
- אין להשתמש בקסדות עבור יישומים שאינם לשימוש תעשייתי כללי (EN397), עבודה בגובה, הצלה או טיפוס הרים (EN12492).
- יש לוודא שרתמת הראש מתוחזקת ומותאמת היטב לראש המשתמש.
- במקרה של ספק, פנה אל אחראי הבטיחות שלך או צור קשר עם 3M לקבלת ייעוץ נוסף.

הכנה לשימוש

בחירה

בחירת הקסדה המתאימה צריכה להתבסס על הערכת סיכונים של החשיפה לסיכונים במקום העבודה לקבלת תכונות ביצועים ספציפיות של קסדות הבטיחות 3M SecureFit™. עיין בסעיף מפרט טכני אם נבחרת הקסדה X5000, רצועת הסנטר של תקן EN בקסדה מאפשרת החלפה קלה בין תקן EN12492 לתקן EN397. וודא כי כל רצועות הסנטר נבחרו במקום הנכון לפני השימוש (אזור 1).

קסדות מבודדות חשמל

סימון המשולש הכפול על הקסדה מעיד על כך שקסדה זו מבודדת ומאפשרת חשמלית לפי EN50365: 2002 לשימוש במתקני מתח נמוך עד לערך נומינלי של 1000Vac. המשתמש חייב לבדוק את גבולות ערכי המתח בהתאם לנדרש בסביבת העבודה. הבידוד החשמלי אינו מספיק. חובה להשתמש במוצרים מבודדים אחרים כדי למנוע את הסיכון של התחשמלות. אין להשתמש בקסדה בסביבת עבודה בה יש סיכון להפחתת בידוד הקסדה. בלאי, אי הקפדה על ניקיון ושימוש מחוץ לתנאים הניתנים בהוראות השימוש הללו עשויים להגביל את האפקטיביות של מוצר זה. **רצועת סנטר עם אבזם מגנטי, הזמינה כאביזר או חלק חילוף, לא יכולה להיות בשימוש בקסדות בידוד חשמלי** כאשר הקסדה לא בשימוש מומלץ לאחסן אותה במכל מתאים בטמפרטורה שבין 15±20°C. אם הקסדה מתלכלכת או מזדהמת, יש לנקותה לפי ההוראות. שים לב, קסדות מאווררות לא עומדות בתקן הדירוג החשמלי EN397.

בדיקה ראשונית

ודא כי רתמת הראש מחוברת תמיד לקסדה בנקודות המתאימות ומותאמות היטב לראש המשתמש לפני השימוש. לפני כל שימוש יש לבדוק את הקסדה עבור סדקים, חתכים, נזק כימי או מכני ולא להשתמש במידה ונתגלו. במקרה של ספק, יש להשמיד את הקסדה. וודא כי עיגול ה-3M UVicator™ לא הפך לבן לחלוטין, כיוון שהדבר מצייין כי הקסדה ספגה קרינת UV ועליה להיות מוחלפת.

התאמה אישית למשתמש

הכנס את רתמת הראש לתוך חריצי הקסדה (אזור 2). שים לב כי X5000 מצויד ב-6 נקודות עגינה כדי לעמוד בדרישות של EN12492: 2012. חשוב לוודא שרצועות הראש מתוחות כראוי בחיבוריהן.
התאמת הקסדה (אזור 3)

כוון את רצועת העורף כך שתתאים לראש הלובר כראוי. הדק את רצועת העורף כך שהקסדה תשב בבטחה הגובה של רצועות הראש יכול להיות מוגדר על ידי בחירה של הגדרות גובה אנכי עבור נוחות אופטימלית.

רצועות סנטר

קסדות התואמות את EN12492 (ראה חלק "בחירה" בהוראות השימוש) מצוידות במערכת החזקה כדי לשמור את הקסדה על הראש אבזם השחרור של רצועת הסנטר חייב להיות מותאם באופן מיטבי. לפני השימוש, וודא כי הרצועה מתחת לסנטר מהודקת כראוי להגנה מירבית לפתיחה וסגירה של האבזם המגנטי ראה איור 4

בעת השימוש

מומלץ להחליף את הקסדה תוך 5 שנים מתאריך הייצור, תלוי בסביבה ובתנאי השימוש. גורמי המפתח לחיים של קסדה "בשימוש" הם חשיפה לכוח מכני, כימיקלים וקרינה אולטרה-סגולה (UV). במקרה והקסדה ספגה מכה או באה במגע עם כימיקלים, יש להחליפה במייד. בהתאמה מושלמת, חיישן היוביקטור (3M™ UVicator™) יכול לסייע לזהות אם הקסדה ספגה את מירב הקרינה האולטרה-סגולה האפשרית.

⚠ חיישן היוביקטור והקסדה חייבים להיות חשופים במידה שווה לאור. אין לכסות את החיישן במדבקה או להסירו.

חלקי חילוף

התאמת רטצ'ט

- X5-4PTSUS - ארבע נקודות עגינה עבור X5500NV ו-X5500V (איור 5)
- X5-6PTSUS - שש נקודות עגינה עבור X5000V ו-X5000VE (איור 6)
- X5-P4PTCS2 - רצועת סנטר עם 4 נקודות עגינה ואבזם מגנטי עבור X5000V
- X5-S4PTCS2 - רצועת סנטר עם 4 נקודות עגינה ואבזם פלסטיק עבור X5000VE
- X5-SWBD01 - רצועת זיעה מפלסטיק

אביזרים

- הגנת שמיעה (איור 7) ראה הוראות שימוש מתאימות
- מצחיות ומצחיות רשת (איור 8) ראה הוראות שימוש מתאימות
- משקפי מגן משולבים (איור 9) ראה הוראות שימוש מתאימות
- X5-6PTSUS - שש נקודות עגינה עבור X5500NV ו-X5500V
- X5-S4PTCS1 - רצועת סנטר עם 4 נקודות עגינה ואבזם פלסטיק X5500NV ו-X5500V
- X5-P4PTCS1 - רצועת סנטר עם 4 נקודות עגינה ואבזם מגנטי עבור X5000V
- X5-LAMPHLDR - מתקן למנורה לכריה
- X5-IDHLDR - מתקן לתעודה מזהה
- X5-CLIPS - קיט הכולל מנורה ורצועה עם אטב
- נספח עבור מצחיה P3E (איור 10)
- מגן גשם

קסדות מגן 3M™ SecureFit™ - סקירה כללית של מתלה הראש ורצועות סנטר				
X5000VE	X5000V	X5500V	X5500NVE	
		חילוף	חילוף	X5-4PTSUS
חילוף	חילוף	אביזר	אביזר	X5-6PTSUS
		אביזר	אביזר	X5-S4PTCS1
חילוף	אביזר			X5-S4PTCS2
		אביזר		X5-P4PTCS1
	חילוף			X5-P4PTCS2

הוראות ניקוי

יש לנקות באופן קבוע את הקסדה, רתמת הראש והרצועה סופגת הזיעה באמצעות פתרון עדין של חומר ניקוי במים חמים. לניקוי, תחזוקה או חיטוי, יש להשתמש רק בחומרים שאינם יכולים לגרום נזק לקסדה ואינם ידועים ככאלה שיש להם השפעה שלילית על הלובר, יש להשתמש בהם בהתאם להוראות היצרן ולמידע.

אחסון והובלה

אין לאחסן את קסדת הבטיחות באור-שמש ישיר או בטמפרטורות גבוהות. כאשר המוצר אינו בשימוש, יש לאחסנו במקום קריר ואפל כדי למנוע את התבלות החומר. אחסן במכולה מתאימה למניעת דחיסה. האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברחבי האיחוד האירופי.

סימון

ראה הוראות למשתמש 
 = האריזה אינה מתאימה לשימוש בתעשיית המזון 
 משולש אזהרה 
 = השלך לאשפה בהתאם לתקנות המקומיות 

בידוד חשמלי לפי תקן EN50365:2002 
 = טווח טמפרטורות 
 = תאריך הייצור 
 = לחות יחסית מרבית 

מפרט טכני

חומר UV מיוצב X5000, X5500 = ABS

קסדות בטיחות 3M™ SecureFit™ - תכונות וביצועים				
X5000VE	X5000V	X5500V	X5500NVE	
✓	✓	✓	✓	EN397:2012+A1:2012
✓	✓	✓	✓	-30°C
			✓	MM
✓	✓	✓	✓	LD
			✓	440V
✓	✓			EN12492:2012
✓			✓	(EN50365:2002 (1000V

אישורים

מוצרים אלה מאושרים ומבוקרים מדי שנה על ידי: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynessplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No2797
 BSI Assurance UK Ltd, או / ו. Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086
 עומדים בדרישות התקנות האירופיות (EU) 2016/425 והחוקים המקומיים הרלוונטיים. החקיקה האירופית / המקומית
 הרלוונטית והגוף המודיע ניתן לקביעה על ידי עיון בתעודות ובהצהרות ההתאמה ב- www.3m.com/Head/certs.



SIHTTOTSTARVE

Kaitsekiivrid 3M™ X5000 ja X5500 SecureFit™ on mõeldud kaitsma selle kandjat objektide eest, mis võivad tabada pead tööstuslikul ja kutsealasel kasutamisel.

X5500 on sertifitseeritud tööstuslikke kaitsekiivreid käsitleva standardi EN397:2012+A1:2012 kohaselt ja on mõeldud üldiseks kasutamiseks tööstuses. X5000 on sertifitseeritud mägironijate kiivreid käsitleva standardi EN12492:2012 ja standardi EN397 kohaselt ning on mõeldud töötamiseks kõrgustes ja päästealal, samuti ka üldiseks kasutamiseks tööstuses.

Pange tähele, et X5000 on kas variandina EN12492 või EN397 aga ei saa rahuldada mõlema EN-standardi nõudeid korraga. Konkreetseid kaitsevõime iseärasusi vaadake lõigust „Tehnilised tingimused“. Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

⚠ Erilist tähelepanu tuleb pöörata ettenäidatud hoiatusteadetele.

⚠ HOIATUS

- Veenduge alati, et toode oleks: - Kasutuskõlblik; - Korralikult paigale asetatud; - Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal - Vajadusel välja vahetatud.
- **Toote õige valik, kasutamise koolitus, kasutamine ja õige hooldus on üliolulised, et kaitsta toote kandjat löökide eest.**
- **Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohtlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni.**
- **Sobitamiseks ja õigeks kasutamiseks järgige kohalikke määruseid ja juhendage kogu kättesaadavast informatsioonist. Lisainformatsiooni saamiseks pöörduge ohutusspetsialisti poole või 3M esindusse (3M Eesti OÜ, +372 6115 900).**
- Saavutamaks piisavat kaitset, tuleb kiiver sobitada või reguleerida vastavalt kandja pea suurusele.
- Kiiver on tehtud löögienergia neelamiseks selle kesta ja vedrustuse osalise purunemise või vigastamise teel, ning isegi kui selline vigastus ei pruugi olla kergesti nähtav, tuleb iga tugeva löögi saanud kiiver välja vahetada.
- Kasutaja tähelepanu juhitakse ka sellele, et kiivri originaalosade eemaldamine või muutmine on ohtlik, kui kiivri tootja poolt ei ole seda ettenähtud. Kiivreid ei tohiks muuta tootja poolt mitte ettenähtud viisil ükskõik millisel põhjusel.
- Kiiver ei tohi kokku puutuda värvide, lahustite, liimide või kleebistega, kui seda ei ole soovitanud kiivri tootja.
- Otsene kokkupuude pihustite, vedelike või muude lahusteid ja/või alkohole sisaldavate ainetega võib kiivri vastupidavust vähendada ning seetõttu tuleks neid vältida.
- Ärge kasutage kiivreid muudel kasutuseladel kui üldiseks kasutuseks tööstuses (EN397), töötamiseks kõrgustes, päästealal või mägironimisel (EN12492).
- Veenduge alati, et peavedrustus oleks heas korras ja kasutaja pea järgi õigesti reguleeritud.
- Kahtluse korral pöörduge ohutusega tegeleva töötaja või ettevõtte 3M poole.

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Valik

Sobiva kiivri valik peab põhinema riskihinnangul töökohal valitsevate ohtude suhtes. Konkreetseid 3M™ SecureFit™ kaitsekiivrite kaitsevõime iseärasusi vaadake lõigust „Tehnilised tingimused“. X5000 valimise korral võimaldab X5000 lõuarihmal olev EN-standardi selektor hõlpsa vahetamise standardite EN12492 ja EN397 vahel. Enne kasutamist veenduge, et lõuarihma kõik 4 ümberlülitit oleks seatud õigesti asendisse (joonis1).

Elektriliselt isoleeritud Kiivrid

Kahekordse kolmnurga märgistus kiivril näitab, et see kiiver on elektriliselt isoleeritud ja standardi EN50365:2002 kohaselt heaks kiidetud kasutamiseks madalpingepaigaldiste korral kuni 1000Vac. Kasutaja peab kontrollima, et kiivri elektrilised piirangud vastavad nominaalpingele, mis tõenäoliselt langevad kasutuse ajal. Elektriliselt isoleeritud kiivrit ei tohi kasutada üksi, tuleb kasutada teisi isoleeritud kaitsevahendeid vastavalt töö ohtudele. Isoleeritud kiivreid ei tohiks kasutada olukordades, kus on oht, mis võib osaliselt vähendada isoleerimisomadusi. Vananemine, ebasobiv puhastamine ja kasutamine väljaspool kasutusjuhendis toodud tingimusi võivad selle toote efektiivsust piirata. **Elektriliselt isoleeritud kiivrite**

korral ei tohi kasutada magnetpandlaga lõuarihma, mis on saadaval lisatarviku või varuosana.

Mittekasutamise korral on soovitatav hoida kiivrit sobivas hoiukohas temperatuurivahemikus 20 ± 15 °C. Kiivri välispinna määrdumisel või saastumisel tuleb teda puhastada alltoodud juhenditele vastavalt. Pange tähele, et ventileeritud kiivrid ei vasta EN397 elektrinõuetele.

Kontrollimine

Enne kasutamist veenduge, et pea vedrustus oleks alati kinnitatud kiivri külge ettenähtud kohtades ja sobiks kindlalt peaga. Enne igakordset kasutamist tuleb kiiver üle vaadata, et ei oleks pragusid, sisselõikeid, keemilisi või mehaanilisi kahjustusi. Nende avastamisel tuleb kiiver välja vahetada. Kahtluse korral tuleks kiiver hävitada. Veenduge, et 3M™ UVicator™ ketas ei ole muutunud täiesti valgeks, see näitab, et kest laguneb UV-kiirguse mõjul ja kaitsekiiver tuleks välja vahetada.

Kohandamine

Sisestage vedrustuse hoidikud kiivri soontesse (joonis 2). Pange tähele, et X5000 on standardi EN12492:2012 lööginõuetele vastamiseks varustatud 6-punktilise vedrustusega. On oluline, et pearihmad oleksid kinnituskohades sobiva pingega all.

Kiivri reguleerimine (joonis 3)

Reguleerige kuklarihm kandja peaga korralikult sobivaks. Pingutage kuklarihma nii, et kiiver istuks kindlalt peas. Pea vedrustuse kõrgust saab valikuliselt seada optimaalselt mugavasse asendisse.

Lõuarihm

Standardile EN12492 vastavad kiivrid (vt „Valik“) on varustatud hoidesüsteemiga, mis hoiab kiivrit peas kinni. Lõuarihma pannal tuleb panna korralikult kinni. Enne kasutamist veenduge, et lõua all olev rihm oleks piisavalt pinguldatud tagamaks optimaalne turvalisus.

Magnetpandla sulgemiseks ja avamiseks vaadake joonist 4

KASUTUSEL

Olenevalt kasutuskeskkonnast ja -tingimustest on soovitatav vahetada kiiver välja 5 aasta jooksul alates valmistamise kuupäevast. Kiivri kasutusele võtmise peamised tegurid on mehaanilise jõu, kemikaalide ja ultraviolettkiirgusega (UV) kokkupuude. Füüsilise või keemilise kahjustuse korral tuleb kiiver koheselt välja vahetada. Kui 3M™ UVicator™ on kohandatud aitab see teil kindlaks teha kahjustused, mis on tekkinud UV kiirguse tagajärjel ja millal peate kiivri välja vahetama.

⚠ 3M™ UVicator™ ja kiiver peavad saama võrdsest valgust. 3M™ UVicator™ ketas ei tohi olla kaetud kleebiste või eemalda kiivrilt.

VARUOSAD

Põrkvedrustus

- X5-4PTSUS – 4-punktiline vedrustus X5500NV ja X5500V jaoks (joonis 5)
- X5-6PTSUS – 6-punktiline vedrustus X5000V ja X5000VE jaoks (joonis 6)

X5-P4PTCS2 – 4-punktiline lõuarihm magnetpandla ja selektoriga X5000V jaoks X5-S4PTCS2 – 4-punktiline lõuarihm plastpandla ja selektoriga X5000VE jaoks X5-SWBD01 – plastist higipael

LISAD

Kuulmiskaitsmed (joonis 7), vt vastava toote kasutusjuhendit

Visiirid ja võrkvisiirid (joonis 8), vt vastava toote kasutusjuhendit

Integreeritud prillid V9 (joonis 9), vt vastava toote kasutusjuhendit

X5-6PTSUS – 6-punktiline vedrustus X5500NV ja X5500V jaoks

X5-S4PTCS1 – 4-punktiline lõuarihm plastpandlaga X5500NV ja X5500V jaoks X5-P4PTCS1 – 4-punktiline lõuarihm magnetpandlaga X5500V jaoks

X5-LAMPHLDR – kaevurilambi hoidik

X5-IDHLDR – ID-märgi hoidik

X5-CLIPS – lambirihma klambrikomplekt

Visiiri P3E ühendus (joonis 10)

Vihmakaitse

SecureFit™3M™ Kaitsekiivrid - Kaitsevõime iseärasused				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

PUHASTUSJUHEND

Kiivrit, peavedrustust ja higipeala tuleks korrapäraselt puhastada, kasutades kergelt puhastusvahendi lahust soojas vees. Puhastamiseks, hoolduseks või desinfitseerimiseks kasutage ainult selliseid aineid, mis ei kahjusta kiivrit ega avalda kahjulikku mõju kiivri kandjale tootja juhiste ja teabe kohaselt.

LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Ärge hoidke kaitsekiivrit otsese päikesevalguse või kõrge temperatuuri käes. Kui toode pole kasutusel, tuleb seda hoida jahedas, pimedas kohas, et takistada materjali vananemist. Hoiustage toodet konteineris vältimaks kokkusurumist. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.

MÄRGISTUS

 Elektriliselt isoleeritud EN50365:2002

 = Temperatuurivahemik

 = Tootmiskuupäev

 = Maksimaalne Suhteline Niiskus

 Vaata kasutusjuhendit.

 = Vältige pakendi kokkupuudet toiduga.

 Hoiatuskolmnurk

 = Kõrvaldage kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.

TEHNILISED ANDMED

Materjal

X5000, X5500= UV-valguse suhtes stabiliseeritud ABS

3M™SecureFit™ Kaitsekiivrid - Peavedrustuse ja lõuarihma ülevaade				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	varuosa	varuosa		
X5-6PTSUS	tarvik	tarvik	varuosa	varuosa
X5-S4PTCS1	tarvik	tarvik		
X5-S4PTCS2			tarvik	varuosa
X5-P4PTCS1		tarvik		
X5-P4PTCS2			varuosa	

TUNNUSTUSED

Antud toodetele on andnud tüübikinnituse ja nende iga-aastast auditit teostab kas: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Madalmaad, teavitatud asutuse nr 2797 ja/või BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Ühendkuningriik, teavitatud asutuse nr 0086. Need tooted vastavad Euroopa määrusele (EL) 2016/425 ja kehtivale kohalikule seadusandlusele. Kehtivat Euroopa/kohalikku seadusandlust ja teavitatud asutust näeb vastavusdeklaratsioonidest ja -tunnistustest aadressil www.3m.com/Head/certs.



IZMANTOŠANAS MĒRKIS

Aizsargķiveres 3M™ X5000 UN X5500 SecureFit™ ir paredzētas, lai aizsargātu valkātāju pret priekšmetiem, kas traumētu galvu rūpniecisku un profesionālu pienākumu veikšanas laikā.

Modelis X5500 ir sertificēts saskaņā ar EN397:2012+A1:2012 (industriālās aizsargķiveres) un tas ir paredzēts vispārējai rūpnieciskai izmantošanai. Modelis X5000 ir sertificēts saskaņā ar EN12492:2012 (alpīnistu aizsargķiveres), un EN397, tas ir paredzēts darbam lielā augstumā, glābšanas darbu laikā, kā arī vispārējai rūpnieciskai izmantošanai.

Nemiet vērā, ka modelis X5000 var tikt izmantots EN12492 režīmā vai EN397 režīmā, taču tas nevar vienlaikus atbilst abiem EN standartiem. Lai uzzinātu vairāk par specifiskām veiktspējas funkcijām, skatiet sadaļu Tehniskā specifikācija. Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai uzziņai.

⚠ Īpaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Vienmēr pārliecinieties, vai nokomplektēts produkts ir: - Piemērots darbam; - Pareizi uzvilts; - Lietots visu laiku atrodoties bīstamajā vidē; - Nomainīts pret jaunu, ja radušies bojājumi.
- **Lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no trieciena riskiem, būtiski ir nodrošināt pareizu izvēli, apmācību, izmantošanu un atbilstošu apkopi.**
- **Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsarlīdzekļa nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt īslaicīgu vai pilnīgu darba nespēju.**
- **Par produkta piemērotību un pielietojumu skatīt vietējos noteikumus un visu pieejamo informāciju. Informācijai kontaktējieties ar darba aizsardzības speciālistu/3M pārstāvi (3M Latvija, tālr.: +371 67066120).**
- Šai ķiverai ir jābūt piemērotai vai jāpielāgo lietotāja galvas izmēram, lai tā sniegtu atbilstošu aizsardzību.
- Ķivere ir paredzēta, lai absorbētu trieciena enerģiju, kas daļēji iznīcina vai sabojā čaulu un balstu, un, lai gan šādi bojājumi var nebūt viegli pamanāmi, jebkura ķivere, kas pakļauta nopietnam triecienam, ir jānomaina.
- Atcerieties, ka pastāv nopietns apdraudējumu risks, ja tiek mainītas pret citām vai noņemtas jebkādas ķiveres oriģinālās rezerves daļas, izņemot ķiveres ražotāja rekomendētās. Ķiverai nedrīkst pievienot citus stiprinājumus, kurus ķiveres ražotājs neiesaka.
- Neuzklājiet krāsas, šķīdinātājus, līmvielas vai pašlīpošas etiķetes, izņemot saskaņā ar ķiveru ražotāju instrukcijām.
- Tiešs kontakts ar aerosoliem, šķidrumiem vai citām vielām, kas satur šķīdinātājus un/vai spirtus var samazināt aizsargķiveres kalpošanas laiku un tādēļ no tā ir jāizvairās.
- Izmantojiet ķiveres tikai paredzētajam lietojumam - vispārējai rūpnieciskai izmantošanai (EN397), strādājot lielā augstumā, glābšanas darbu laikā, kā arī nodarbojoties ar alpīnismu (EN12492)
- Vienmēr pārliecinieties, ka galvas balsts ir labi uzturēts un pareizi piestiprināts galvai.
- Ja jums ir neskaidrības, vērsieties pie drošības speciālista vai 3M, lai saņemtu padomu.

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Izvēle

Pareizas ķiveres izvēles pamatā jābūt apdraudējuma riska novērtējumam darba vietā. Lai uzzinātu vairāk par aizsargķiveres 3M™ SecureFit™ specifiskām veiktspējas funkcijām, skatiet sadaļu Tehniskā specifikācija. Izvēloties X5000, tā zoda siksnas EN-standarta regulators ļauj ērti pārslēgties no standarta EN12492 un EN397. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka 4zoda siksnas iestatītas pareizā pozīcijā (1.att.)

Aizsargķivere ar elektrisko izolāciju

Divkārsnā trijstūra marķējums uz ķiveres norāda, ka šī ķivere ir elektriski izolēta un apstiprināta saskaņā ar EN50365:2002 izmantošanai darbā ar zemsprieguma līdzcēm, kuru nominālsprriegums ir 1000 VAC. Aizsargķiveres lietotājam ir jāpārbauda vai norādītā elektriskā vērtība uz ķiveres atbilst nominālajam spriegumam, ar ko var rasties saskare veicamo darbu laikā. Aizsargķivere ar elektrisko izolāciju nevar tikt lietota atsevišķi bez citiem aizsarlīdzekļiem ar elektrisko izolāciju, kas nepieciešami, lai novērtu visus riskus, veicot attiecīgo darbu. Aizsargķiveres ar elektrisko izolāciju nedrīkst izmantot situācijās, kad pastāv risks, ka var tikt daļēji samazināts elektriskās izolācijas sniegums. Novecošana, nepareiza tīrīšana un izmantošana ārpus šajā instrukcijā sniegtajiem nosacījumiem var ierobežot produkta kvalitāti. **Aizsargķiverēm ar elektrisko izolāciju nav atļauts izmantot zoda siksnu ar magnētisku sprādzi, kas pieejama kā**

papildpiederums vai rezerves daļa. Kad ķivere netiek izmantota, to ieteicams uzglabāt piemērotā tvertnē 20±15 °C temperatūrā. Ja aizsargķiveres ārējais korpuss un iekšpuse kļuvuši netīri, tie ir tīrāmi atbilstoši zemāk uzskaitītajiem norādījumiem. Nemiet vērā, ka ķiveres ventilācija neatbilst standarta EN397 elektriskajām vērtībām.

Pārbaude

Pirms ķiveres izmantošanas pārliecinieties, vai galvas balsts ir piestiprināts ķiverē attiecīgajos punktos un ir droši nostiprināts pie galvas. Pirms katras lietošanas reizes jāpārbauda, vai ķiverē nav plaisu, iegriezumus, ķīmisku vai mehānisku bojājumu, un, ja tādi tiek atklāti, ķivere nav lietojama. Šaubu gadījumā ķivere jāiznīcina. Pārliecinieties, vai 3M™ UVicator™ disks nav kļuvis pilnīgi balts, jo tas norāda, ka UV radiācija ir sabojājusi čaulu un ķivere ir jānomaina.

Pielāgošana

Ievietojiet balsta turētājus ķiveres rievās (2.att.) Nemiet vērā, ka modelis X5000 ir aprīkots ar sešu punktu balstu, kas nodrošina atbalstu standarta EN12492:2012 triecienizturības prasībām. Ir svarīgi, lai galvas lentes to stiprinājumos būtu pareizi nospiestas.

Ķiveres pielāgojumi (3.att.)

Pielāgojiet pakauša siksnu, lai tā pareizi piekļautos nēsātāja galvai. Nostipriniet pakauša siksnu, lai ķivere turētos stingri. Lai nodrošinātu optimālu komfortu, galvas balsta augstumu var mainīt, pielāgojot vertikālos augstuma iestatījumus.

Zoda sikсна

Ķiveres, kas atbilst standartam EN12492 (skat. Izvēle), ir aprīkotas ar aiztures sistēmu, kas notur ķiveri uz galvas. Atbrīvošanas sprādzei jābūt pareizi savienotai. Pirms lietošanas, pārliecinieties, ka sikсна zem zoda ir kārtīgi nostiprināta optimālai drošībai.

Lai aiztaisītu un attaisītu magnētisko sprādzi skatieties 4.att.

LIETOŠANA

Atkarībā no vides un lietošanas apstākļiem 5 gadus pēc izgatavošanas datuma ķiveri ieteicams nomainīt. Galvenie ķiveres "darba mūža" ietekmējošie faktori ir mehānisko spēku, ķīmisko vielu un ultravioletā (UV) starojuma ietekme. Ja notiek ķiveres fiziski vai ķīmiski bojājumi, ķivere nekavējoties ir jānomaina. 3M™ UVicator™ sensors var jums palīdzēt noteikt, kad ķivere UV starojuma dēļ ir jānomaina.

⚠ 3M™ UVicator™ sensors un ķivere ir jālieto vienlaicīgi. 3M™ UVicator™ sensors nedrīkst būt aizlīmēts vai noņemts no ķiveres.

REZERVES DAĻAS

Balsts ar sprūdmehānismu

- X5-4PTSUS - četru punktu balsts modeļiem X5500NV un X5500V (5.att.)
- X5-6PTSUS - sešu punktu balsts modeļiem X5000V un X5000VE (6.att.)

X5-P4PTCS2 - četru punktu zoda sikсна ar magnētisko sprādzi un regulatoru modelim X5000V

X5-S4PTCS2 - četru punktu zoda sikсна ar plastmasas sprādzi un regulatoru modelim

X5000VE X5-SWBD01 - Plastmasas sviedru lenta

PIEDERUMI

Ausu aizsargi (7.att.) skatiet attiecīgā produkta lietotāja instrukciju

Aizsargstikli un acu aizsargi (8.att.) skatiet attiecīgā produkta lietotāja instrukciju

Iestrādātās aizsargbrilles V9 (9.att.) skatiet attiecīgā produkta lietotāja instrukciju.

X5-6PTSUS - sešu punktu balsts modeļiem X5500NV un X5500V

X5-S4PTCS1 - četru punktu zoda sikсна ar plastmasas sprādzi modeļiem X5500NV un X5500V

X5-P4PTCS1 - četru punktu zoda sikсна ar magnētisko sprādzi modelim X5500V X5-LAMPHLDR - pieres luktura turētājs

X5-IDHLDR - ID kartes turētājs

X5-CLIPS - lampas siksnas stiprinājumu komplekts

Aizsargstikla P3E stiprinājums (10.att.)

Lietus aizsargs

3M™SecureFit™ aizsargķiveres - balsta un zoda siksnas pārskats				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	rezerves daļa	rezerves daļa		
X5-6PTSUS	piederumi	piederumi	rezerves daļa	rezerves daļa
X5-S4PTCS1	piederumi	piederumi		
X5-S4PTCS2			piederumi	rezerves daļa
X5-P4PTCS1		piederumi		
X5-P4PTCS2			rezerves daļa	

TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

Ķivere, galvas balsts un sviedra lenta regulāri jānotīra, izmantojot siltu ūdeni un maigu tīrāmo līdzekli. Tīrīšanai, apkopei vai dezinfekcijai neizmantojiet vielas, kam ir nelabvēlīga ietekme uz ķiveri un kam varētu būt nelabvēlīga ietekme uz valkātāju, ja ķivere tiek lietota saskaņā ar ražotāja norādījumiem un informāciju.

Uzglabāšana un transportēšana

Neuzglabāiet aizsargķiveri tiešā saulesgaismā vai augstā temperatūrā. Ja produkts netiek izmantots, tas ir jāuzglabā vēsā, tumšā vietā, lai novērstu materiāla novecošanos. Ievietojiet piemērotā konteinerā, lai izvairītos no saspiešanas. Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.

MARKĒJUMS

 Elektriskā izolācija atbilstoši
EN50365:2002

 = Temperatūra

 = Ražošanas datums

 = Maksimālais relatīvā mitruma
daudzums

 Sk. lietošanas instrukciju.

 = Iepakojums nav paredzēts kontaktam ar
pārtikas produktiem.

 Uzmanības trijstūris

 = Likvidējiet saskaņā ar vietējiem
noteikumiem

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Materiāls

X5000, X5500 = UV stabilizēts ABS

3M™SecureFit™ aizsargķiveres - izmantošanas iespējas				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

APSTIPRINĀJUMI

Šie produkti ir ikgadēji apstiprināti un pārbaudīti: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No.2797 un / vai BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Šie produkti atbilst ES Regulas (ES) 2016/425 noteikumiem un piemērojamiem vietējiem tiesību aktiem. Piemērojamos Eiropas / vietējos tiesību aktus un pilnvaroto iestādi var noteikt, pārskatot atbilstības sertifikātu (-us) un deklarāciju (-as) vietnē www.3m.com/Head/certs

LT

PASKIRTIS

3M™ X5000 ir X5500 SecureFit™ apsauginiai šalmai skirti apsaugoti dėvintį nuo objektų, kurie gali atsitrinti į galvą būnant gamybinėse patalpose ar atliekant kitus darbus.

X5500 turi pramoniniams šalams taikomo EN397:2012+A1:2012 standarto reikalavimus atitinkantį sertifikatą. Šis šalmas yra skirtas naudoti gamyboje. X5000 turi šalams ir montavimo įrangai taikomo EN12492:2012 standarto reikalavimus atitinkantį sertifikatą EN397. Šalmas skirtas naudoti dideliame aukštyje, atliekant gelbėjimo darbus ir gamyboje.

Atkreipkite dėmesį, kad X5000 šalmas gali turėti EN12492 arba EN397 sertifikatą, tačiau tas pats šalmas negali atitikti abiejų EN standartų vienu metu. Daugiau informacijos apie produktą rasite techninėse jo specifikacijose. Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias patartina išsaugoti.

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Visuomet įsitikinkite, kad gaminys yra: - Tinkamas Jūsų atliekamam darbui; - Taisyklingai uždėtas; - Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką; - Laiku pakeičiamas nauju.
- **Tinkamas pasirinkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojų.**
- **Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsaugos priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.**
- **Vadovaukitės vietinėmis taisyklėmis ir remkitės visa pateikta informacija, norėdami sužinoti apie tinkamumą ir tinkamą naudojimą. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į saugos specialistą ar 3M atstovą (žr. Kontaktinę informaciją).**
- Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, šis šalmas turi atitikti arba būti priderintas prie naudotojo galvos dydžio.
- Šalmo konstrukcija sugeria smūgio energiją ir yra dalinai pažeidžiamas išorinis jo korpusas arba įdėklas. Netgi tuo atveju, jeigu pažeidimai nėra aiškiai matomi, stiprų smūgį gavusį šalmą reikia pakeisti nauju.
- Taip pat atkreiptinas naudotojų dėmesys į pavojus keičiant ar šalinant bet kokias šalmo originalias sudėtinės dalis, išskyrus šalmo gamintojo rekomenduojamas keisti. Prie šalmo neturėtų būti montuojami priedai kitaip, nei rekomenduoja šalmo gamintojas.
- Netepkite ant šalmo dažų, tirpiklių, klijų ir neklįjuokite lipnių etikečių, išskyrus šalmo gamintojo nurodymus, esančius instrukcijoje.
- Tiesioginis kontaktas su purškalais, skysčiais ar kitomis medžiagomis, kurių sudėtyje yra tirpiklių ir (arba) alkoholio, gali sumažinti šalmo atsparumą, todėl jų turi būti vengiama.
- Nenaudokite šalmo ne pagal jų paskirtį (skirta naudoti gamyboje - EN397; skirta naudoti dirbant dideliame aukštyje; skirta naudoti atliekant gelbėjimo arba montavimo darbus - EN12492).
- Visada įsitikinkite, kad šalmo vidinė dalis yra tinkamai prižiūrima ir pritaikyta vartotojo galvos formai (tinkamai sureguliuota).
- Kilus abejonų kreipkitės patarimo į saugos specialistą arba 3M atstovą.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Pasirinkimas

Renkantis tinkamą šalmą reikia įvertinti visas darbo vietos rizikas. Detalią 3M™ SecureFit™ apsauginių šalmo efektyvumo informaciją rasite techninėse produkto specifikacijose. Pasirinkus X5000 modelį, pasirinkus atitinkamą EN standarto smakro juostelę, šalmą X5000 galima paversti atitinkančiu standarto EN12492 arba EN397 reikalavimus. Prieš pradėdami naudoti šalmą įsitikinkite, kad visos 4 smakro juostelės sagtys yra joms skirtose vietose (1 pav.).

Elektriniai izoliaciniai šalmai

Ant šalmo esantis dvigubo trikampio ženklas reiškia, kad šis šalmas turi izoliaciją nuo elektros ir atitikimo standarto EN50365:2002 reikalavimams patvirtinimą, kuris leidžia šalmą naudoti dirbant su žemos įtampos sistemomis, kurių nominali įtampa yra iki 1000 V AC. Naudotojas turi patikrinti, kad šalmo elektros ribos atitinka nominalią įtampą, su kuria gali susidurti naudojimo metu. Elektrinis izoliacinis šalmas negali būti naudojamas atskirai, būtina naudoti kitą apsauginę izoliacinį įrangą, atsižvelgiant į su darbu susijusią riziką. Izoliaciniai šalmai neturėtų būti naudojami tais atvejais, kai yra rizika, kurią galima iš dalies sumažinti savo

izoliacinėmis savybėmis. Dėl senėjimo, netinkamo valymo ir naudojimo netinkamomis sąlygomis, nurodytomis naudojimo instrukcijoje, produkto efektyvumas gali sumažėti. **Su elektros izoliaciją turinčiu šalmu negalima naudoti magnetinę sagtį turinčios smakro juostelės, kurią galima užsisakyti kaip priedą arba atsarginę dalį.** Nenaudojamą šalimą rekomenduojame laikyti tinkamame konteineryje, kurio aplinkos temperatūra yra 20 ± 15 °C. Jei šalimas tampa nešvarus arba užterštas, ypač išorinis paviršius, jį reikia išvalyti vadovaujantis žemiau pateiktomis instrukcijomis. Pastaba: vėdinami šalmai neatitinka darbui su elektros sistemomis skirto standarto EN397 reikalavimų.

Patikrinimas

Išitikinkite, kad vidinis šalmo įdėklas visada yra savo vietoje ir įtvirtintas atitinkamuose taškuose. Tik tokiu atveju šalmas tinkamai saugos galvą. Kiekvieną kartą prieš pradedant naudoti šalimą išitikinkite, kad jis nėra įtrūkęs, įpjautas, pažeistas cheminiu ar mechaniniu būdu. Pastebėjus bent vieną iš pažeidimų šalmo naudoti negalima. Iškilus abejonėms šalimą reikia utilizuoti. Išitikinkite, kad 3M™ UVicator™ indikatorius netapo visiškai baltos spalvos. Baltos spalvos indikatorius reiškia, kad šalmas yra pažeistas ultravioletinių spindulių poveikio ir šalmo daugiau naudoti negalima.

Užsidėjimas

Į šalmo griovelius įstatykite šalmo vidinio įdėklo laikiklius (2 pav.). Primenkite, kad X5000 šalmo vidinė dalis tvirtinama 6 taškuose. Toks tvirtinimas atitinka standarto EN12492:2012 reikalavimus. Svarbu, kad galvos dirželiai būtų tinkamai įtempti tvirtinimuose.

Šalmo reguliavimas (3 pav.)

Šalmo dirželį sureguliuokite pagal dėvinčiojo galvą. Dirželį užveržkite taip, kad šalmas tvirtai laikytųsi ant galvos. Siekiant užtikrinti optimalų patogumą, galima reguliuoti vidinę šalmo dalį (vidinės dalies reguliavimas vertikaloje plokštumoje).

Smakro dirželis

Standarto EN12492 reikalavimus (žiūrėkite pasirinkimus) atitinkantys šalmai turi specialią prilaikymo sistemą, kuri tvirtai laiko šalimą ant galvos. Smakro dirželio atsegimo jungtis turi būti tinkamai užsegta. Prieš naudojimą išitikinkite, kad dirželis po smakru yra tinkamai priveržtas, kad būtų užtikrintas optimalus saugumas.

Norėdami užsegti arba atsegti magnetinę sagtį žiūrėkite 4 pav.

NAUDOJIMO METU

Priklausomai nuo naudojimo aplinkos ir sąlygų, rekomenduojame šalimą keisti po 5 metų (skaičiuojant nuo šalmo pagaminimo datos). Pagrindiniai faktoriai, lemiantys šalmo eksploatacijos trukmę, yra mechaninės apkrovos, cheminis ir ultravioletinių spindulių poveikis. Esant fiziniam ar cheminiam poveikiui, šalmas turi būti nedelsiant pakeistas. 3M™ UVicator™ indikatorius (jeigu yra) Jums padeda sužinoti, kada reikia keisti šalimą.

⚠ 3M™ UVicator™ indikatorius ir šalmas turi būti veikiami šviesa vienodai. 3M™ UVicator™ apskritimo formos indikatorius negalima uždengti lipdukais arba nuimti nuo šalmo.

ATSARGINĖS DALYS

Tvirtinimas su terkšlės mechanizmu

- X5-4PTSUS - tvirtinimas 4 taškuose, skirtas modeliams X5500NV ir X5500V (5 pav.)

- X5-6PTSUS - tvirtinimas 6 taškuose, skirtas modeliams X5000V ir X5000VE (6 pav.)

X5-P4PTCS2 - 4 taškuose tvirtinamas smakro dirželis su magnetine sagtimi ir reguliatoriumi, skirtas modeliui X5000V

X5-S4PTCS2 - 4 taškuose tvirtinamas smakro dirželis su plastikine sagtimi ir reguliatoriumi, skirtas modeliui X5000VE

X5-SWBD01 - Plastinis dirželis

PRIEDAI

Klausos apsauga (7 pav.), žiūrėkite atitinkamą produkto naudojimo instrukciją

Skaidrūs ir tinklėlio skydeliai (8 pav.), žiūrėkite atitinkamą produkto naudojimo instrukciją

Integruoti apsauginiai akiniai V9 (9 pav.), žiūrėkite atitinkamą produkto naudojimo instrukciją

X5-6PTSUS - 6 taškų tvirtinimas, skirtas modeliams X5500NV ir X5500V

X5-S4PTCS1 - 4 taškų smakro dirželis su plastikine sagtimi, skirtas modeliams X5500NV ir X5500V

X5-P4PTCS1 - 4 taškų smakro dirželis su magnetine sagtimi, skirtas modeliui X5500V X5-LAMPHLDR -

Šalmo žibinto laikiklis

X5-IDHLDR - Identifikacinio ženklelio laikiklis

X5-CLIPS - Žibinto juostos sagties kompleksas

Skydeliui P3E (10 pav.) skirtas priedas
Nuo lietaus saugantis gaubtas

3M™ SecureFit™ apsauginiai šalmai - tvirtinimų ir smakro dirželių apžvalga				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	Atsarginės dalys	Atsarginės dalys		
X5-6PTSUS	Priedai	Priedai	Atsarginės dalys	Atsarginės dalys
X5-S4PTCS1	Priedai	Priedai		
X5-S4PTCS2			Priedai	Atsarginės dalys
X5-P4PTCS1		Priedai		
X5-P4PTCS2			Atsarginės dalys	

VALYMO INSTRUKCIJOS

Šalmas, tvirtinimas ir vidinės dalies juosta turi būti reguliariai valoma naudojant švelnų valiklio tirpalą ir šiltą vandenį. Valymui, techninei priežiūrai ir dezinfekcijai naudokite tik medžiagas, kurios neturi neigiamo poveikio šalmui ir nėra žinoma apie šių medžiagų neigiamą poveikį dėvintajam asmeniui, medžiagas naudojant pagal gamintojo nurodymus ir pateiktą informaciją.

SANDELIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Nelaikykite apsauginio šalmo tiesioginiuose saulės spinduliuose arba aukštoje temperatūroje. Nenaudojamas gaminytis turi būti laikomas vėsioje, tamsioje patalpoje, apsaugant jį nuo senėjimo. Laikykite tinkamoje talpoje, kad išvengtumėte suspaudimo. Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.

ŽYMĖJIMAS

 Elektriniai izoliaciniai pagal EN50365: 2002.

 = Temperatūrinė skalė

 = Pagaminimo data

 = Maksimali santykinė drėgmė

 Žr. Naudojimo instrukcijas.

 = Pakuotė neskirta liestis su maistu.

 Įspėjamasis trikampis

 = Šalinkite laikydamiesi vietinių nuostatų

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Medžiaga

X5000, X5500= UV spinduliams atsparus termoplastikas ABS

3M™ SecureFit™ Safety Helmets - Efektyvumo savybės				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

PATVIRTINIMAI

Šie produktai yra kasmet patvirtinti ir patikrinti audito: BSI Group, Olandija B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdamas, Olandija, notifikuota įstaiga No. 2797 ir / arba BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, notifikuota įstaiga No. 0086 Šie produktai atitinka Europos Sąjungos (ES) 2016/425 reikalavimus ir taikomus vietinius įstatymus. Europos Sąjungos/vietiniai taikomi įstatymai ir notifikuota įstaiga gali būti nustatyta peržiūrint sertifikatus ir atitikties deklaracijas svetainėje: www.3m.com/Head/certs.

(RO)

DOMENIU DE UTILIZARE

Castile de protectie 3MTM X5000 si X5500 Securefit™ sunt proiectate sa protejeze utilizatorul impotriva obiectelor care pot lovi capul in activitatile industriale sau ocupationale.

Modelul X5500 este certificat conform EN397:2012+A1:2012, Casti de protectie industrială, si este destinat utilizării in activitatile industriale generale. Modelul X5000 este certificat conform EN12492:2012 Casti de alpinism si certificat conform EN397 si este destinat utilizării pentru lucru la inaltime si salvare dar si pentru activitati industriale in general.

A se retine ca modelul X5000 poate fi in starea EN12492 sau in starea EN397 dar nu sunt indeplinite ambele standarde simultan. Pentru caracteristici de performanta specifice parcurgeti sectiunea Specificatii Tehnice. Cititi toate instructiunile de utilizare si pastrati-le pentru consultare ulterioara.

⚠ O atentie deosebita trebuie acordata semnelor de avertizare, acolo unde acestea sunt prezente.

⚠ ATENTIE

- Asigurati-va intotdeauna ca echipamentul complet este: - Corespunzator pentru aplicatie; - Fixat corect; - Utilizat pe toata perioada expunerii; - Inlocuit atunci cand este necesar.
- **Selectarea corespunzatoare, instruirea, precum si utilizarea si intretinerea adecvate sunt esentiale pentru ca acest produs sa-l protejeze pe purtator de pericolele asociate impactului.**
- **Nerespectarea instructiunilor in utilizarea acestor echipamente individuale de protectie si/sau utilizarea neadecvata a echipamentului complet, pe tot parcursul duratei de expunere, poate genera efecte adverse asupra sanatatii, conducand la boli severe sau amenintatoare pentru viata, sau la invaliditate permanenta.**
- **Pentru ca aceste produse sa fie adecvate si utilizate corect, urmati reglementarile locale si consultati toate informatiile furnizate. Pentru mai multe informatii, contactati un specialist SSM/ reprezentantul local 3M Romania, Str. Menuetului 12, Bucuresti, 021-202.8000, www.SigurantaPersonala.ro.**
- Aceasta casca trebuie sa aiba aceeaasi dimensiune sau trebuie ajustata pentru a corespunde dimensiunii capului utilizatorului, astfel incat sa asigure o protectie corespunzatoare.
- Casca este construita sa absoarba energia de impact, prin distrugerea partiala sau deteriorarea calotei si a sistemului de prindere pe cap, si chiar daca aceste deteriorari nu sunt evidente, orice casca de protectie care a suferit un impact trebuie inlocuita.
- Utilizatorii sunt atentionati si asupra pericolului rezultat in urma modificarii sau inlaturarii oricaror piese originale, componente ale castii, in afara acelor recomandate de catre producator. Castile nu trebuie adaptate in scopul fixarii de accesorii, in niciun mod, fara a fi recomandat in prealabil de catre producatorul castii.
- Nu aplicati vopsele, solventi, adezivi sau eticheta autocolante decat potrivit instructiunilor provenite de la producatorul castii.
- Contactul direct cu fluide, pulverizari sau substante care contin solventi si/sau alcool poate reduce durabilitatea castii de protectie si, ca urmare, trebuie evitat.
- Nu folositi castile pentru altfel de aplicatii decat cele industriale (EN397), lucru la inaltime, salvare sau alpinism (EN12492).
- Asigurati-va permanent ca sistemul de prindere pe cap este bine intretinut si ajustat pe dimensiunea capului utilizatorului.
- Daca aveti dubii, contactati responsabilul cu protectia muncii sau 3M pentru consultanta suplimentara.

PREGATIRE PENTRU UTILIZARE

Selectare

Selectarea corecta a castii de protectie trebuie bazata pe o evaluare a riscurilor de expunere la pericolele din locul de munca. Pentru caracteristici specifice de performanta a castilor de protectie 3M™ SecureFit™ cititi sectiunea Specificatii Tehnice. Daca ati ales X5000, jugulara de selectare intre standardele EN va ofera posibilitatea usoara de a comuta intre EN12492 si EN397. Asigurati-va ca toate cele 4 capete ale jugularei au fost pozitionate corect, inainte de utilizare (Fig 1).

Casti izolatoare electric

Marcajul triunghi dublu al castii arata ca acel model indeplineste cerintele de izolare electrica conform EN50365:2002 pentru utilizarea in medii de joasa tensiune pana la o valoare nominala de 1000Vac.

Utilizatorul trebuie sa verifice ca limitele electrice ale castii sa corespunda voltajului nominal, foarte probabil a fi intalnit in timpul utilizarii. Casca izolatoare electric nu poate fi folosita in mod independent, fiind necesara utilizarea altui echipament izolator de protectie, in conformitate cu riscul implicat in activitatea respectiva. Castile izolatoare nu ar trebui utilizate in situatii in care exista un risc ce ar putea reduce partial proprietatile izolatoare ale acestora. Imbatranirea, curatarea necorespunzatoare si utilizarea in afara conditiilor prescrise in aceste instructiuni pot limita eficacitatea acestui produs. **Jugulara cu catarama amagnetica, disponibila ca accesoriu, nu trebuie utilizata impreuna cu castile izolate electric.** Atunci cand casca nu este utilizata se recomanda sa fie depozitata intr-un loc cu temperaturi intre 20±15°C. In cazul in care casca devine murdara sau contaminata, partea exterioara a acesteia, in mod special, ar trebui curatata in conformitate cu instructiunile de mai jos. Nota, castile ventilate nu indeplinesc cerintele de izolare electrica din EN397.

Verificare

Asigurati-va ca sistemul de prindere pe cap este prins de casca si punctele de sustinere sunt bine fixate pe cap, inainte de utilizare. Inainte de fiecare utilizare, casca trebuie inspectata pentru crapaturi, taieturi, defecte mecanice sau chimice si trebuie inlaturata daca se observa astfel de deteriorari. In situatii de indoiala casca trebuie distrusa. Asigurati-va ca discul 3M™ UVicator™ nu este albit complet, acest fapt indicand degradarea calotei de catre radiatiile UV, caz in care casca trebuie inlocuita.

Fixarea pe cap

Introduceti capetele sistemului de prindere pe cap in orificiile castii (Fig. 2). Retineti ca modelul X5000 dispune de sistem de prindere in 6 puncte pentru a indeplini cerintele de impact descrise in EN12492:2012. Este important ca benzile pentru fixarea pe cap sa fie bine intinse in zonele lor de fixare.

Ajustarea castii (Fig 3)

Ajustati curelusa pentru fixarea corecta. Strangeti curelusa astfel incat casca sa fie fixata sigur. Inaltimea sistemul de prindere pe cap poate fi ajustata pe verticala pentru confort optim.

Jugulara

Castile conforme cu EN12492 (a se vedea Selectare) sunt echipate cu un sistem de oprire pentru a tine casca pe cap. Catarama de eliberare a jugularei trebuie actionata corect. Inainte de utilizare, asigurati-va ca breteaua este bine fixata sub barbie, pentru securitate optima.

Pentru inchiderea si deschiderea cataramei magnetice vedeti Fig 4

UTILIZARE

Se recomanda inlocuirea castii dupa 5 ani de la data fabricatiei in functie de conditiile de utilizare si de mediu. Factorii principali pentru durata de utilizare a castii sunt expunerea la forte mecanice, materiale chimice si radiatii ultraviolete (UV). In cazul deteriorarilor fizice sau chimice, casca de protectie trebuie inlocuita imediat. Cand este fixat, 3M™ UVicator™ va poate ajuta sa identificati momentul cand trebuie sa inlocuiti casca in urma expunerii la radiatiile UV.

⚠ 3M™ UVicator™ si casca de protectie trebuie sa fie expuse in mod eglas la lumina. Discul 3M™ UVicator™ nu trebuie acoperit cu stickere sau sa fie inlaturat de pe casca.

PIESE DE REZERVA

Sistem de fixare pe cap cu rotita

- X5-4PTSUS - sistem de prindere in 4 puncte pentru X5500NV si X5500V (Fig 5)
 - X5-6PTSUS - sistem de prindere in 6 puncte pentru X5000NV si X5000VE (Fig 6)
- X5-P4PTCS2 - jugulara in 4 puncte cu catarama magnetica si selector pentru X5000V X5-S4PTCS2 - jugulara in 4 puncte cu catarama din plastic si selector pentru X5000VE X5-SWBD01 - Banda anti-transpiratie din plastic

ACCESORII

Protectori auditivi (Fig 7) a se vedea instructiunile de utilizare ale produsului.

Viziere si plase (Fig 8) a se vedea instructiunile de utilizare ale produsului.

Ochelari integrati V9 (Fig 9) a se vedea instructiunile de utilizare ale produsului.

X5-6PTSUS - sistem de prindere in 6 puncte pentru X5500NV si X5500V

X5-S4PTCS1 - jugulara in 4 puncte cu catarama din plastic pentru X5500NV si X5500V X5-P4PTCS1 -

jugulara in 4 puncte cu catarama magnetica pentru X5500V

X5-LAMPHLDR - Suport pentru lampas

X5-IDHLDR - Suport pentru legitimatie

X5-CLIPS - kit pentru prindere lampas

Atasament pentru viziere P3E (Fig 10)

Aparate de ploaie

Casti de protectie 3M™ SecureFit™ - Descriere sistem de prindere pe cap si jugulara				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	rezerva	rezerva		
X5-6PTSUS	accesoriu	accesoriu	rezerva	rezerva
X5-S4PTCS1	accesoriu	accesoriu		
X5-S4PTCS2			accesoriu	rezerva
X5-P4PTCS1		accesoriu		
X5-P4PTCS2			rezerva	

INSTRUCTIUNI DE CURATARE

Casca, sistemul de prindere pe cap si banda anti-transpiratie trebuie curatate regulat folosind o solutie diluata de detergent in apa calduta. Pentru curatare, intretinere sau dezinfectie utilizati doar substante care nu au efect advers asupra castii si nu se cunosc efecte adverse asupra utilizatorului, respectand instructiunile producatorului.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Nu depozitati casca de protectie in locuri unde este expusa direct la lumina solara sau la temperaturi ridicate. Cand nu se utilizeaza, produsul trebuie depozitat intr-un loc intunecos si rece, pentru a preveni invecchirea materialului. Păstrați într-un container adecvat pentru a preveni comprimarea. Ambalajul original este corespunzător pentru transportul produsului oriunde in Uniunea Europeana.

MARCAJ

-  Izolatie electrica in conformitate cu standardul EN 50365:2002
-  = Intervalul de Temperatura
-  = Data de Fabricatie
-  = Umiditatea Relativa Maxima

-  Vedeti instructiunile pentru utilizare.
-  = Ambalajul nu este potrivit pentru contactul cu alimentele.
-  Triunghi de avertizare
-  = A se arunca, conform reglementarilor locale

SPECIFICATII TEHNICE

Material

X5000, X5500 = ABS tratat cu UV

Casti de protectie 3M™ SecureFit™ - Caracteristici de performanta				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

CERTIFICARI

Aceste produse sunt aprobate si audiate verificate de catre: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Organism Notificat nr.2797 si/sau BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Organism Notificat nr. 0086. Aceste produse indeplinesc standardele Uniunii Europene (UE) 2016/425 si cerintele legislatiei locale. Legislatia locala/Europeana si Organismul Notificat pot fi identificate consultand Certificatele si Declaratiile de Conformitate, accesand www.3m.com/Head/certs.



НАЗНАЧЕНИЕ

Защитная каска 3M™ X5000 и X5500 SecureFit™ предназначены для защиты головы пользователя от ударов которые могут возникнуть в промышленном и профессиональном применении.

X5500 сертифицирован по стандарту Промышленные защитные каски EN397:2012+A1:2012 и предназначен для использования в общепромышленном применении. X5000 сертифицирован по стандарту Каски для альпинистов EN12492:2012 и сертифицирован по EN397 и предназначен для использования на высоте и при спасательных работах, а также для общего промышленного применения.

Обратите внимание, что X5000 работает либо в режиме EN12492, либо в режиме EN397, но не может одновременно соответствовать обоим стандартам EN. Подробные характеристики приведены в разделе Техническая спецификация. Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

⚠ Обратите особое внимание на предупреждения, выделенные данным знаком.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Всегда убеждайтесь, что собранное изделие: - Подходит для данного вида работ; - Правильно надето; - Используется в течение всего времени нахождения в опасной среде; - Должно быть заменено в случае необходимости.
- **Правильный выбор, обучение, применение и надлежащий уход исключительно важны для того, чтобы изделие могло защищать пользователя.**
- **Несоблюдение всех требований настоящей инструкции по эксплуатации данного средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к инвалидности.**
- **Для правильного применения ознакомьтесь со всей информацией, входящей в комплект поставки, и соблюдайте местные нормативы. За дополнительной информацией обращайтесь к инженеру по охране труда или в представительство 3M.**
- Для обеспечения надлежащей защиты каска должна быть подогнана по размеру головы пользователя.
- Каска предназначена для поглощения части энергии удара путем частичного разрушения оболочки, защитной прокладки или их обоих. Повреждение может быть незаметным, замените каску после каждого сильного удара.
- Внимание пользователей должно быть также обращено на опасность модификации или удаления любой оригинальной части каски, кроме как рекомендованных производителем. Каска не должна адаптироваться под установку любых принадлежностей, кроме как рекомендованных производителем.
- Не применяйте краски, растворители, клеи и самоклеящиеся этикетки, кроме как в соответствии с инструкциями производителя касок.
- Прямой контакт с аэрозолями, жидкостями или другими веществами, содержащими растворители и/или спирты, может уменьшить долговечность каски, и поэтому его следует избегать.
- Не используйте каски для применений, отличающихся от общепромышленного использования (EN397), работающих на высоте, спасательных или альпинистских работах (EN12492).
- Всегда следите за тем, чтобы головная подвеска была хорошо закреплена и отрегулирована правильно по голове пользователя.
- В случае сомнений, за консультациями обращайтесь к специалисту по технике безопасности или в компанию 3M.

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Выбор

Выбор подходящей каски должен основываться на оценке риска воздействия опасных факторов на рабочем месте. Для характеристик конкретных функций защитных касок 3M™ SecureFit™ см. Раздел Техническая спецификация. Если выбран X5000, подбородочная повязка комплектатора EN-стандарта на X5000 позволяет легко переключаться между стандартами EN12492 и EN397. Перед использованием убедитесь, что все 4 застежки подбородочного ремня находились в правильном

положении (Рис. 11).

Каски с электрической изоляцией

Двойная треугольная маркировка на каске указывает, что данная каска электрически изолирована и одобрена в соответствии с EN50365: 2002 для использования в установках с низким напряжением до номинального значения 1000 В переменного тока. Пользователь должен убедиться, что электроизоляционные свойства каски соответствуют номинальному значению напряжения с которым он столкнется во время использования. Каску с электроизоляцией нельзя использовать отдельно от других электроизолирующих средств защиты, которые должны применяться в соответствии с рисками, возникающими при таких работах. Каски с электроизоляцией не должны использоваться в условиях, когда существует риск того, что защитные свойства будут частично снижены.

Изнашивание, неправильная очистка и использование вне условий, указанных в настоящей инструкции пользователя, могут ограничить эффективность данного продукта. **Подбородочный ремень с магнитной застежкой, доступен как принадлежность или запасная часть, не должен использоваться для электроизоляционных касок.** Когда он не используется, рекомендуется хранить каску в подходящем контейнере в пределах температур $20 \pm 15^\circ \text{C}$. Если каска загрязнится, особенно ее внешняя поверхность, ее нужно очистить в соответствии с изложенными ниже инструкциями. Обратите внимание: вентилируемые шлемы не соответствуют электрическим параметрам EN397.

Проверка

Перед применением, убедитесь, что головная подвеска всегда прикреплена к каске в соответствующих точках и надежно прикреплена к голове. Перед каждым использованием каски следует проверять на наличие трещин, порезов, химических или механических повреждений и устранить их. В случае сомнений каска должна быть уничтожена. Убедитесь, что диск 3M™ UVicator™ не стал полностью белым, так как это указывает на то, что оболочка разрушена ультрафиолетовым излучением, и каску следует заменить.

Подгонка

Вставьте держатели подвески в канавки каски (рис. 2). Обратите внимание, что X5000 оснащен 6-ти точечной подвеской для соответствия требованиям к удару EN12492: 2012. Важно, чтобы оснастка была правильно вставлена в местах крепления.

Регулировка каски (рис. 3)

Отрегулируйте затылочный ремень, чтобы он правильно подогнал голову. Затяните ремень затылка так, чтобы каска надежно села. Высота головной подвески может быть установлена при выборе вертикальной высоты для оптимального комфорта.

Затылочный ремень

Каски, соответствующие EN12492 (см. Выбор), снабжены удерживающей системой для удерживания каски на голове. Зажимная застежка подбородка должна быть правильно установлена. Перед использованием убедитесь, что подбородочный ремень надлежащим образом затянут для обеспечения максимальной безопасности.

Чтобы закрыть и открыть магнитную пряжку, см. Рис. 4

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Рекомендуется заменять каску в течение 5 лет с даты изготовления в зависимости от окружающей среды и условий использования. Ключевыми факторами для использования «каска» в эксплуатации являются воздействие механической силы, химических веществ и ультрафиолетового излучения. В случае получения физических или химических повреждений каску необходимо незамедлительно заменить. Во время использования, индикатор 3M™ UVicator™ поможет вам определить, когда необходимо заменить каску в результате износа под воздействием УФ-излучения.

⚠ Индикатор 3M™ UVicator и каска должны в одинаковой степени подвергаться воздействию света. Диск индикатора 3M™ UVicator™ не должен быть закрыт наклейками или снят с каски.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Подвеска с храповым механизмом.

- X5-4PTSUS - 4-точечная подвеска для X5500NV и X5500V (рис. 5)
- X5-6PTSUS - 6-точечная подвеска для X5000V и X5000VE (рис. 6)

X5-P4PTCS2 - 4-точечный ремень для подбородка с магнитной пряжкой и селектором для X5000V

X5-S4PTCS2 - 4-точечный ремень для подбородка с пластмассовой пряжкой и селектором для X5000VE

X5-SWBD01 – Пластиковая внутренняя лента

АКСЕССУАРЫ

Защитные устройства слуха (рис. 7) см. соответствующую инструкцию пользователя продукта.

Забрало и козырек (рис. 8) см. соответствующую инструкцию использования продукта.

Интегрированные очки V9 (рис. 9) см. В соответствующей инструкции использования продукта

X5-6PTSUS - 6-точечная подвеска для X5500NV и X5500V

X5-S4PTCS1 - 4-точечный ремень для подбородка с пластмассовой застежкой для X5500NV и X5500V

X5-P4PTCS1 - 4-точечный ремень для подбородка с магнитной пряжкой для X5500V X5-LAMPHLDR - держатель ламп

X5-IDHLDR - держатель бейджа

X5-CLIPS - Комплект для крепления ремня для лампы

Дополнительное оборудование для щитка РЗЕ (Рис. 10)

Дождевой щит

Защитные каски 3M™ SecureFit™- Обзор подвески и подбородочного ремня				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	дополнительный	дополнительный		
X5-6PTSUS	аксессуар	аксессуар	дополнительный	дополнительный
X5-S4PTCS1	аксессуар	аксессуар		
X5-S4PTCS2			аксессуар	дополнительный
X5-P4PTCS1		аксессуар		
X5-P4PTCS2			дополнительный	

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Каску, головную подвеску и внутреннюю ленту следует регулярно чистить, используя мягкий раствор моющего средства в теплой воде. Для очистки, ухода или дезинфекции используйте только вещества, которые не оказывают неблагоприятные воздействия на каску и, как известно, не оказывают какого-либо отрицательных воздействий на пользователя, если они применяются в соответствии с инструкциями изготовителя и информацией.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Не храните защитную каску под прямым солнечным светом или при высоких температурах. Когда изделие не используется, его следует хранить в прохладном, темном месте для предотвращения старения материала. Хранить в соответствующем контейнере во избежание сдавливания.

Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза и государств-членов Таможенного Союза.

Для безопасной утилизации загрязненного изделия следуйте требованиям законодательства РФ по утилизации опасных отходов. Данные изделия запрещается утилизировать совместно с бытовыми отходами.

МАРКИРОВКА

- Электрическая изоляция в соответствии с EN50365:2002
- = Диапазон температуры хранения
- = Дата изготовления
- = Максимальная относительная влажность

- См. инструкцию пользователя.
- = Упаковка не предназначена для контакта с пищевыми продуктами.
- Внимание
- = Утилизируйте в соответствии с местными правилами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Материал

X5000, X5500 = ABS-пластик, стойкий к УФ

Защитная каска 3M™ SecureFit™- Технические характеристики				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
ММ	✓			
БД	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

СЕРТИФИКАТЫ

Эти изделия имеют одобрение типа и проходят ежегодный аудит в одном из нижеперечисленных органов: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands (Нидерланды), Notified Body No. 2797 и / или BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK (Великобритания), Notified Body No. 0086. Данные изделия соответствуют требованиям Европейского Регламента (EU) 2016/425 и соответствующих локальных регламентов. Применимые Европейские/местные регламенты и Уполномоченный Орган указаны в Сертификате(-ах) и Декларации(-ях) Соответствия на сайте www.3m.com/Head/certs. Данное изделие является средством индивидуальной защиты головы от механических воздействий (в том числе при пониженных температурах), брызг металла и горячих частиц*, тепловых излучений, воздействия электрического тока* (* - только для моделей без вентиляции).

Изделия, маркированные единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза, соответствуют требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 "О безопасности средств индивидуальной защиты".

ЕПІ - единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза ГОСТ EN 397-2012 Система стандартов безопасности труда (ССБТ). Каски защитные.

Юридический адрес изготовителя: 3M Великобритания PLC, Кейн роуд, Брэкнелл, Беркшир, RG12 8HT Великобритания



ПРИЗНАЧЕННЯ

Захисні каски 3M™ X5000 та X5500 SecureFit™ призначені для захисту користувача від предметів, які можуть наносити удар по голові на промисловому та професійному рівні.

X5500 сертифікована відповідно до EN397:2012+A1:2012 "Каски захисні промислові", і призначена для використання в загальному промисловому застосуванні. X5000 сертифікована відповідно до EEN12492:2012 "Каски для альпіністів" та сертифікована відповідно до EEN397 та призначений для роботи на висоті та рятуванні, а також для загального використання в промисловості.

Зверніть увагу, що X5000 або в режимі EN12492 або в режимі EN397, але не може одночасно відповідати обом стандартам EN. Для конкретних характеристик продуктивності див. Розділ Технічні характеристики. Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

⚠ Зверніть особливу увагу на попередження, що відмічені знаками оклику.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Необхідно впевнитись, що цей виріб: - Придатний для данного виду робіт; - Використовується згідно наведених інструкцій; - Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні; - Своєчасно замінюється у випадку необхідності.

- Для максимально ефективного захисту від ударів важливий правильний підбір виробу, належне вміння ним користуватись та відповідний догляд за ним.

- Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життю або до постійної непрацездатності.
- Для доцільного та відповідного використання дотримуйтеся локальних вимог та усієї супровідної інформації. Для детальної інформації звертайтеся до спеціаліста з охорони праці або представника 3М.
- Для відповідного рівня захисту цей шолом має підходити під розмір голови користувача
- Каску зроблено для поглинання енергії удару шляхом часткового руйнування або пошкодження оболонки та підвісу, і навіть якщо такий ушкодження може бути невидимим, будь-яка каска, який зазнала сильного удару, повинна бути замінена.
- Також акцентується увага користувачів на небезпеці заміни будь-яких оригінальних складових частин шолома інакше, ніж рекомендовано виробником. Шоломи не можуть бути адаптовані для кріплення аксесуарів або запасних частин будь-яким способом, не рекомендованим виробником шолому.
- Не застосовувати фарби, розчинники, адгезиви або самоклеючі етикетки, інакше ніж у відповідності з інструкціями від виробника шолому.
- Безпосередній контакт з аерозолями, рідинами або іншими речовинами із вмістом розчинників та/або спиртів може негативно вплинути на міцність шолома, тому такого контакту слід уникати.
- Не використовуйте шоломи, окрім як для загального використання в промисловості (EN397), роботі на висоті, порятунком або альпінізм (EN12492).
- Завжди переконайтеся, що головна підвіска добре закріплена та правильно налаштована до голови користувача.
- Якщо у Вас виникнуть запитання щодо використання каски, зверніться за консультацією до спеціаліста з техніки безпеки або представника компанії 3М.

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Вибір

Вибір відповідної каски повинен базуватися на оцінці ризику впливу небезпеки на робочому місці. Для конкретних характеристик захисних касок 3М™ SSecureFit™ див. Розділ "Технічні характеристики". Якщо вибрано X5000, селектор EN-standard із підборіддям на X5000 дозволяє легко переключатися між стандартами EN12492 і EN397. Переконайтеся, що всі 4 перемикачі підборіддя були вибрані у правильному положенні перед використанням (Мал. 11).

Електроізоляційні шоломи

Знак подвійного трикутника на шоломі вказує на те, що цей шолом електрично ізолюваний та затверджений відповідно до EN50365: 2002 для використання в установках низької напруги до номінального значення 1000 Вт. Користувач повинен переконатися, що електричні обмеження шолома відповідають номінальній напрузі, з якою він може зіткнутися під час використання. Електроізоляційний шолом не може використовуватись самостійно, необхідно використовувати інші ізолюючі засоби захисту відповідно до типу ризику, пов'язаних з роботою. Ізоляційні шоломи не повинні використовуватися в ситуаціях, коли є ризик зниження їх ізоляційних властивостей. Старіння, неналежне чищення та використання поза межами умов, наведених у цій інструкції користувача, можуть обмежувати ефективність цього виробу. **Ремінець підборіддя з магнітною пряжкою, доступний як аксесуар або запасна частина, не повинен використовуватися для електроізоляційних касок.** Коли не використовується, рекомендується, щоб шолом зберігався у придатному контейнері в діапазоні 20 ±15°C. Якщо шолом стає брудним або набирає на себе пил, зокрема, зовнішня поверхня, вона повинна бути очищена відповідно до наведених нижче інструкцій. Зверніть увагу, що каски з вентиляцією не відповідають EN397 електричному рейтингу.

Огляд

Переконайтеся, що передня підвіска завжди прикріплена до шолома у відповідних місцях і надійно прикріплена до голови перед її використанням. Перед кожним використанням каску слід перевіряти на наявність тріщин, порізів, хімічного чи механічного пошкодження, і відбракувати, якщо вони будуть виявлені. У разі сумніву, шолом буде знищено. Переконайтеся, що диск 3М™ UVicator™ не зовсім білий, оскільки це означає, що корпус пошкоджений ультрафіолетовим випромінюванням, а каску слід замінити.

Надягання

Вставте утримувачі підвіски в канавки на касці (Мал. 2). Зверніть увагу, що X5000 оснащений 6-точковою підвіскою для відповідності вимогам до ударних навантажень EN12492: 2012. Важливо, щоб ремініці були належним чином натягнуті в місцях кріплення.

Регулювання каски (рис. 3)

Відрегулюйте ремінець накладки, щоб правильно припасувати до голови користувача. Затягніть ремінець, щоб каска надійно утримувалась. Висоту головної підвіски можна встановити за вибором вертикальних установок висоти для оптимального комфорту.

Ремінець підборіддя

Шоломи, що відповідають EN12492 (див. "Вибір"), оснащені системою утримання, щоб утримувати шолом на голові. Пряжка звільнення підборідного ремінця повинна бути правильно задіяна. Перед використанням забезпечте надійне затягування ремінця під підборіддем для оптимальної безпеки.

Щоб закрити та відкрити магнітну пряжку, див. Мал.4

У ВИКОРИСТАННІ

Рекомендується замінити каску протягом 5 років від дати виготовлення залежно від навколишнього середовища та умов використання. Ключовими факторами, що впливають на життя "в експлуатації" каски, є вплив механічної сили, хімічних речовин та ультрафіолетового (УФ) випромінювання. У випадку фізичного або хімічного пошкодження, каску необхідно негайно замінити. У разі використання каски із індикатором 3M™ UVicator™, він допоможе вам визначитись, коли настав час замінювати вашу каску, що піддалась впливу ультрафіолетового випромінювання.

⚠ Індикатор 3M Ювікатор та каска мають однаково знаходитись під світлом. Індикатор 3M Ювікатор не можна заклеювати або видаляти з каски.

ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Підвіска з храповиком

- X5-4PTSUS - 4х-точкова підвіска для X5500NV та X5500V (мал. 5)

- X5-6PTSUS - 6ти-точкова підвіска для X5000V і X5000VE (мал. 6)

X5-P4PTCS2 - 4-х позиційний ремінець підборіддя з магнітною пряжкою та селектором для X5000V

X5-S4PTCS2 - 4-х позиційний ремінець підборіддя з пластиковою пряжкою та селектором для X5000VE

X5-SWBD01 - пластикова налобна смуга

АКСЕСУАРИ

Пристрої захисту слуха (мал 7) див. відповідну Інструкцію користувача про продукт

Щитки та сітчасті щитки (мал. 8) див. відповідну Інструкцію користувача щодо виробу

Інтегровані окуляри V9 (Мал 9) див. відповідну Інструкцію користувача щодо виробу

X5-6PTSUS - 6-точкова підвіска для X5500NV та X5500V

X5-S4PTCS1 - 4-х позиційний ремінець підборіддя з пластиковою пряжкою для X5500NV та X5500V

X5-P4PTCS1 - 4-х позиційний ремінець підборіддя з магнітною пряжкою для X5500V X5-LAMPHLDR - тримач гірничої лампи

X5-IDHLDR-ідентифікаційний значок

X5-CLIPS - комплект кріплення ремінця лампи

Кріплення для Щитка P3E (Мал. 10)

Захист від дощу

3M™SecureFit™ Захисні каски - огляд підвіски і підборідного рмінця				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	запасні	запасні		
X5-6PTSUS	аксесуари	аксесуари	запасні	запасні
X5-S4PTCS1	аксесуари	аксесуари		
X5-S4PTCS2			аксесуари	запасні
X5-P4PTCS1		аксесуари		
X5-P4PTCS2			запасні	

ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ

Каску, головну підвіску та налобну стрічку слід регулярно чистити, використовуючи м'який розчин миючого засобу в теплій воді. Для чищення, обслуговування чи дезінфекції використовуйте тільки ті речовини, які не впливають на каску, і, як відомо, вони не можуть мати ніякого шкідливого впливу на користувача, коли він застосовує них відповідно до інструкцій виробника та інформації.

ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Захисну каску не можна зберігати під прямими сонячними променями або в умовах високої температури. Коли виріб не використовується, його слід зберігати в прохолодному темному місці, щоб запобігти старінню матеріалів. Зберігати у відповідному контейнері задля уникнення стискання. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.

МАРКУВАННЯ

 Електроізоляція відповідно до EN 50365:2002

 = Температурний режим зберігання

 = Дата виробництва

 = Максимальна вологість повітря

 Дивиться інструкцію з експлуатації.

 = Пакування не пристосоване для контактів з харчовими продуктами.

 Попереджувачий трикутник

 = Утилізуйте згідно з місцевими правилами

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Матеріал

X5000, X5500 = ABS пластик, стійкий до дії УФ променів.

3M™SecureFit™ Захисні каски - Особливості				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці продукти затверджуються та перевіряються щорічно: BSI Group, Нідерланди B.V. Say Білдинг, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Амстердам, Нідерланди, Уповноважений орган №2797 і / або BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Ці вироби відповідають вимогам Європейського Регламенту (ЄС) 2016/425 та відповідного місцевого законодавства. Відповідне Європейське / місцеве законодавство та нотифікований орган можуть бути визначені шляхом перегляду Сертифікату та Декларації відповідності на сайті www.3m.com/Head/certs



NAMJENA UPORABE

3M X5000 i X5500 SecureFit sigurnosna kaciga dizajnirane su kako bi zaštitile nosioca od predmeta koji bi mogli ozlijediti glavu u industrijskom okruženju.

X5500 ima EN397:2012+A1:2012 certifikat Industrijske zaštitne kacige i dizajnirana je kako bi se koristila u industriji. X5000 ima EN12492:2012 certifikat Visinske kacige, te također EN397 certifikat, a dizajnirana je kako bi se koristila na visinama i za primjenu u industriji općenito.

Uzmite u obzir da X5000 je ili u EN12492 modu ili EN397, ali ne može biti u oba standarda istovremeno. Za pojedinih performansi pogledajte tehničke specifikacije. Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

⚠ Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.

⚠ UPOZORENJE

- Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod - odgovarajući za primjenu - ispravno namješten - nošen tijekom cijelog perioda izloženosti - zamjenjen kada je potrebno
- **Pravilan odabir, izobrazba, uporaba i odgovarajuće održavanje bitan su preduvjet za proizvod koji štiti osobu od opasnosti udara.**
- **Nepoštivanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i/ili neprimjereno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.**
- **Za udobnost i pravilnu upotrebu pridržavajte se lokalnih zakona i pratite sve dostupne informacije. Za više informacija kontaktirajte profesionalnu zaštitu/predstavnika 3M-a <3M East AG, Slavonska av. 26/7, Zagreb, Hrvatska>**
- Za adekvatnu zaštitu, kaciga mora pristajati ili biti prilagođena korisnikovoj glavi.
- Kaciga je dizajnirana kako bi apsorbirala energiju od udara tako što ošteti kacigu i iako takva šteta možda nije ozbiljna, svaka kaciga koja je izdržala udar mora biti odmah zamijenjena.
- Važno je da korisnik ne mjenja, modificira ili uklanja originalne dijelove kacige, osim ako nije drugačije preporučeno od proizvođača. Kacige se ne bi smjele upotrebljavati na bilo koji način koji proizvođač nije propisao.
- Ne primjenjujte boje, otapala, ljepila ili samoljepljivih etiketa, osim u slučaju drugačije preporuke od strane proizvođača.
- Direktni kontakt s raspršivačima, tekućinama ili drugim tvarima koje sadrže otapala i/ili alkohol smanjuju trajnost kacige i treba ih izbjegavati.
- Ne koristite kacigu za radove koji se ne nalaze u uputama (EN397), radova na visini, spašavanje ili planinarenje (EN 12492).
- Uvijek provjerite da li držač za glavu dobro pričvršćen i održavan.
- U slučaju dvojbe, obratite se svom službeniku za sigurnost ili tvrtki 3M za savjet.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Izbor

Izbor najbolje kacige trebao bi biti temeljen na procjeni rizika radnog mjesta. Za specifične značajke 3M™ SecureFit™ Sigurnosne kacige pogledajte tehničke specifikacije. Ako je X5000 odabran, onda po EN standardu X500 može se mijenjati između EN12492 i EN397 standarda. Osigurajte da sve 4 povezičke za bradu postavljene u točan položaj prije upotrebe (Fig1).

Električne izolacijske kacige.

Oznake Dvostrukih trokuta na kacigi indiciraju da ova kaciga ima električnu izolaciju i podliježe uputama EN50365:2002 za korištenje u niskoj voltaži do nominalne vrijednosti od 1000Vac. Korisnik mora provjeriti da električno ograničenje kacige odgovara nominalnom naponu koji se očekuje tijekom upotrebe. Električna izolacijska kaciga ne smije se upotrebljavati sama, potrebno je koristiti drugu izolacijsku zaštitnu opremu u skladu s rizicima na poslu. Izolacijske kacige se ne smiju koristiti u situacijama gdje postoji rizik koji bi mogao smanjiti izolacijska svojstva. Starenje, ne primjereno čišćenje i korištenje van uvjeta navedenih u priručniku mogu limitirati efikasnost ovog proizvoda. **Vezica sa magnetskom kopčom, dostupna kao dodatak ili rezervni dio, neće biti korištena u kacigama sa električnom izolacijom.** Kada se ne koristi preporučljivo je držati kacigu u okruženju od 20 do +/- 15 C. Ako kaciga postane prljava ili kontaminirana, posebno na vanjskoj površini, trebala bi se očistiti u skladu s uputama. Kacige za varenje ne spadaju pod EN397 električnu regulativu.

Provjere

Osigurajte da je suspenzija glave uvijek spojena na kacigu na adekvatna mjesta i sigurno prijanja na glavu korisnika. Prije svake primjene kaciga bi se trebala provjeriti za pukotine, ogrebotine, kemijska ili mehanička oštećenja i ne bi se trebala koristiti ako se išta od navedenoga nađe. U slučaju sumnje, kaciga će biti uništena. Budite sigurni da 3M™ UVicator™ disk nije u potpunosti pobijelio jer to indicira da je vanjšina oštećena od UV radijacije i da kacigu treba zamijeniti.

Namještanje

Umetnite držač suspendora u otvore na kacigi (Fig2) Zapamtite da X5000 dolazi opremljen sa suspenzijom na 6 mjesta kako bi se uklopio u regulativu EN12492:2012. Važno je da su vrpce na glavi pravilno pritegnute u svojim priključcima.

Namještanje kacige (Fig3)

Namjestite vezicu kako bi prijanjala vašoj glavi. Stegnite vezice da kaciga sjedne sigurno. Visina suspendora za glavu može se regulirati po izboru koristeći vertikalnu kopču za optimalni komfor.

Držač brade

Kacige kompatibilne sa EN12492 (vidi izbor) opremljene su sa retejnerskim sistemom kako bi zadržao kacigu na glavi. Da bi ste otpustili kopču na bradi, sa istom se mora upravljati korektno. Prije upotrebe, budite sigurni da je kopča ispod brade adekvatno stisnuta za optimalnu sigurnost.

Da bi ste zatvorili i otvorili magnetsku kopču vidi Fig 4

U UPOTREBI

Preporučeno je da se kaciga zamijeni svakih 5 godina od datuma proizvodnje sukladno uputa. Glavne značajke su korištenje kacige u okruženju sa primjenom mehaničke sile, kemikalija i ultraljubičastog (UV) zračenja. U slučaju fizičkog ili kemijskog oštećenja kaciga se odmah treba zamijeniti. Kada ste ju namjestili, 3M UVicator vam pomaže da znate kada trebate zamijeniti svoju kacigu zbog izlaganja UV radijaciji.

⚠ 3M UVicator i kaciga moraju biti na jednak način izloženi svjetlu. 3M UVicator disk ne smije biti prekriven naljepnicama ili uklonjen s kacige.

REZERVNI DIJELOVI

Suspendor za leđa

- X5-4PTSUS - Suspenzija na 4 točke za X5500NV i X5500V (Fig5)

- X5-6PTSUS - Suspenzija na 6 točke za X5000V i X500VE (Fig6)

X5-P4PTCS2 - Vezica za bradu na 4 točke sa magnetskom kopčom i selektorom za X5000V

X5-S4PTCS2 - Vezica za bradu na 4 točke sa plastičnom kopčom i selektorom za X5000VE X5-SWBD01 - Plastična vezica

DODATNA OPREMA

Zaštita sluha (Fig7) pogledajte upute za korištenje

Vizir (Fig8) pogledajte upute za korištenje

Itegirana zaštita za oči V9 (Fig9) pogledajte primjenjene upute za proizvod

X5-5PTSUS - Suspenzija na 6 točaka za X5500NV i X5500V

X5-S4PTCS1 - Vezica sa 4 točke i plastičnom kopčom za X5500NV i X5500V

X5-P4PTCS1 - Vezica sa 4 točke i magnetskom kopčom za

X5500V X5-LAMPHLDR - Nosač za rudarsku lampu

X5-CLIPS - Set za pričvršćivanje lampe

Spojite za Visor P3E (Fig10)

Zaštita od kiše

SecureFit™3M™ Sigurnosna kamera - pregled suspenzija i povezica za bradu				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	Rezervno	Rezervno		
X5-6PTSUS	Dodaci	Dodaci	Rezervno	Rezervno
X5-S4PTCS1	Dodaci	Dodaci		
X5-S4PTCS2			Dodaci	Rezervno
X5-P4PTCS1		Dodaci		
X5-P4PTCS2			Rezervno	

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

kaciga, suspendor za glavu i trakica trebala bi se redovito čistiti koristeći lagani detardžent sa toplom vodom.

Za čišćenje, održavanje i dezinfekciju koristite samo one tvari koje neamju štetni učinak na kacigu i neće imati utjecaj na osobu koja ju nosi, ako se ne koristi sukladno uputama proizvođača.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ne čuvajte sigurnosnu kacigu na direktnoj sunčevoj svjetlosti ili na visokim temperaturama. Kada nije u uporabi, spremite je na hladno i tamno mjesto kako biste zaštitili materijal od starenja. Pohranite u

odgovarajući spremnik kako biste spriječili kompresiju. Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.

OZNAČAVANJE

Električna izolacija EN50365:2002

= Raspon temperatura

= Datum proizvodnje

= Maksimalna relativna vlažnost

Vidi instrukcije za upotrebu.

= Pakiranje nije primjereno za doticaj s hranom.

Trokut upozorenja

= Zbrinite u otpad u skladu s lokalnim propisima

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Materijal

X5000, X5500= UV stabilizirani ABS

SecureFit™ 3M™ Sigurnosna kaciga - Karakteristike performansi				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

ODOBRENJA

Ovi su proizvodi homologizirani i godišnje revidirani od: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Prijavljeno tijelo br.2797 i / ili BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Prijavljeno tijelo br. 0086. Proizvodi su sukladni sa zahtjevima Europske Regulacije (EU) 2016/425 i primjenjive lokalne legislative. Primjenjiva Europska / lokalna legislativa i Prijavljeno Tijelo mogu se odrediti pregledom Certifikata i Izjava o sukladnosti na www.3m.com/Head/certs.



ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Защитните каски 3M™ X5000 и X5500 SecureFit™ са предназначени да предпазват потребителя от предмети, които могат да ударят главата при промишлено и професионално използване.

X5500 е сертифициран според стандарта EN397:2012+A1:2012 за индустриални защитни каски и е предназначен за общо индустриално използване. X5000 е сертифициран според EN12492:2012 Каски за алпинисти, сертифициран е според EN397 и е проектиран да бъде използван при работа на голяма височина и предпазване, както и за общо индустриално приложение.

Обърнете внимание, че X5000 отговаря на стандарт EN12492 или на стандарт EN397, но не може да изпълнява и двата EN стандарта едновременно. За специфични характеристики, вижте Техническата спецификация. За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

Специално внимание трябва да се обърне на обозначените предупреждения.

ВНИМАНИЕ

- Уверете се, че продуктът е: - Подходящ за съответното приложение - Правилно поставен - Използван през цялото време на излагане - Подменян при необходимост
- Подходящият избор, обучение, използване и обслужване са от основна важност, за да може продуктът да помогне за предпазването на потребителя от потенциални вредности.
- Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите при носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.

• За правилна употреба следвайте местното законодателство и предоставената информация. За допълнителни въпроси се обръщайте към ЗМ България ООД (Бизнес Парк София, Младост 4, сгр.4, ет.2 ПК 1766, тел. 02/9601911).

- За адекватна защита каската трябва да приляга и да е съобразена с главата на потребителя.
- Каската е изработена, така че да абсорбира енергията на удар чрез частично унищожаване или повреждане на корпуса и окачването, и въпреки че подобно увреждане може да не е лесно забележимо, всяка каска, подложена на силен удар, трябва да бъде заменена.
- Обърнете внимание на опасността при премахване или модификация на оригиналните части с различни от гези, препоръчани от производителя. Каските не трябва да бъдат преправяни според нуждите, както и не бива да се изменят без това да е препоръчано от производителя.
- Не прилагайте бои, разтворители, лепила и самозалепващи етикети, освен в съответствие с указанията на производителя на тази каска.
- Пряк контакт със спрейове, течности или други вещества, съдържащи разтворители и/или спиртове, може да намали издръжливостта на каската и следователно трябва да се избягва.
- Не използвайте каските за приложения, различни от общите индустриални приложения (EN397), работещи на голяма височина, защита или алпинизъм (EN12492).
- Винаги се уверете, че окачването за главата е добре поддържано и правилно настроено към главата на потребителя.
- Ако не сте сигурни, обърнете се към вашия ръководител по безопасността или ЗМ за съвет.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Избор

Изборът на подходящата каска, трябва да се основава на правилната оценка на риска при излагане на опасности на работното място. За специфичните характеристики за ефективност на защитните каски ЗМ™ SecureFit™ вижте Техническите спецификации. Ако е избран Х5000, стандартният избор на лентите за брадичка според стандарта EN-49 на Х5000 позволява лесно преминаване между стандартите EN12492 и EN397. Уверете се, че всички 4 превключватели за лентите са избрани в правилната позиция преди употреба (фиг. 1).

Електрически изолационни каски

Маркировката с двоен триъгълник върху каската показва, че тази каска е електрически изолирана и одобрена съгласно стандарт EN50365: 2002 за използване в инсталации с ниско напрежение до номинална стойност от 1000Vac. Потребителят трябва да провери, граничното номиналното напрежение на каската дали съответства на напрежението, което е вероятно да се срещне по време на употреба. Електрическата изолационна каска не може да се използва самостоятелно, необходимо е да се използват и други изолиращи предпазни средства, в съответствие с рисковете, включени в работата. Изолационните каски не трябва да се използват в случаите, когато е налице риск, който може отчасти да намали изолационните им свойства. Застаряването, неподходящото почистване и употреба извън условията, посочени в тази инструкция за потребителя, могат да ограничат ефективността на този продукт. **Лентите за брадичка с магнитна ключалка, налични като принадлежност или резервна част, не трябва да се използват за електрически изолационни каски.** Когато не се използва каската се препоръчва, да се съхранява в подходящ контейнер в температурния диапазон $20 \pm 15^\circ \text{C}$. Ако каската се замърси или зацапа, особено на външната повърхност, тя трябва да се почиства в съответствие с инструкциите по-долу. Имайте предвид, че вентилираните каски не отговарят на стандарта EN 397.

Проверка

Уверете се, че окачването за главата винаги е прикрепено към каската в подходящите точки и е добре монтирано, преди да се използва. Преди всяка употреба каската трябва да бъде проверена за пукнатини, деформации, химически или механични повреди и да не се използва, ако бъдат открити. В случай на съмнение каската трябва да бъде унищожена. Уверете се, че дискът ЗМ™ UVicator™ не е станал напълно бял, тъй като това показва, че корпусът се разгражда от UV лъчите и каската трябва да се смени.

Размер

Поставете държачите на окачването на местата им на каската (фиг. 2). Имайте предвид, че Х5000 е оборудван със 6-точково окачване, за да отговаря на изискванията според стандарта за удар EN12492: 2012. Важно е лентите за главата да бъдат добре обтегнати в техните връзки.

Регулиране на каската (Фиг 3)

Регулирайте лентите, така че да прилегнат правилно към носачите за главата. Затегнете лентит, за да може каската да прилегне здраво. Височината на окачването на главата може да се зададе като се изберат вертикални настройки за височина за оптимален комфорт.

Ленти за брадичка

Каските, отговарящи на стандарта EN12492 (виж Избор), са снабдени със система за задържане, за да приляга плътно каската към главата. Закопчалката за освобождаване на брадата трябва да бъде захваната правилно. Преди употреба, уверете се, че лентата под брадичката е достатъчно добре затегната за оптимална сигурност.

За да затворите и отворите магнитната ключалка вижте Фиг 4

ПРИ УПОТРЕБА

Препоръчително е да подменяте каската си в рамките на 5 години от датата на производство, в зависимост от околната среда и условията на употреба. Основните фактори определящи продължителността на живот на каската по време на употреба са излагане на механична сила, химикали и ултравиолетово (UV) излъчване. При физическо или химическо увреждане, каската трябва да се смени незабавно. При наличие на филтър 3M™ UVicator™, можете лесно да разберете кога трябва да подмените каската в следствие излагането на UV лъчи.

⚠ Каската и 3M UVicator филтърът трябва едновременно да бъдат изложени на светлина. 3M UVicator не трябва да бъде покрит с лепенки или отстранен от каската.

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Окачване тип Храпов механизъм

- X5-4PTSUS - 4-точково окачване за X5500NV и X5500V (фиг. 5)
- X5-6PTSUS - 6-точково окачване за X5000V и X5000VE (фиг. 6)

X5-P4PTCS2 - 4-точкова лента за брадичка с магнитна ключалка и селектор за X5000V

X5-S4PTCS2 - 4-точкова лента за брадичка с гъвкава катарама и селектор за X5000VE X5-SWBD01 -

Гъвкава лента за попиване на пот

АКСЕСОАРИ

Протектори за слуха (Фиг. 7)

вижте инструкциите за потребителя

Визьори и защитни визьори (Фиг. 8)

вижте съответните инструкции на продукта за потребителя

Интегрирана защита за очите V9 (Фиг. 9)

вижте инструкциите за потребителя

X5-6PTSUS - 6-точково окачване за X5500NV и X5500V

X5-S4PTCS1 - 4-точкова лента за брадичка с пластмасова катарама за X5500NV и X5500V

X5-P4PTCS1 - 4-точкова лента за брадичка с магнитна катарама за X5500V X5-LAMPHLDR - Държач за минно осветление

X5-IDHLDR - Държач за карта за идентификация

X5-CLIPS - Клеци за ленти за лампа

Закачване за визьор P3E (Фиг.10)

Защита срещу дъжд

Защитни каски 3M™ SecureFit™ - Преглед на окачването и лентите за брадичка				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	части	части		
X5-6PTSUS	аксесоар	аксесоар	части	части
X5-S4PTCS1	аксесоар	аксесоар		
X5-S4PTCS2			аксесоар	части
X5-P4PTCS1		аксесоар		
X5-P4PTCS2			части	

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Каската, окачането за главата и лентите за попиване на потта трябва да се почистват редовно, като се използва мек разтвор на препарат в топла вода. За почистване, поддръжка или дезинфекция използвайте само вещества, които нямат неблагоприятно въздействие върху каската и за които не е известно, че могат да окажат неблагоприятно въздействие върху потребителя, когато се прилагат в съответствие с инструкциите и информацията на производителя.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Не съхранявайте каската на пряка слънчева светлина или на високи температури. Когато не се използва, тя трябва да се съхранява на хладно и тъмно място, за да не се състарява материала. Съхранявайте в подходящ контейнер, за да предотвратите компресия. Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.

МАРКИРОВКА

-  Електрически изолационни свойства според EN50365: 2002
-  = Температурен диапазон
-  = Дата на производство
-  = Максимална относителна влажност
-  Вижте инструкциите за употреба.
-  = Опаковката не е подходяща за контакт с храна.
-  Предупреждения
-  = Изхвърляйте в съответствие с местните разпоредби

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Материал

X5000, X5500 УВ стабилизирани ABS

3M™ SecureFit™ Защитни каски - Експлоатационни свойства				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти са типово одобрени и одитирани ежегодно от: BSI Group, Холандия B.V. Say Building, Джон М. Кейнсплейн 9, 1066 ЕП Амстердам, Холандия, Нотифициращ орган № 2797 и / или BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Великобритания, Нотифициращ орган № 0086. Тези продукти отговарят на изискванията на европейското законодателство (ЕС) 2016/425 и приложимото местно законодателство. Приложимото европейско/местно законодателство и нотифициращият орган могат да се определят чрез преглед на сертификата (ите) и декларацията (ите) за съответствие на www.3m.com/Head/certs.



NAMENA

3M™ X5000 и X5500 SecureFit™ заštitni šlemovi dizajnirani su da zašтите nosioca od objekata za koje postoji verovatnoća udara u glavu u industrijskoj i opštoj upotrebi.

X5500 je sertifikovan za EN397:2012+A1:2012, zaštitne šlemove za industriju, i dizajniran je za opštu industrijsku upotrebu. X5000 je sertifikovan za EN12492:2012 šlemove za planinare i za EN397, i dizajniran je za korišćenje za rad na visini i spasavanju, kao i za opštu industrijsku upotrebu.

Napomena da je X5000 ili u EN12492 modulu ili u EN397 modulu ali ne može spojiti oba EN standarda istovremeno. Za specifične karakteristike performansi pogledati sekciju Tehničke specifikacije. Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

⚠ Posebno obratiti pažnju gde postoje upozorenja.

⚠ UPOZORENJE !

- Obezbedite da je proizvod: - odgovarajući za primenu; - korektno namešten; - nošen tokom svog perioda izloženosti; - zamenjen, kada je neophodno.
- **Pravilan odabir, obuka, korišćenje i prikladno održavanje su od suštinske važnosti kako bi proizvod pomogao da se korisnik zaštiti od rizika udara.**
- **Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.**
- **Za odgovarajuću upotrebu sledite lokalnu regulativu i vezu sa svim dostavljenim informacijama. Za više informacija kontaktirajte lice za bezbednost/3M predstavnika (detalji o lokalnim kontaktima)**
- Za adekvatnu zaštitu ovaj šlem mora da se prilagodi veličini glave korisnika.
- Šlem je kreiran za apsorbovanje energije udarca prouzrokovanog parcijalnom destrukcijom ili oštećenja na školjci i dotezanju, i čak ako oštećenja nisu očigledna, bilo koji šlem podvrgnut ozbiljnijem uticaju treba biti zamenjen.
- Pažnju korisnika takođe privlači opasnost od izmena ili pomeranja bilo koje od originalnih komponenti šlema, osim onih po preporuci proizvođača šlema. Šlemovi ne bi trebalo da budu adaptirani za potrebe uklapanja ne predviđenih dodataka, koje ne preporučuje proizvođač šlema.
- Nemojte primenjivati boje, razređivače, lepkove ili samolepljive nalepnice, osim u skladu sa uputstvima proizvođača šlema.
- Direktni kontakt sa sprejevima, tečnostima i drugim supstancama koje sadrže rastvarače i/ili alkohol, može smanjiti izdržljivost šlema i zato ga treba izbegavati.
- Ne koristiti šlemove za aplikacije koje ne spadaju u opštu industrijsku upotrebu (EN397), radeći na visini, spasavanju ili planinarenju.
- Uvek budite sigurni da je dotezanje dobro održavano i pravilno podešeno na glavi korisnika.
- Ako niste sigurni, za dodatne savete kontaktirajte svog službenika za bezbednost ili 3M.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Izbor

Izbor adekvatnog šlema treba biti baziran na proceni rizika od izloženosti opasnostima na radnom mestu. Za specifične karakteristike performansi 3M™ SecureFit™ zaštitnih šlemova pogledati sekciju Tehničke specifikacije. Ukoliko je X5000 izabran, EN-standard selektor trake za ispod brade na X5000 dozvoljava lako zamenu između EN12492 i EN397 standarda. Osigurajte da su sva 4 prekidača za traku za ispod brade postavljena na pravu poziciju pre korišćenja (Fig1).

Šlemovi sa električnom izolacijom

Oznaka dvostrukog trougla na šlemu ukazuje na to da je šlem električno izolovan i odobren u skladu sa EN50365:2002 za korišćenje pri instalacijama niskog napona do minimalne vrednosti od 1000Vac. Korisnik mora proveriti da električna ograničenja šlemova odgovaraju nominalnoj voltaži koja se može pojaviti tokom upotrebe. Šlemovi za električnu izolaciju ne mogu se koristiti sami, neophodno je da se koristi druga, zaštitna oprema za izolaciju prema rizicima uključenim u posao. Izolacioni šlemovi ne bi trebalo da se koriste u situacijama gde postoji rizik koji može delimično smanjiti njegove izolacione osobine. Starenje, neadekvatno čišćenje i korišćenje koje nije u skladu sa uputstvom za upotrebu može ograničiti efektivnost proizvoda.

Traka za ispod brade sa magnetnom šnalom za dotezanje, dostupna kao dodatak ili rezervni deo, ne treba biti korišćena za električno provodljive šlemove. Kada se ne koristi, preporučuje se držanje šlema u pogodnom pakovanju sa prosečnom temperaturom od 20±15 °C. Ako se šlem isprlja ili kontaminira, posebno spoljašnja površina, treba ga očistiti u skladu sa instrukcijama ispod. Napomena, šlemovi sa ventilom nisu u skladu sa EN397 električnim nivoom.

INSPEKCIJA

Osigurajte da je dotezanje uvek prikačeno za šlem na pravilan način i da je bezbedno postavljeno na glavi pre korišćenja. Pre svake upotrebe šlem treba proveriti za slučaj mogućih pukotina, ogrebotina, hemijske ili mehaničke oštećenosti i ukoliko postoje, treba biti odbijen. U slučaju nedoumice, šlem treba biti uništen. Osigurajte da 3M™ UVicator™ disk nije postao u potpunosti beo, zato što ovo ukazuje na to da je školjka degradirana UV radijacijom i da šlem treba biti zamenjen.

Podešavanje

Ubacite držače dotezanja u žlebove šlema (Fig2). Napomena da je X5000 opremljen trakom za dotezanje u 6 tačaka kako bi bio u saglasnosti sa zahtevima uticaja EN12492:2012. Važno je da su trake za glavu ispravno zategnute na svojim mestima zatezanja.

Podešavanja šlema (Fig3)

Podesite remen kako bi odgovarao glavi nosioca. Zategnite remen tako da je šlem postavljen bezbedno. Visina dotezanja može biti podešena pri odabiru verikalnih podešavanja visine za optimalan komfor.

Traka za ispod brade

Šlemovi koji su u saglasnosti sa EN12492 (videti Izbor) postavljeni su sa sistemom zadržavanja kako bi se šlem zadržao na glavi. Šnala za dotezanje na traci za ispod brade mora biti postavljena pravilno. Pre korišćenja, osigurajte da je traka ispod brade adekvatno zategnuta za optimalnu sigurnost.

Da biste zatvorili i otvorili magnetnu šnalu za dotezanje pogledajte figuru 4

UPOTREBA

Preporučuje se da zamenite šlem posle 5 godina od datuma proizvodnje, u zavisnosti od okoline i uslova korišćenja. Ključni faktori za trajanje šlema koji je 'u upotrebi' jesu izloženost mehaničkoj sili, hemikalijama i ultraljubičastoj (UV) radijaciji. U slučaju fizičkog ili hemijskog oštećenja šlem treba odmah zameniti. Kada je namešten 3M™ UVicator™ može pomoći da identifikujete kada da zamenite šlem, kao rezultat izlaganja UV zračenju.

⚠ 3M™ UVicator™ i šlem moraju biti podjednako izloženi svetlosti. 3M™ UVicator™ krug ne sme biti prekriven nalepnicama ili se skinuti sa šlema.

REZERVNI DELOVI

Dotezanje sa točkićem

- X5-4PTSUS - traka za dotezanje u 4 tačke za X5500NV i X5500V (Fig 5)
- X5-6PTSUS - traka za dotezanje u 6 tačaka za X5000V i X5000VE (Fig 6)

X5-P4PTCS2 - traka za ispod brade u 4 tačke sa magnetnom šnalom za dotezanje i selektorom za X5000V

X5-P4PTCS2 - traka za ispod brade u 4 tačke sa plastičnom šnalom za dotezanje i selektorom za X5000VE

X5-SWBD01 - plastična traka protiv znojenja

DODATNA OPREMA

Štitnici za uši (Fig7) pogledati adekvatno uputstvo za upotrebu

Viziri i mrežasti viziri (Fig8) pogledati adekvatno uputstvo za upotrebu

Integrisane zaštitne naočare V9 (Fig9) pogledati adekvatno uputstvo za upotrebu

X5-6PTSUS - traka za dotezanje u 6 tačaka za X5500NV i X5500V

X5-S4PTCS1 - traka za ispod brade u 4 tačke sa plastičnom šnalom za dotezanje za X5500NV i X5500V

X5-P4PTCS1 - traka za ispod brade u 4 tačke sa magnetnom šnalom za dotezanje X5500V X5-LAMPHLDR

- držač lampe

X5-IDHLDR - ID držač oznake

X5-CLIPS - komplet za pričvršćivanje trake za lampe

Prilog za vizir P3E (Fig10)

Zaštita od kiše

3M™ SecureFit™ zaštitni šlemovi - pregled traka za dotezanje i traka za ispod brade				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	rezervni	rezervni		
X5-6PTSUS	dodaci	dodaci	rezervni	rezervni
X5-S4PTCS1	dodaci	dodaci		
X5-S4PTCS2			dodaci	rezervni
X5-P4PTCS1		dodaci		
X5-P4PTCS2			rezervni	

UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

Šlem, traku za dotezanje i traku protiv znojenja treba čistiti regularno, koristeći blaga sredstva ili deterdžent u toploj vodi. Za čišćenje, održavanje ili dezinfekciju, koristiti samo supstance koje nemaju neželjeni efekat na šlem i nije poznato da imaju neželjeni efekat na nosioca šlema, kada se primenjuju u skladu sa instrukcijama i informacijama datim od strane proizvođača.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Nemojte čuvati zaštitni šlem na direktnoj sunčevoj svetlosti ili na visokim temperaturama. Kada nije u upotrebi, treba ga čuvati na hladnom, tamnom mestu kako bi se sprečilo starenje materijala. Čuvati u odgovarajućem ormanu da bi se sprečilo sabijanje. Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji.

OZNAČAVANJE

 Električna izolacija prema EN50365:2002

 = Raspon temperatura skladištenja

 = Datum proizvodnje

 = Maksimalna relativna vlažnost u skladištu

 Pogledati upustvo za upotrebu.

 = Ambalaža nije pogodna za hranu.

 Trougao upozorenja

 = Odlažite u otpad u skladu sa lokalnim propisima

Tehnička specifikacija

Materijal

X5000, X5500 = UV stabilizovan ABS

3M™ SecureFit™ zaštitni šlemovi - karakteristike performansi				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

ODOBRENJA

Ovi proizvodi su tipski odobreni i godišnje revidirani od strane: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, broj notifikacionog tela 2797 i / ili BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, broj notifikacionog tela 0086. Ovi proizvodi su u skladu sa zahtevima evropske regulative (EU) 2016/425 i primenjivim lokalnim zakonodavstvom. Primenjiva evropska / lokalna legislativa i notifikaciono telo mogu biti određeni pregledom sertifikata i Deklaracije o usklađenosti na www.3m.com/Head/certs.



KULLANIM AMACI

3M™ X5000 ve X5500 SecureFit™ Emniyet Baretleri, endüstriyel ve mesleki kullanımda kafaya çarpma olasılığı bulunan cisimlere karşı takan kişiyi korumak üzere tasarlanmıştır.

X5500, EN397:2012+A1:2012- Endüstriyel Emniyet Baret standardına göre sertifikalı olup genel endüstriyel kullanıma yönelik kullanılmak üzere tasarlanmıştır. X5000, -EN12492:2012 Dağcılar için Baret standardı ile EN397 standardına göre sertifikalı olup yüksekte çalışma ve kurtarma işlerinin yanı sıra genel endüstriyel kullanıma yönelik kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

X5000'in ya EN12492 modunda ya da EN397 modunda olduğuna ve dolayısıyla her iki EN standardını aynı anda karşılamadığına dikkat ediniz. Spesifik performans özellikleri için Teknik Özellikler bölümüne bakınız.

Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

⚠ Gösterilen yerlerdeki uyarı ifadelerine özellikle dikkat edilmelidir.

⚠ DİKKAT

- Ürünün tamamının daima; - Kullanıma uygun durumda olduğundan; - Doğru bir şekilde takıldığından; - Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden; - Gerektiğinde yenileme değişiminin yapılmış olduğundan emin olunuz.
- **Ürünün kullanan kişiyi darbe tehlikelerinden korumasına yardımcı olmak için doğru ürün seçimi, eğitim, kullanım ve uygun bakım çok önemlidir.**
- **Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımı için tüm talimatlara uyulmaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkileyebilir, şiddetli ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olabilir.**
- **Uygunluk ve doğru kullanım için lokal regülasyonları takip edin ve sağlanan bütün bilgilere başvurun. Daha fazla bilgi için bir iş güvenliği sorumlusu/3M temsilcisi ile irtibata geçin. (3M Türkiye)**
- Uygun kullanım için bu baret kullanıcının kafasına tam oturmalı ya da boyuta göre ayarlanmalıdır.
- Baret, gövde ve süspansiyonda kısmi tahribat veya hasarın yol açacağı bir darbenin enerjisini emecek şekilde tasarlanmıştır ve bu hasar gözle görülür durumda değilse bile şiddetli bir darbeye maruz kalan her baret değiştirilmelidir.
- Kullanıcıların dikkatini özellikle şu hususlara çekmek isteriz ki; baretlerin orjinal parçalarının herhangi birinin çıkarılması veya üreticinin önerdiği parçalar haricinde parçalar ile modifiye edilmesi çok tehlikelidir. Baretler üreticinin önerdiği yolun dışında hiçbir şekilde baretlere ekleme yapma işlemine tabi tutulmamalıdır.
- Baret üreticisinin talimatlarına uygun olanlar dışında, baretleri boyamayınız, çözücü uygulamayınız, baretlere yapışkan sürmeyiniz veya kendinden yapışkanlı etiketler yapıştırmayınız.
- Baretin dayanıklılığını azaltabileceği için spreyler, sıvılar veya çözücü ve/veya alkol içeren diğer maddelerle direkt temastan kaçınılmalıdır.
- Genel endüstriyel kullanım (EN397), yüksekte çalışma, kurtarma veya dağcılık (EN12492) dışındaki başka uygulamalarda bu baretleri kullanmayın.
- Baş süspansiyonunun bakımının iyi yapıldığından ve kullanıcının kafasına doğru şekilde ayarlandığından daima emin olun.
- Herhangi bir şüphe varsa, daha fazla bilgi için emniyet sorumlunuz veya 3M ile irtibata geçiniz.

KULLANIM HAZIRLIĞI

Seçim

Uygun baretin seçimi, işyerindeki tehlikelere maruz kalmanın risk değerlendirmesine dayanmalıdır. 3M™ SecureFit™ Emniyet Baretleri'nin spesifik performans özellikleri için Teknik Özellikler bölümüne bakınız. X5000 seçiliyse X5000'in üzerindeki EN standardı seçici baret kayışı, EN12492 ile EN397 standartları arasında kolay geçiş yapılmasına olanak sağlar. Tüm 4 baret kayışı anahtarının, kullanım öncesinde doğru konumda seçili olduğundan emin olun (Şekil 1).

Elektrik Yalıtımlı baretler

Baret üzerindeki çift üçgen işareti, bu baretin 1000 Vac anma değerine kadar düşük gerilimli tesisatlarda kullanıma yönelik olarak EN50365:2002 standardına göre elektriksel olarak yalıtılmış ve onaylanmış olduğunu gösterir. Kullanım süresince karşılaşılması muhtemel olan nominal voltaja karşılık gelen baretlerin elektriksel limitleri kullanıcı tarafından kontrol edilmelidir. Elektrik insüstasyonlu baret tek başına kullanılamaz, işteki risklere göre diğer yalıtkan koruyucu ekipman kullanımı da gereklidir. Yalıtımlı baretler, yalıtım özelliklerini kısmen azaltacak bir riskin olduğu durumda kullanılmamalıdır. Eskime, uygunsuz temizleme ve bu kullanıcı talimatında belirtilen koşullar dışında kullanma, bu ürünün etkililiğini sınırlandırabilir. **Aksesuar veya yedek parça olarak mevcut manyetik tokalı bir baret kayışı, elektriksel olarak yalıtımlı baretler için kullanılmayacaktır.** Kullanımda değilken baretin, 20±15 °C aralığındaki uygun bir kabin içinde saklanması önerilir. Eğer baret kirli veya kontamine olmuşsa, özellikle dış yüzeyi, aşağıda verilen talimata göre temizlenmelidir. Havalandırılmalı baretlerin EN397 elektrik sınıfının gerekliliklerini karşılamadığına dikkat edin.

Denetim

Kullanmadan önce baş süspansiyonunun barete daima uygun noktalardan takılmış olduğundan ve kafaya güvenli bir şekilde oturduğundan emin olun. Baret, her kullanımdan önce çatlak, kesik, kimyasal veya mekanik hasara karşı incelenmeli ve bunlar bulunursa reddedilmelidir. Şüpheye düşülmesi durumunda baret imha edilmelidir. 3M™ UVicator™ diskinin tamamen beyazlaşmadığından emin olun çünkü bu durum,

gövdenin UV ışınımı ile bozunduğunu ve baretin değiştirilmesini göstermektedir.

Baretin takılması

Süspansiyon tutucularını baretin yuvalarına takın (Şekil 2). X5000'in, EN12492:2012'nin darbe gerekliliklerine uygun olmak üzere 6 noktalı bir süspansiyon ile donatılmış olduğuna dikkat edin. Kafa bantlarının bağlantı noktalarında doğru şekilde sıkılması çok önemlidir.

Baret ayarlamaları (Şekil3)

Takan kişilerin başına uyacak şekilde ense kayışını ayarlayın. Ense kayışını, baret güvenli oturacak şekilde sıkın. Baş süspansiyonunun yüksekliği, optimum konfor için dikey yükseklik ayarları seçimine göre ayarlanabilir.

Çene Bandı

EN12492 standardına uygun baretler (bkz. Seçim), bareti baş üzerinde tutmak için bir tutma sistemi ile donatılmıştır. Çene kayışını açma tokası doğru şekilde tutturulmalıdır. Optimum güvenliği sağlamak için, kullanmadan önce bandın çene altında yeterince sıkı bağlandığından emin olunuz.

Manyetik kopçayı açmak ve kapatmak için Şekil 4'e bakınız.

KULLANIM

Çevreye ve kullanım koşullarına bağlı olarak üretim tarihinden itibaren 5 yıl içerisinde baretinizi değiştirmeniz önerilir. Bir baretin 'kullanım hâlinde' ömrünün kilit faktörleri; mekanik kuvvetlere, kimyasallara ve morötesi (UV) ışınımına maruz kalmasıdır. Fiziksel veya kimyasal hasar görmesi halinde baret derhal yenisiyle değiştirilmelidir. 3M™ UVicator™, UV ışınlarına maruziyet nedeniyle baretinizi ne zaman değiştirmeniz gerektiğini belirlemenizde size yardımcı olabilir.

⚠ 3M™ UVicator™ ve baret, ışığa eşit olarak maruz kalmalıdır. 3M™ UVicator™ diskli yapıştırıcı etiketlerle kapatılmamalıdır ve baretten çıkarılmamalıdır.

YEDEK PARÇALAR

Mandallı Süspansiyon

X5-4PTSUS - X5500NV ve X5500V için 4 noktalı süspansiyon (Şekil 5)

• X5-6PTSUS - X5000V ve X5000VE için 6 noktalı süspansiyon (Şekil 6)

• X5-P4PTCS2 - X5000V için manyetik toka ve seçiciye sahip 4 noktalı çene kayışı X5-S4PTCS2 - X5000VE için plastik toka ve seçiciye sahip 4 noktalı çene kayışı X5-SWBD01 - Plastik Ter Bandı

AKSESUARLAR

İşitme Korumucuları (Şekil 7) için uygun ürün kullanım talimatına bakınız

Vizörler ve Örgülü Vizörler (Şekil 8) için uygun ürün kullanım talimatına bakınız

Entegre Göz Korumucuları V9 (Şekil 9) için uygun ürün kullanım talimatına bakınız

X5-6PTSUS - X5500NV ve X5500V için 6 noktalı süspansiyon

X5-S4PTCS1 - X5500NV ve X5500V için plastik tokaya sahip 4 noktalı çene kayışı X5-P4PTCS1 - X5500V

için manyetik tokaya sahip 4 noktalı çene kayışı

X5-LAMPHLDR - Madenci Lambası Tutucu

X5-IDHLDR - Kimlik Kartı Tutucu

X5-CLIPS - Lamba Kayışı Klips Kiti

P3E Vizörü Eklentisi (Şekil 10)

Yağmur Korumucu

3M™ SecureFit™ Emniyet Baretleri - Süspansiyon ve Çene Kayışı				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	yedek	yedek		
X5-6PTSUS	aksesuar	aksesuar	yedek	yedek
X5-S4PTCS1	aksesuar	aksesuar		
X5-S4PTCS2			aksesuar	yedek
X5-P4PTCS1		aksesuar		
X5-P4PTCS2			yedek	

TEMİZLEME TALİMATLARI

Baret, baş süspansiyonu ve ter bandı, ılık suda hafif deterjan çözeltisi kullanılarak düzenli olarak temizlenmelidir. Temizlik, bakım veya dezenfeksiyon için baret üzerinde herhangi olumsuz etkisi olmayan ve imalatçının talimatlarına ve bilgilerine göre uygulandığı takdirde takan kişi üzerinde herhangi bir olumsuz etkiye sahip olma olasılığı bilinmeyen maddeleri kullanın.

DEPOLAMA VE NAKLİYE

Emniyet baretini doğrudan güneş ışığının altında veya yüksek sıcaklıklarda saklamayınız. Ürün kullanılmadığında, malzemenin eskimesini önlemek için serin, karanlık bir yerde tutulmalıdır. Sıkışmasını önlemek için uygun bir kaptaki saklayın. Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.

İŞARETLER

- Elektrik yalıtımı
EN50365:2002
- = Sıcaklık Aralığı
- = Üretim Tarihi
- = Maksimum Bağıl Nem

- Kullanım için talimata bakınız.
- = Paketin gıda ile temas etmesi uygun değildir.
- Uyarı Üçgeni
- = Yerel mevzuata göre imha edilmelidir

TEKNİK ÖZELLİKLER

Malzeme

X5000, X5500=UV ABS

3M™ SecureFit™ Emniyet Baretleri - Performans Özellikleri				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

ONAYLAR

Bu ürünler tip onaylı ve yıllık olarak tarafından denetlenmektedir: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No.2797 ve / veya BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. Bu ürünler Avrupa Regülasyonu (EU) 2016/425 in gerekliliklerini karşılamaktadır ve yerel yönetmeliğe uygulanabilir. İlgili Avrupa / yerel mevzuat ve Onaylanmış Kuruluş, Sertifika (lar) ve Uygunluk Beyanı (ları) www.3m.com/Head/certs gözden geçirilerek belirlenebilir.



ПАЙДАЛУАНЫ

3M™ X5000 және X5500 SecureFit™ қорғаныс дулығасы өнеркәсіптік және кәсіби қолдану барысында соққы туындаған жағдайда қолданушының басын қорғауға арналған. X5500 өнеркәсіптік қорғаныс дулығалары EN397:2012+A1:2012 бойынша сертифицикатталған және жалпы өнеркәсіпте қолдануға арналған. X5000 Альпинистерге арналған дулығалар EEN12492:2012 және EN397 бойынша сертифицикатталған, биіктікте және құтқару жұмыстарын жүргізу уақытында, сондай-ақ жалпы өнеркәсіптікте қолдануға арналған.

Назар аударыңыз, X5000 EN12492 режимінде немесе EN397 режимінде жұмыс жасайды, бірақ бір мезгілде EN екі стандарттарға сай болуы мүмкін емес. Егжей-тегжейлі сипаттамалар Техникалық сипаттама бөлімінде келтірілген. Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқауларды қараңыз.

⚠ Ескерту тұжырымдамаларына ерекше назар аудару керек.

⚠ Назар аударыңыз

- Өнімнің әрдайым осындай күйде болуын қадағалаңыз: - Қолданылу мақсатына сай жарамды екенін; - Дұрыс киілгенін; - Қауіпті ортада болған кезде үнемі пайдаланылуын; - Қажет болғанда ауыстыруға болатынын.

- Өнім киюшіні қауіп-қатерлерден қорғау үшін, дұрыс таңдау, үйрету, пайдалану және тиісті түрде күтім көрсету маңызды.

- Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы және/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс кимеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.

- Сәйкес келу мен тиісті түрде пайдалану мақсатында жергілікті нормативтерді орындап, барлық қамтамасыз етілген ақпаратты алыңыз. Егжей-тегжейлі ақпарат алу үшін қауіпсіздік техникасы жөніндегі маманға немесе 3М өкіліне хабарласыңыз.

- Осы дулығы қолданушының басына сәйкес дұрыстап орнатылып киілуі керек.

- Дулыға қабықшаны, қорғаныш төсемді немесе олардың екеуін де ішінара қирату арқылы қуаттың бөлігін сіңіру үшін арналған. Зақымдану көзге көрінбеуі мүмкін, әрбір қатты соққыдан кейін дулығы ауыстырыңыз.

- Осы дулығының қоспаларын ауыстыруға болмайды. Егер ол өндірушімен мақұлдалмаса.

Дулығалар бөтен қоспалармен пайдаланбау керек.

- Осы дулығы бояуға, клейлеуге, жапсырма этикеткаларды жабыстуға болмайды. Егер ол өндірушімен ұсынылған болмаса.

- Құрамында еріткіштер және/немесе спирт бар аэрозольдермен, сұйықтықтармен немесе басқа заттармен қарым-қатынас шлемнің ұзақ шыдау қабілетін төмендететіндіктен, одан сақ болған жөн.

- Жалпы өнеркәсіптік (EN397) қолданудан, биіктікте жұмыс істеуден немесе альпинистік жұмыстар (EN12492) қолдану аясынан тыс жерлерде қолдануға болмайды.

- Бас аспасы жақсы бекітілгенін және пайдаланушының басына дұрыс қойылғандығын үнемі қадағалаңыз.

- Күмәніңіз болса, қауіпсіздік техникасы қызметінің бастығына немесе 3М компаниясына хабарласып, қосымша кеңес сұраңыз.

ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

Таңдау

Қолайлы дулығаларды таңдау жұмыс орындарындағы қауіпті әсер ету тәуекелін бағалау негізінде жүргізілуі тиіс. 3М™ SSecureFit™ қорғаныс дулығаларының нақты функцияларының сипаттамалары үшін Техникалық сипаттама бөлімін қараңыз. Егер X5000 таңдалған болса, X5000 дулығасындағы EN-стандартты комплектаторының иек белбеуі EN12492 және EN397 стандарттары арасында оңай ауысуға болады. Пайдалану алдында иек белбеуінің 4 ауыстырып-қосқышы дұрыс қалыпта тұрғанына көз жеткізіңіз (1Сур.).

Электрооқшауланған дулыға

Қос үшбұрышты таңба, 1000 В айнымалы ток номиналды мәніне дейін төмен кернеулі қондырғыларда пайдалануға үшін осы дулыға электрлі шыңдарылғанын және EN50365: 2002 сәйкес мақұлданғанын көрсетеді. Қолданушы дулығаның электрикалық шегі қолданылып жүрген кернеу көрсетіліміне сәйкес келетіндігін тексеруі тиіс. Электрооқшаулайтын дулыға бір өзі ғана қолданылмауы тиіс. Жұмыс тағы қауіпті жағдайларды алдын алу үшін басқа оқшаулайтын құрылғыларды қолдану керек. Оқшаулағыш дулығаны оның оқшаулау қасиетін төмендету қауіпі бар жағдайларда қолданылмауы тиіс. Тозу, дұрыс тазалау және осы пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілген шарттарынан тыс жерде пайдалану, осы өнімнің тиімділігін шектеуі мүмкін. **Магнитті ілгекпен иек белбеуі, керек-жарақ немесе қосалқы бөлшек ретінде қол жетімді, электр оқшаулағыш дулығалар үшін пайдаланылмауы тиіс.** Қолданбаған кезде, дулығаны қолайлы контейнерде 20 ± 15 ° C температура шегінде сақтау ұсынылады. Егер дулыға кірленсе немесе

ластанса, әсіресе сыртқы жағы, ол төмендегі нұсқауға сәйкес тазалануы тиіс. Назар аударыңыз: желдетілетін дулыға EN397 электр параметрлеріне сәйкес келмейді.

Куәландыру

Қолдану алдында, бас аспа тиісті нүктелерде әрқашан дулығаға бекітілгеніне және басына нық бекітілгеніне көз жеткізіңіз. Әрбір қолдану алдында жарықтардың, тіліктердің, химиялық немесе механикалық зақымданулардың болмауын тексеріңіз және аңғарған жағдайда оларды жойыңыз. Күмән болған жағдайда, дулыға жойылуы тиіс. 3M™ UVicator™ дискісі толығымен ақ болмауына көз жеткізіңіз, бұл ультракүлгін сәулесімен дулығаның қабығы бұзылғанын көрсетеді, және мұндай жағдайда дулығаны ауыстыру қажет.

Шақтау.

Аспаларды ұстаушыларды дулығалардың арналарына қойыңыз (2сур.). Назар аударыңыз, X5000 соққыға қойылатын EN12492: 2012 талаптарына сәйкес болу үшін 6 нүктелі алқасымен жабдықталған. Бас таңғыштар жалғанған жерлерінде дұрыс тартылуы қажет.

Дулығаны реттеу (3Сур.)

Басқа дұрыс орнатылу үшін желкенің белбеуін реттеңіз. Желкенің белбеуін дулыға нық орнатылатындай тартыңыз. Жайлылық үшін тік биіктігін таңдау кезінде бас аспаның биіктігі белгіленуі мүмкін.

Иек белбеуі

EN12492 сәйкес келетін дулығалар (Таңдау бөлімін қараңыз) дулығаны баста ұстап қалу үшін ұстап қалу жүйесімен жабдықталған. Қыспалы ілгек иекке дұрыс орнатылуы тиіс. Қолданар алдында, иектің астындағы белдікті оңтайлы қауіпсіздік үшін жеткілікті түрде тартылғанын тексеріңіз.

Магнит қаптамасын жабу және ашу үшін 4 суретті қараңыз

ПАЙДАЛАНУ

Қоршаған орта мен пайдалану шарттарына байланысты шығарылған күннен бастап 5 жыл ішінде дулығаны ауыстыру ұсынылады. "Дулығаны" пайдаланудың негізгі факторлары механикалық күштер, химиялық заттар және ультракүлгін сәулелер әсері болып табылады. Дулығаны физикалық не химиялық зақымдалу жағдайында бірден ауыстыру керек. Орнатқан кезде 3M™ UVicator™ ультра күлгін сәулеленің таралу салдарынан дулығаны қай уақытта өзгерту керектігін анықтауға көмектеседі.

⚠ 3M™ UVicator™ және дулыға жарықтан бірдей әсер алуы керек. 3M™ UVicator™ дискісін ешбір жабыстырғыш жаппауы немесе дулығадан алынбауы керек.

ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР

Тіреуіш механизмімен аспа

- X5-4PTSUS - 4-нүктелік алқа X5500NV және X5500V (5 сур.)
- X5-6PTSUS - 6-нүктелік алқа X5000V және X5000VE (6сур.)

X5-P4PTCS2 - 4-нүктелі белбеу магнитті иекпен және селектормен X5000V X5-S4PTCS2 - 4-нүктелі белбеу пластикалық ілгекпен және селектормен X5000VE X5-SWBD01 - Пластикалық ішкі бау

КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

Есту органдарын қорғайтын құрылғылар (7 Сур.) өнімді пайдаланушының тиісті нұсқаулығын қараңыз.

Қалқан және күнқағар (8 сур.) өнімді пайдаланушының тиісті нұсқаулығын қараңыз.

Интеграцияланған көзәйнек (9 сур.) өнімді пайдаланушының тиісті нұсқаулығын қараңыз.

X5-6PTSUS - 6-нүктелік алқа X5500NV және X5500V

X5-S4PTCS1 - 4-нүктелік иек белбеуі X5500NV және X5500V

X5-P4PTCS1 - 4-нүктелі иек белбеуі магнитті ілгекпен және селектормен X5500V X5-LAMPHLDR-тау шамдарын ұстаушы

X5-IDHLDR- бейджді ұстаушы

X5-CLIPS- Шам қысқыштары жиыны

Қалқанға қосымша жабдық P3E (10Сур.)

Жаңбыр қалқаны

3M™ SecureFit™ қорғаныс дуғылары - ілгек және қауіпсіздік белбеуіне шолу				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	қосалқы	қосалқы		
X5-6PTSUS	аксессуар	аксессуар	қосалқы	қосалқы
X5-S4PTCS1	аксессуар	аксессуар		
X5-S4PTCS2			аксессуар	қосалқы
X5-P4PTCS1		аксессуар		
X5-P4PTCS2			қосалқы	

Тазалау нұсқауы

Дулығыны, бас ілгекті жіне ішкі бауды, жылы суда жуғыш заттың жұмсақ ерітіндісімен үнемі тазалау керек. Тазалау, күтім немесе дезинфекциялау үшін дулыға қолайсыз әсерін және қандай да бір теріс әсерін тигізбейтін заттарды ғана қолданыңыз, егер олар өндірушінің нұсқаулықтарына және ақпаратына сәйкес қолданылатын болса.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Қорғаныш дулығыны күн сәулесі тура түсетін жерде немесе жоғары температураларда сақтамаңыз. Пайдаланбаған кезде, материал ескірмеу үшін, салқын, қараңғы жерде сақтаған жөн. Қысылып қалу жағдайының алдын алу үшін, тиісті контейнерде сақтаңыз. Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.

ТАҢБАЛАНУЫ

 EN50365:2002 сәйкес

электрооқшаулау

 = Температура диапазоны

 = Өндірілген күні

 = Ең жоғары салыстырмалы ылғалдылық

 Нұсқауларды қараныз

 = Қаптама тамақ өнімдеріне арналмаған.

 Авариялық тоқтау белгісі

 = Қоқысқа жергілікті ережелерге сай тастаңыз

ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Материал

X5000, X5500 = УК тұрақтандырылған ABS

3M™ SecureFit™ қорғаныс дулығының - Техникалық сипаттамалары				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

МАҚҰЛДАУЛАР

Бұл өнімдер жыл сайын келесі кеңселерде мақұлданады және аудиттеледі; BSI Group, Нидерланды Б.В. Сэй ғимараты, Джон М. Кейнстейн 9, 1066 ЕП Амстердам, Нидерланды, 2797 уәкілетті органы және / немесе BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Ұлыбритания, № 0086 уәкілетті органы. Бұл өнімдер Еуропалық регламенттің (ЕО) 2016/425 талаптарына және қолданыстағы жергілікті заңнамаға сәйкес келеді. Қолданылатын Еуропалық / жергілікті заңдар мен уәкілетті орган www.3m.com/Head/certs мекен-жайы бойынша Сәйкестік сертификаттарын және Декларацияны (ларды) қарау арқылы анықталуы мүмкін.



INTENDED USE

The 3M™ X5000 and X5500 SecureFit™ Safety Helmets are designed to protect the wearer against objects likely to strike the head in industrial and occupational use.

The X5500 is certified to EN397:2012+A1:2012, Industrial Safety Helmets, and is designed to be used for general industrial use. The X5000 is certified to EN12492:2012 Helmets for Mountaineers, and certified to EN397 and is designed to be used for working at height and rescue as well as for general industrial use.

Note that X5000 is either in EN12492 mode or in EN397 mode but cannot meet both EN-standards simultaneously. For specific performance features see section Technical Specification. See all instructions for use and save for continuing reference.

⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.

⚠ WARNING

- Always be sure that the complete product is: - Suitable for the application; - Fitted correctly; - Worn during all periods of exposure; - Replaced when necessary.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.**
- **Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- **For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.**
- For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.
- The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the suspension, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.
- Do not apply paints, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.
- Direct contact with sprays, fluids or other substances containing solvents and/or alcohols can reduce the durability of the helmet and should therefore be avoided.
- Do not use helmets for applications other than for general industrial use (EN397), working at height, rescue or mountaineering (EN12492)
- Always ensure that the head suspension is well maintained and correctly adjusted to the user's head.
- If in doubt contact your safety officer or 3M for further advice.

PREPARATION FOR USE

Selection

The selection of the appropriate helmet should be based on a risk assessment of the exposure to hazards in the workplace. For specific performance features of the 3M™ SecureFit™ Safety Helmets see section Technical Specification. If X5000 is selected, the chinstrap EN-standard selector on the X5000 allows for an easy switch between the EN12492 and EN397 standards. Ensure all 4 chinstrap switches have been selected in the correct position before use (Fig 1).

Electrically Insulating Helmets

The double triangle marking on the helmet indicates that this helmet is electrically insulated and approved according to EN50365:2002 for use in low voltage installations up to a nominal value of 1000Vac. The user has to check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that it is likely to encounter during use. The electrically insulating helmet cannot be used alone, it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. Insulating helmets should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Ageing, inappropriate cleaning, and use outside of conditions given in this user instruction may limit the effectiveness

of this product. **A chinstrap with magnetic buckle, available as accessory or spare part, shall not be used for electrically insulating helmets.** When not in use it is recommended that the helmet should be stored in a suitable container in the range of 20 ± 15 °C. If the helmet becomes dirty or contaminated, particularly the external surface, it should be cleaned in accordance with the instructions below. Note, vented helmets do not meet the EN397 electrical rating.

Inspection

Ensure that the head suspension is always attached to the helmet at the appropriate points and securely fitted to the head before it is used. Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts, chemical or mechanical damage and be rejected if these are discovered. In case of doubt, the helmet shall be destroyed. Ensure that the 3M™ UVicator™ disc has not turned completely white, as this indicates that the shell is degraded by UV radiation and the helmet should be replaced.

Fitting

Insert the suspension holders into the helmet grooves (Fig 2). Note that the X5000 is equipped with a 6-point suspension to comply with the impact requirements of EN12492:2012. It is important that the headbands are properly tensioned in their attachments.

Helmet adjustment (Fig 3)

Adjust the nape strap to fit the wearers head correctly. Tighten the nape strap so that the helmet sits securely. The height of the head suspension can be set at a choice of vertical height settings for optimum comfort.

Chinstrap

Helmets complying with EN12492 (see Selection) are fitted with a retention system to retain the helmet on the head. The release buckle of the chinstrap must be engaged correctly. Before use, ensure the strap under the chin is adequately tightened for optimum security.

To close and open the magnetic buckle see Fig 4

IN USE

It is recommended that you replace your helmet within 5 years from date of manufacture dependent on the environment and conditions of use. The key factors for a helmet's 'in use' life are exposure to mechanical force, chemicals and Ultraviolet (UV) radiation. In the event of physical or chemical damage the helmet should be replaced immediately. When fitted, the 3M™ UVicator™ can help you to identify when to change your helmet as a result of exposure to UV radiation.

⚠ The 3M™ UVicator™ and the helmet must be equally exposed to light. The 3M™ UVicator™ disc must not be covered by stickers or removed from the helmet.

SPARE PARTS

Ratchet Suspension

- X5-4PTSUS - 4-point suspension for X5500NV and X5500V (Fig 5)
- X5-6PTSUS - 6-point suspension for X5000V and X5000VE (Fig 6)

X5-P4PTCS2 - 4-point chin strap with magnetic buckle and selector for X5000V X5-S4PTCS2 - 4-point chin strap with plastic buckle and selector for X5000VE

X5-SWBD01 - Plastic Sweat Band

ACCESSORIES

Hearing Protectors (Fig 7) see appropriate product user instruction

Visors and Mesh Visors (Fig 8) see appropriate product user instruction

Integrated Eyewear V9 (Fig 9) see appropriate product user instruction

X5-6PTSUS - 6-point suspension for X5500NV and X5500V

X5-S4PTCS1 - 4-point chin strap with plastic buckle for X5500NV and X5500V X5-P4PTCS1 - 4-point chin strap with magnetic buckle for X5500V

X5-LAMPHLDR - Mining Lamp Holder X5-IDHLDR -

ID Badge Holder X5-CLIPS - Lamp Strap Clip Kit

Attachment for Visor P3E (Fig 10)

Rain Shield

3M™ SecureFit™ Safety Helmets - Suspension and Chinstrap Overview				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
X5-4PTSUS	spare	spare		
X5-6PTSUS	accessory	accessory	spare	spare
X5-S4PTCS1	accessory	accessory		
X5-S4PTCS2			accessory	spare
X5-P4PTCS1		accessory		
X5-P4PTCS2			spare	

CLEANING INSTRUCTIONS

The helmet, head suspension and sweatband should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water. For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the safety helmet in direct sunlight or at high temperatures. When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing. Store in a suitable container to prevent compression. The original packaging is suitable for transporting the product.

MARKING

-  Electrically insulating to EN50365:2002
-  = Temperature Range
-  = Date of Manufacture
-  = Maximum Relative Humidity
-  See instructions for use.
-  = Packaging not suitable for food contact.
-  Warning triangle
-  = Dispose in accordance with local regulations

TECHNICAL SPECIFICATION

Material

X5000, X5500 = UV stabilised ABS

3M™ SecureFit™ Safety Helmets - Performance Features				
	X5500NVE	X5500V	X5000V	X5000VE
EN397:2012+A1:2012	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓
MM	✓			
LD	✓	✓	✓	✓
440V	✓			
EN12492:2012			✓	✓
EN50365:2002 (1000V)	✓			✓

APPROVALS

These products are type approved and audited annually by either: BSI Group, The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands, Notified Body No. 2797 and / or BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK, Notified Body No. 0086. These products meet the requirements of European Regulation (EU) 2016/425 and applicable local legislation. The applicable European/local legislation and Notified Body can be determined by reviewing the Certificate(s) and Declaration(s) of Conformity at www.3m.com/Head/certs.

الاستخدام المقصود

صُممت خوذات السلامة **SecureFit™ 3M X5000 and X5500** لحماية مرتديها من المواد التي قد تسقط على الرأس أثناء العمل في الأماكن الصناعية والمهنية.

تُطابق خوذة السلامة **X5500** المعايير الأوروبية لخوذات السلامة الصناعية **EN397:2012+A1:2012** وهي مصممة لاستخدامها في المجال الصناعي بشكل عام. وتطابق خوذة السلامة **X5000** كذلك المقياس الأوروبي لخوذات متسلي الجبال **EN12492:2012** والمقياس الأوروبي **EN397** وهي مصممة للاستخدام في مجال العمل على ارتفاعات، والإنقاذ، وكذلك للاستخدام الصناعي العام.

يرجى العلم أن خوذة **X5000** إما أن تطابق المقياس الأوروبي **EN12492** أو المقياس **EN397** ولكن يتعذر مطابقتها للمقياسين معاً في آن واحد. لمعلومات عن المواصفات الخاصة، انظر جزء "المواصفات الفنية". راجع كل التعليمات الخاصة بالاستخدام واحتفظ بها للرجوع إليها بصفة مستمرة.

⚠️ ينبغي أن يولي اهتمام خاص بتحذيرات الإنذار المشار إليها.

تحذير

- تأكد باستمرار أن المنتج الكامل: - مناسب للاستخدام، - مثبت بشكل صحيح، - يتم ارتداؤه خلال كافة فترات التعرض. - يمكن استبداله عند الضرورة.
- حسن الاختيار، والتدريب، والاستخدام والصيانة المناسبة ضرورية من أجل أن يساعد المنتج في حماية مرتديه من المخاطر.
- إن الفشل في اتباع جميع التعليمات المتعلقة باستخدام هذه المنتجات للحماية الشخصية و/أو عدم ارتداء المنتج بشكل صحيح خلال فترات التعرض قد يؤثر سلباً على صحة المستخدم، وقد يؤدي إلى مرض شديد أو تهديد الحياة أو العجز الدائم.
- للملازمة والاستخدام السليم، اتبع اللوائح المحلية وارجع إلى جميع المعلومات المقدمة أو اتصل بأخصائي الصحة أو السلامة المهنية أو ممثل **3M** (تفاصيل الاتصال المحلي).
- لتوفير الحماية الكافية يجب أن تكون الخوذة ملائمة لمقاس رأس مرتديها أو قابلة للتعديل حسب رأسه.
- صُممت الخوذة لامتصاص قوة ضربة ناتجة عن هدم جزئي أو تلف الغلاف الواقي ومانع ارتجاج الرأس، ورغم أن مثل هذا التلف قد لا يكون ظاهراً، إلا أنه يجب استبدال أي خوذة تتعرض لضربة شديدة.
- نلفت عناية المستخدم أيضاً إلى مخاطر تعديل أو إزالة الأجزاء الأصلية للخوذة بخلاف ما يوصي به مصنع الخوذة. ويجب عدم تهنية الخوذات لغرض تركيب ملحقات بأية كيفية لا يوصي بها مصنع الخوذة.
- لا تستخدم الدهانات والمذيبات والمواد اللاصقة أو الملصقات، إلا وفقاً لتعليمات من الشركة المصنعة للخوذة.
- الاتصال المباشر مع البخاخات، والسوائل أو المواد الأخرى التي تحتوي على المذيبات و / أو الكحول يقلل من متانة الخوذة وعليه يجب تجنب ذلك.
- لا تُستخدم الخوذات في أي أعمال أخرى بخلاف الاستخدام في المجال الصناعي بشكل عام (**EN397**) أو في مجال العمل على ارتفاعات أو الإنقاذ أو تسليق الجبال (**EN12492**).
- تأكد من صيانة مانع ارتجاج الرأس بصفة دائمة ومن ضبطه بشكل صحيح ليلانم رأس المستخدم.
- إذا كنت في شك يجب الاتصال بمسؤول السلامة في **3M** الخاص بك لمزيد من المشورة.

التحضير للاستعمال

اختيار الخوذة

ينبغي أن يعتمد اختيار الخوذة المناسبة على تقييم مدى إمكانية التعرض للمخاطر في مكان العمل. لمعلومات عن المواصفات الخاصة لخوذات السلامة **SecureFit™ 3M X5000**، انظر جزء "المواصفات الفنية". في حالة اختيار الخوذة **X5000**، فإن نظام تحديد المقياس الأوروبي الخاص بحزام الذقن للخوذة **X5000** يسمح بالاختيار بين المقياسين الأوروبيين **EN12492** و **EN397**. تأكد من تركيب أزرار حزام الذقن 4 بمواضعها الصحيحة قبل الاستخدام (الشكل رقم 1).

خوذات عازلة كهربائياً

تعني علامة المثلث الموجودة على الخوذة أن هذه الخوذة معزولة كهربائياً ومعتمدة طبقاً للاستخدام في تركيبات الجهد المنخفض حتى **EN50365**: للمقياس الأوروبي 2002 قيمة إسمية تصل إلى 1000 فاك. يجب على المستعمل التأكد من أن الحدود الكهربائية للخوذات تتناظر الفولطية الاسمية المواجهة أثناء الاستخدام. لا يمكن استعمال الخوذات العازلة كهربائياً بمفردها فمن الضروري استخدام معدات أخرى عازلة للحماية وفقاً للمخاطر المواجهة أثناء العمل. يجب عدم استخدام الخوذات العازلة في المواقع التي يحتمل فيها انخفاض خصائصها العازلة. قد يؤدي التخزين لفترة طويلة والتنظيف غير المناسب والاستخدام غير المطابق للشروط الواردة في تعليمات المستخدم هذه للحد من فعالية هذا المنتج. لا يُستخدم حزام الذقن المزود بمشبك مغناطيسي، الذي تم توفيره كملحق أو كقطعة غيار، مع الخوذات المعزولة كهربائياً. في حالة عدم استخدام الخوذة، ينصح بتخزينها في مكان مناسب تتراوح درجة حرارته بين 15±20 درجة مئوية. إذا أصبحت الخوذة متسخة أو ملوثة وخاصة سطحها الخارجي فيجب تنظيفها بحسب التعليمات الواردة أدناه. ملحوظة: لا تطابق الخوذات التي تحتوي على فتحات تهوية معدل الطاقة الكهربائية وفقاً للمقياس الأوروبي **EN397**.

الفحص

تأكد من تثبيت مانع ارتجاج الرأس دائماً بالخوذة في المواضع الصحيحة ومن ملائمته للرأس قبل الاستخدام. يجب فحص الخوذة قبل استخدامها كل مرة لاستقصاء أي تشققات أو اهتراءات أو تلف كيميائي أو ميكانيكي، ولا يتم ارتداؤها في حالة اكتشاف أي من هذه العلامات. في حالة الشك، يجب التخلص من الخوذة. تأكد من عدم تحول القرص **3M UVicator™** للون الأبيض كلياً، حيث يشير ذلك إلى تحلل الغلاف بفعل الأشعة فوق البنفسجية ومن ثم يجب استبدال الخوذة.

التركيب

أدخل حوامل مانع الارتجاج بحزوز الخوذة (الشكل رقم 2) لاحظ أن الخوذة **X5000** مزودة بمانع ارتجاج ذات 6 مواضع للتوافق مع متطلبات التأثير الواردة في المقياس الأوروبي **EN12492: 2012**. من المهم أن يتم بشكل صحيح ربط عصابات الرأس في مرفقاتها.

ضبط الخوذة (الشكل رقم 3)

اضبط حزام مؤخرة العنق ليتناسب مع رأس مرتدي الخوذة بصورة صحيحة. اربط حزام مؤخرة العنق بحيث يتم تثبيت الخوذة على نحو آمن. يمكن ضبط

ارتفاع مانع ارتجاج الرأس حسب اختيار الارتفاع العمودي المناسب لتوفير الراحة المثلى.

حزام الذقن
تم تزويد الخوذات المطابقة للمقياس الأوروبي EN12492 (انظر جزء "اختيار الخوذة") بنظام تثبيت يهدف ثبات الخوذة على الرأس. يجب تشييق مشبك تحرير حزام الذقن بصورة صحيحة. قبل الاستخدام، تأكد من شد الحزام الموجود أسفل الذقن بشكل مناسب لضمان الأمان الأمثل.
لإغلاق المشبك المغناطيسي وفتحه، انظر الشكل 4

تعليمات أثناء الاستخدام

يُنصح باستبدال الخوذة خلال 5 سنوات من تاريخ التصنع وفقاً للظروف البيئية وظروف الاستخدام. العوامل الرئيسية المؤثرة في عمر الخوذة "المستخدمة" هي التعرض للقوة الميكانيكية والكيميائية والأشعة فوق البنفسجية (UV). في حاله وقوع ضرر جسدي أو كيميائي ينبغي استبدال الخوذة على الفور. عند التركيب، يمكن لل 3M™ UVicator أن تساعدك في تحديد متى يتم تغيير الخوذة الخاصة بك نتيجة للتعرض للأشعة فوق البنفسجية.
⚠️ 3M™ UVicator™ والخوذة يجب أن تتعرض للضوء بالتساوي. قرص 3M™ UVicator™ يجب ألا يكون مغطى بالمصقات ولا ينبغي كذلك إزالته من الخوذة.

قطع الغيار

مانع ارتجاج الرأس المزود بسقاطة

مانع ارتجاج الرأس

- 4-point - X5-4PTSUS للخوذتين X5500NV و X5500V (الشكل رقم 5) مانع ارتجاج الرأس
- 6-point - X5-6PTSUS للخوذتين X5000V و X5000VE (الشكل رقم 6) حزام الذقن
- 4-point - X5-P4PTCS2 المزود بمشبك مغناطيسي ومحدد مقاس للخوذة X5000V حزام الذقن
- 4-point - X5-S4PTCS2 المزود بمشبك بلاستيك ومحدد مقاس للخوذة X5000VE عصابة رأس X5-SWBD01

ملحقات

واقبات الأذن (الشكل رقم 7) انظر التعليمات المناسبة لمستخدم المنتج
الواقبات الشمسية وشبكات الواقبات الشمسية (الشكل رقم 8) انظر التعليمات المناسبة لمستخدم المنتج
واقى العين المدمج V9 (الشكل رقم 9) انظر التعليمات المناسبة لمستخدم المنتج
مانع ارتجاج الرأس X5-6PTSUS - 6-point
للخوذتين X5500NV و X5500V شريط الذقن X5-S4PTCS1 - 4-point
المزود بمشبك مغناطيسي للخوذتين X5500NV من X5500V حزام الذقن X5-P4PTCS1 - 4-point المزود بمشبك مغناطيسي للخوذة X5500V حامل مصباح الأمان X5-LAMPHLDR حامل شارة الهوية X5-IDHLDR
طقم مشبك حزام المصباح X5-CLIPS
ملحق للواقى الشمسي
P3E (الشكل رقم 10)
غطاء ضد المطر

خوذات السلامة SecureFit™ 3M™ - مقدمة سريعة لمانع ارتجاج الرأس وحزام الذقن				
X5000VE	X5000V	X5500V	X5500NVE	
		عارضه رئيسية	عارضه رئيسية	X5-4PTSUS
عارضه رئيسية	عارضه رئيسية	ملحق	ملحق	X5-6PTSUS
		ملحق	ملحق	X5-S4PTCS1
عارضه رئيسية	ملحق			X5-S4PTCS2
		ملحق		X5-P4PTCS1
			عارضه رئيسية	X5-P4PTCS2

تعليمات التنظيف

يجب تنظيف الخوذة ومانع ارتجاج الرأس وعصابة الرأس بصفة دورية باستخدام سائل تنظيف مخفف بماء دافئ. للتنظيف أو الصيانة أو التطهير، لا يتم استخدام سوى المواد التي ليس لها أي تأثير ضار على الخوذة ولا يُحتمل أن يكون لها أي تأثير ضار على مرتديها، عند تطبيق ذلك بما يتوافق مع توجيهات وتعليمات الجهة المصنعة.

التخزين والنقل

لا تخزن خوذة السلامة تحت اشعة الشمس المباشرة أو عند درجات الحرارة المرتفعة. أثناء عدم الاستعمال يجب تخزينه في مكان مظلم بارد لمنع تدهور حالة المادة. قم بالتخزين في مكان مناسب لتجنب انضغاط الخوذة. مواد التعبئة والتغليف الأصلية مناسبة لنقل المنتجات في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي.

العلامات

عازل کهربائی بحسب مقایس EN50365:2002

نطاق درجة الحرارة =

تاريخ الصنع = تاريخ

☂ = الحد الأقصى من الرطوبة النسبية

 انظر ارشادات الاستعمال.

☒ = التغليف غير مناسب للمواد الغذائية.

⚠ مثلث التحذير

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا﴾ = يجب أن يتم التخلص وفقاً للوائح المحلية

المواصفات الفنية

مادة

X5000, X5500 = مادة ABS ثابتة الخواص عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية

خوذات السلامة 3M™ SecureFit™ - المواصفات الخاصة				
X5000VE	X5000V	X5500V	X5500NVE	
✓	✓	✓	✓	EN397:2012+A1:2012
✓	✓	✓	✓	-30°C
			✓	MM
✓	✓	✓	✓	LD
			✓	440V
✓	✓			EN12492:2012
✓			✓	(EN50365:2002 (1000V

الإعتمادات

تلك المنتجات معتمدة ومفقة سنوياً صادرة من قبل: BSI Group, The Netherlands B.V. Sayo Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam هولندا. رقم الهيئة المخطرة 2797 و/أو BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, المملكة المتحدة. رقم الهيئة المخطرة 0086. تلي هذه المنتجات متطلبات النظام الأوروبي (2016/425) والتشريعات المحلية المعمول بها. قد تُحدد القوانين الأوروبية/المحلية المطبقة والهيئة المخطرة عن طريق مراجعة الشهادة (الشهادات) وتوفر إقرار (إقرارات) التوافق على www.3m.com/Head/certs.







3M United Kingdom PLC

3M Centre, Cain Road
Bracknell, RG12 8HT
0870 60 800 60

3M Ireland

The Iveagh Building, The Park
Carrickmines, Dublin 18
1 800 320 500

3M South Africa

146a Kelvin Drive, Woodmead
Sandton 2128, Johannesburg
+27 11 806 2230

3M France

Bd de l'Oise
95006 Cergy Pontoise Cedex
+33 1 30 31 61 61

3M (Schweiz) GmbH,

Eggstrasse 93, Postfach,
8803 Rüschlikon, Switzerland,
Tel: 044 724 90 90.

3M Belgium bvba/sprl

Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

3M Deutschland GmbH

Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
+49 2131 14 26 04

3M Österreich GmbH

Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 1 86686 0

3M Italia srl

Via Norberto Bobbio 21
20096 Poglieto (MI)
+39 02 70351

3M España,S.L.

Juan Ignacio Luca de Tena,
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 62 81

3M Nederland B.V.

Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 (0)15 7822406

3M Svenska AB

Bollstanäsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

3M (Denmark) a/s

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

3M Norge AS

Tærdgata 16
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.
Tlf: 06384

Suomen 3M Oy

PL 600 (Keilaranta 6)
02151 Espoo
p. +358 9 525 21

Tengiliður á Íslandi:

Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43480100

**3M España, S.L., Sucursal
em Portugal, Edificio Office
Oriente**

Rua do Mar da China, n° 3 - 3º
Piso A.
1990-138 Lisboa.
+351 21 313 4500

3M Hellas MEPE

Κηφισίας 20,
151 25, Μαρούσι, Αθήνα,
Ελλάδα
+30 210 68 85 300

3M Poland Sp. z o.o.

Aleja Katowicka 117, Kajetany
K / Warszawy
05-830 Nadarzyn
+48 22 739 60 00

3M Hungária Kft.

Infopark E Épület, 1117
Budapest
Neumann János utca 1/E
+36 1 270 7777

3M Česko, s.r.o.

V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

3M Slovensko s.r.o.

Polus Tower II, Vajnorská
100/B,
831 04 Bratislava, Slovensko
Tel: +421 249 105 211

3M (East) AG

Podružnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana
+386 1 2003 630

ישראל בע"מ 3M

רחוב מדינת היהודים 91
ת.ד. 2042 - הרצליה
+972 9 961 5000

3M Eesti OÜ

Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

3M Latvija SIA,

K. Ulmaņa gatve 5,
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

3M Lietuva

A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

3M România

Bucharest Business Park,
Str. Menuetului 12,
clădirea D, et.3,
013713 Bucharest
+40 21 2028000

3M Россия

108811, г. Москва, п. Московский,
Киевское ш., 22-й км, домовл. 6,
стр. 1
+7 495 784 74 74

**Представительство 3M в
Беларуси, Бизнес-центр
"Омега Тауэр", 5й этаж**

Пр-т Дзержинского, 57
220089 а/я 23 Минск,
Беларусь
+375 17 372 70 06

3M (East) AG

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12
Bakikhanov street
Baku AZ 1065
+994 12 404 5050

3M Україна

Бізнес-центр "Горизонт Парк",
7 пов., вул. М. Амосова,
12, Київ
03680, Київ, Україна
тел. (044) 490 57 77.

3M (EAST) AG**PODRUŽNICA RH**

Avenija Većeslava Holjevca 40
10010 Zagreb
+385 1 2499 750

3M България

Младост 4, бизнес парк
София, сграда 4, етаж 2
1766 София, България
тел: 02/9601911, факс
02/9601926

**3M Representation Office
Beograd**

Milutina Milankovica 23
11070 Novi Beograd
+381 11 3018459

3M Türkiye

Barbaros Mah. Mor Sumbül
Sok. No:7/3F 27-51
Nidakule Ataşehir Güney
34746 Ataşehir/İstanbul
Telefon: (+90) 216 538 07 77

3M Қазақстан ЖШС

Қазақстан Республикасы,
050051 Алматы қ.,
«Көктем-2»
бизнес-орталығы,
Фонвизин к-сі 17А, 3-ші
қабатты,
тел.: +7 727 333 0000,
факс: +7 727 333 0001

3M Australia Pty Limited

1 Rivett Road, North Ryde
N.S.W. 2113
+61 (1)800 024 464

3M New Zealand Limited

94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632,
New Zealand
+64 (0)800 364 357

3M Gulf Ltd.

P.O. Box 20191
Building 11, Third Floor,
Dubai Internet City, Deira
+ 971 4 367 0777

3M Egypt Trading Ltd.

Sofitel Tower, 19th Floor,
Comiche el-Nil St.
Maadi, Cairo
+202 2525 9007



3M